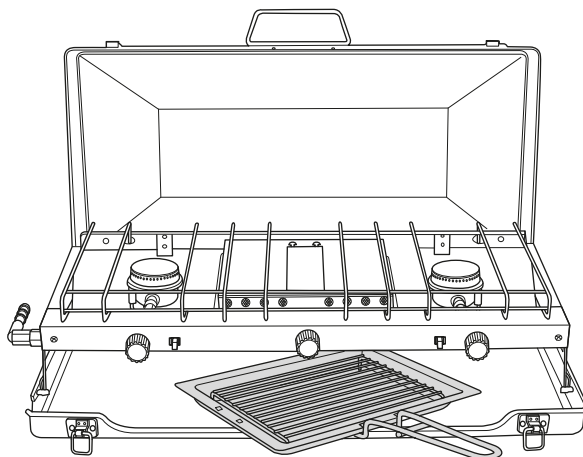
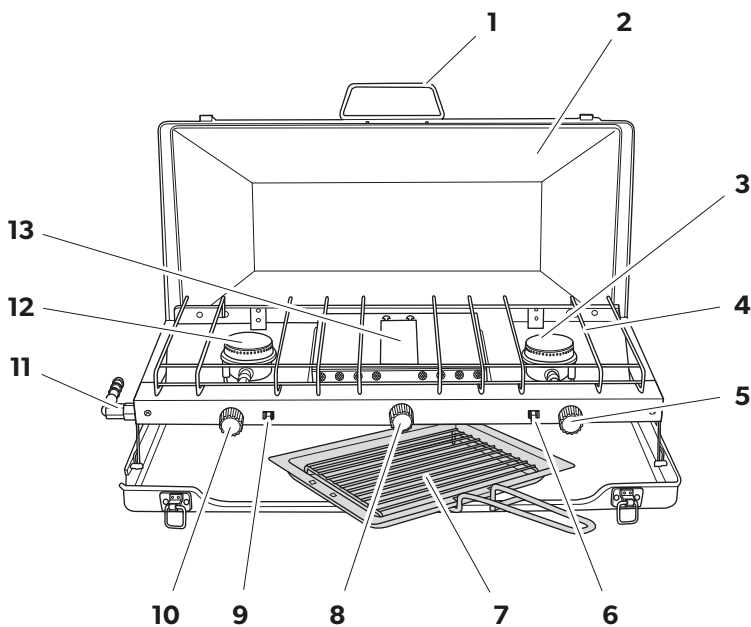
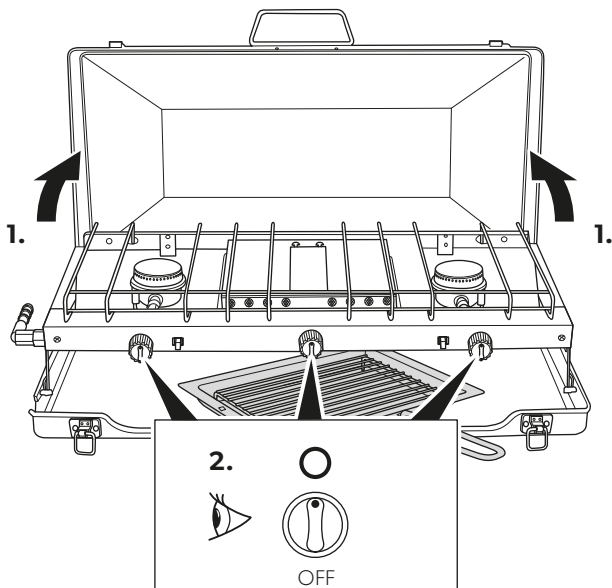




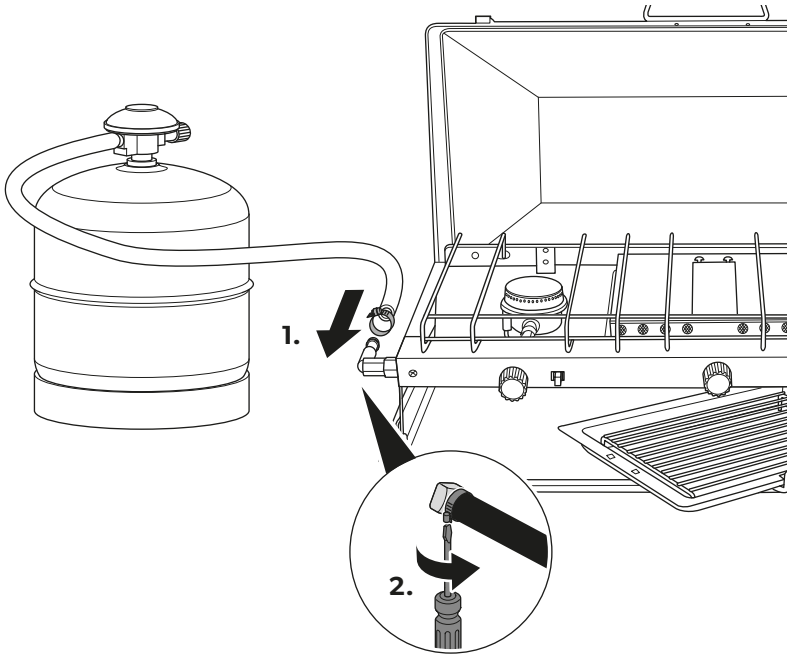
Fornello

EN	Double gas hob and grill Operating manual	SV	Dubbel gaskokplatta och grill Bruksanvisning
DE	Doppel-Gaskochfeld mit Grill Bedienungsanleitung	NO	Dobbel gasskokeplate og grill Bruksanvisning
FR	Double table de cuisson et grill au gaz Notice d'utilisation	FI	Kaksoiskaasuliesi ja uuni Käyttöohje
ES	Placa de cocción doble y gratinador de gas Instrucciones de uso	RU	Двойная газовая варочная панель и гриль Инструкция по эксплуатации
PT	Grelhador e placa dupla a gás Manual de instruções	PL	Podwójna gazowa płyta grzewcza i grill Instrukcja obsługi
IT	Piano cottura a gas con due fornelli e griglia Istruzioni per l'uso	SK	Dvojitý plynový varič a grill Návod na obsluhu
NL	Gasfornuis met twee pitjes en grill Gebruiksaanwijzing	CS	Dvojitá plynová varná deska a grill Návod k obsluze
DA	Dobbelt gaskokeplade og grill Betjeningsvejledning	HU	Dupla főzőlap és grillező Használati utasítás

© 2021 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or be patent pending. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

1**2**

3



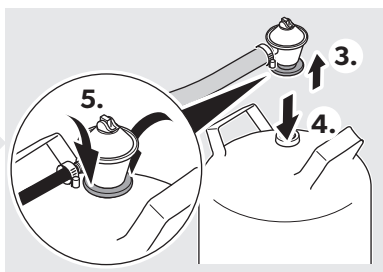
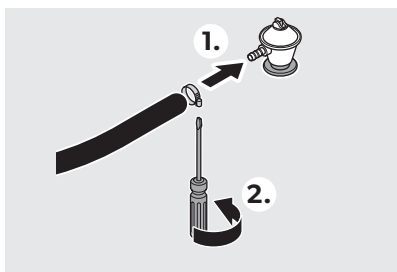
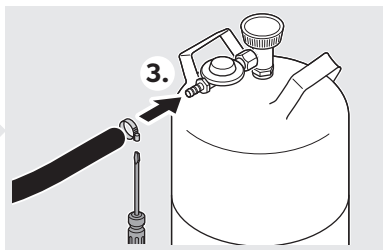
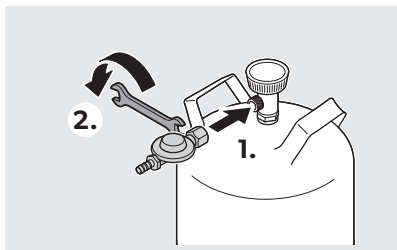
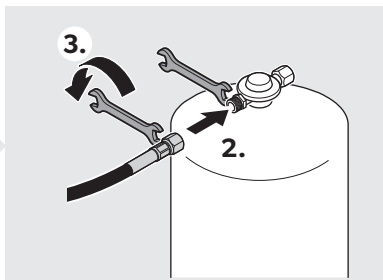
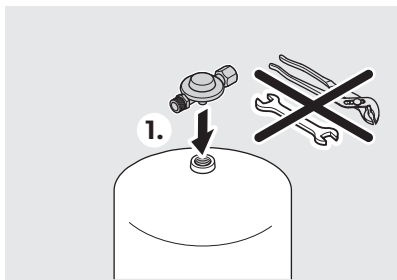


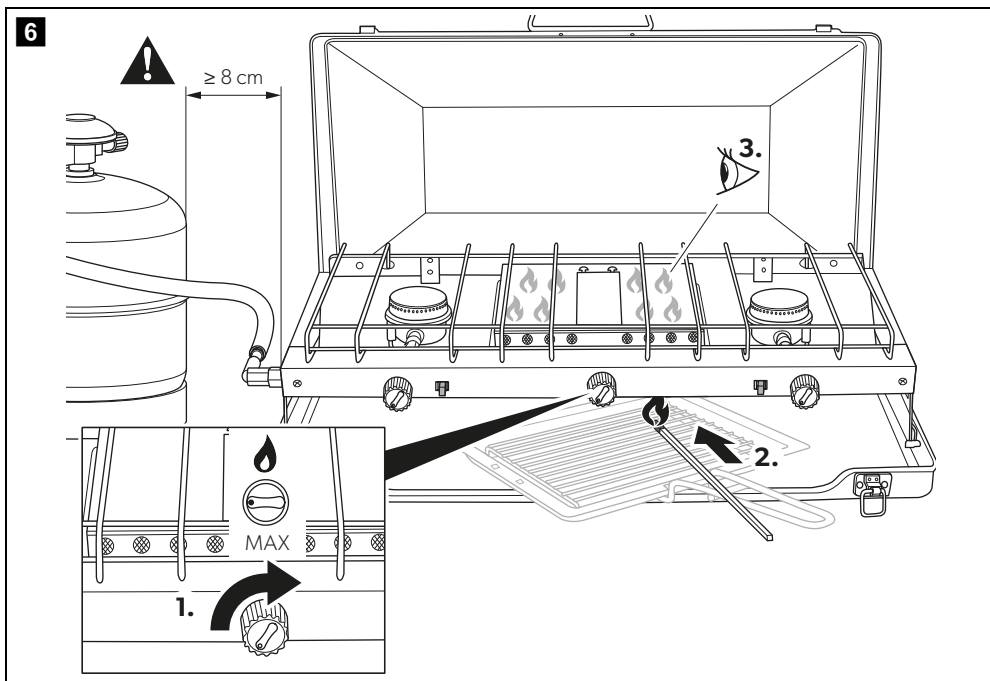
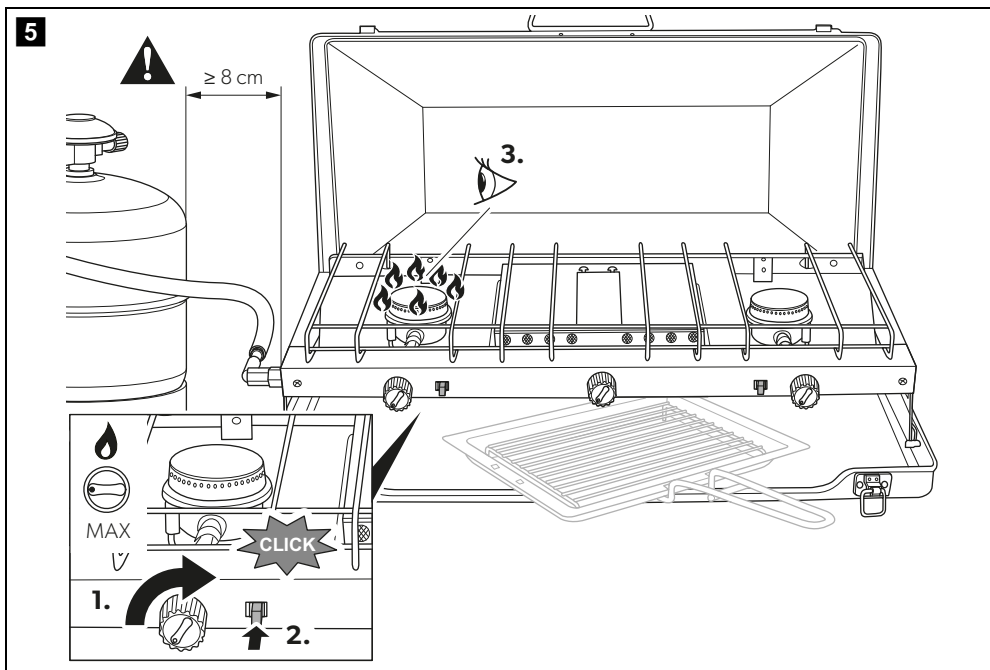
AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU,
IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR

I₃B/P 30 mbar

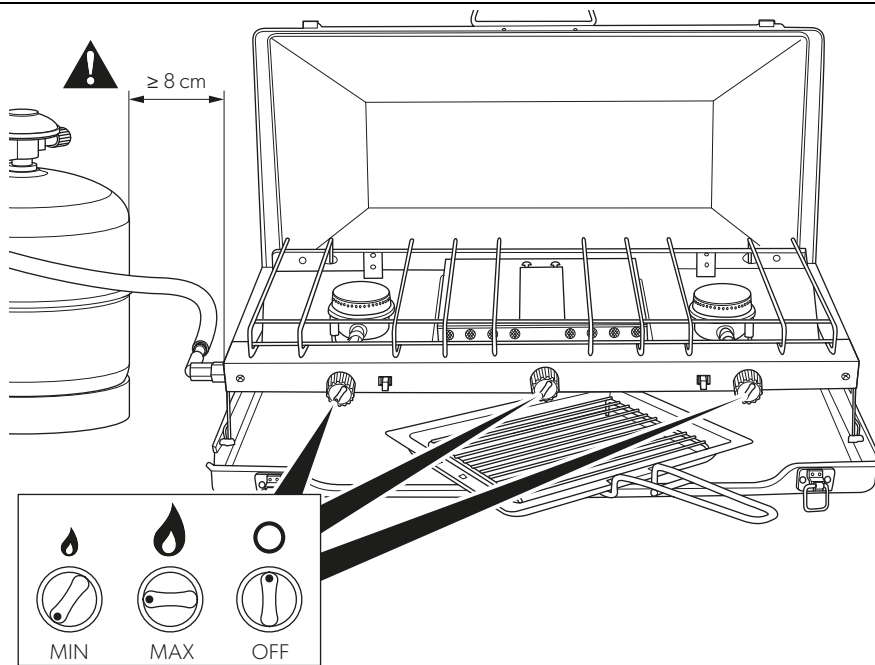
BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT,
LV, PT, SK, SI

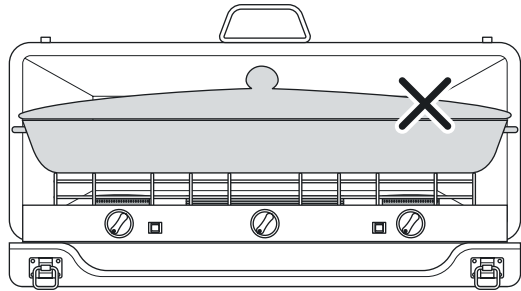
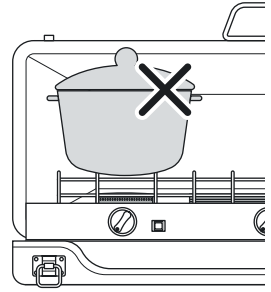
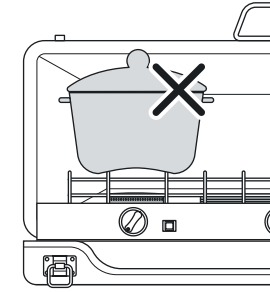
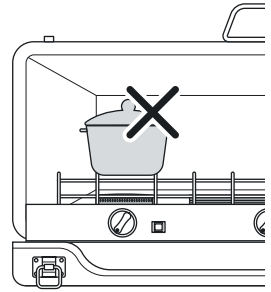
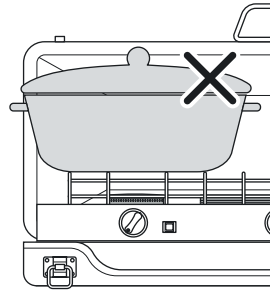
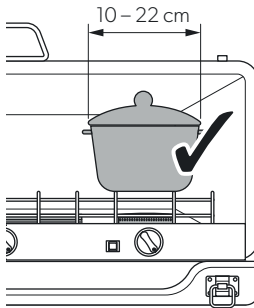
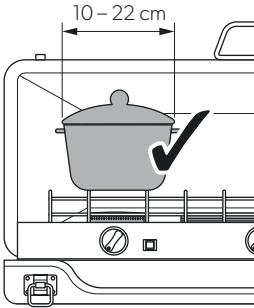
I₃₊ 28 – 30/37 mbar

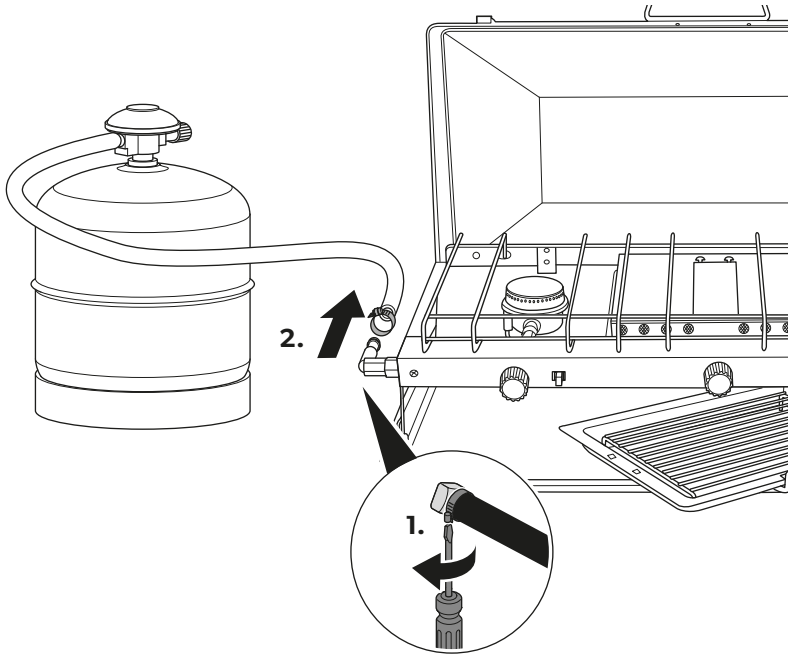




7







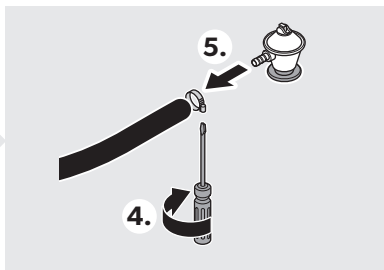
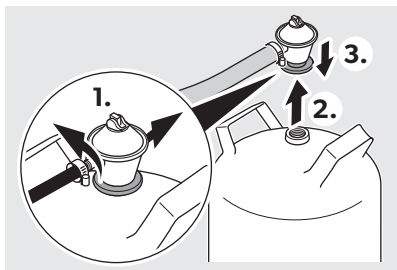
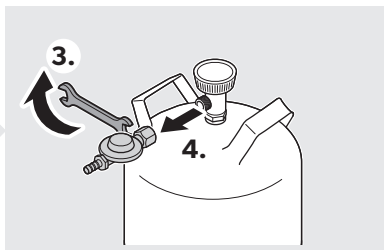
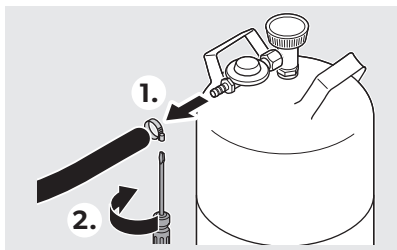
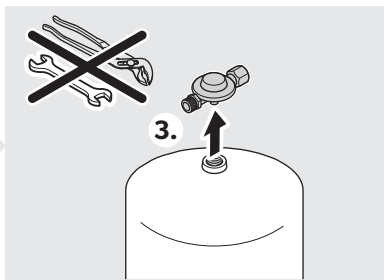
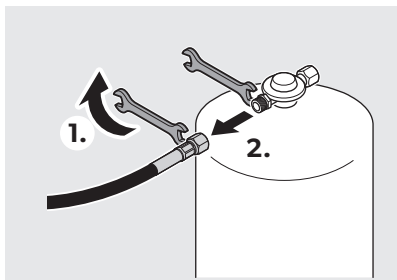


AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU,
IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR

I₃B/P 30 mbar

BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT,
LV, PT, SK, SI

I₃₊ 28 – 30/37 mbar



Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit kampaoutdoors.com.

Table of contents

Explanation of symbols	11
Safety instructions	11
Intended use	13
Technical description	13
Using the device	13
Cleaning and maintenance	15
Storing the device	15
Troubleshooting	16
Warranty	17
Disposal	17
Technical data	18

Explanation of symbols



DANGER!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, will result in death or serious injury.



WARNING!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Safety instruction: Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.



NOTICE!

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE

Supplementary information for operating the product.

Safety instructions

General safety



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- This device may only be repaired by qualified personnel. Inadequate repairs may cause serious hazards.
- Do not modify the device.
- Do not remove or replace any components of this device.
- The gas hose has to be changed if required by the national regulations.

Fire Hazard

- Do not leave this device unattended when hot or in use.
- Keep a fire extinguisher or other means suitable to extinguish a flame ready.

Health hazard

- This device must be installed in accordance with any national regulations in force in the country of use.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Burn hazard

- Keep hands, face and hair away from burners.
- Do not wear loose clothing or allow long hair to hang freely while lighting or using this device.
- Keep children and pets safely away.
- Carefully monitor all activity around this device to avoid burns or other injuries.



NOTE

- Read the instructions before using the device.

Operating the device safely



DANGER! Failure to obey these instructions will cause death or serious injury.

Hazard of carbon monoxide poisoning

- Never use this device indoors.
The process of burning liquid gas produces carbon monoxide which accumulates inside enclosed areas.

Beware of suffocation

- Operating this device in an unventilated area will reduce the amount of oxygen in this area.
- Do not operate this device in unventilated areas such as enclosed premises, tents, awning tents, motor vehicles, motor homes, caravans or inside ships, yachts, boats and truck cabs.
- Use outdoors only.
- Do not use the device as a space heater.



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- This device shall only be used in an above ground open air situation with natural ventilation, without stagnant areas, where gas leakage and products of combustion are rapidly dispersed by wind and natural convection.
- Do not use this device if it is leaking, damaged or does not operate properly.
- Do not place chemicals, flammable materials or spray aerosols near this device.
- Never use a naked flame to check for gas leaks.
- If you smell gas:
 - Do not attempt to light this device.
 - Extinguish any naked flames.
 - Turn off the gas supply.
 - Disconnect the device from the gas supply.
 - Have the gas system checked by a specialist.
- Only attach or detach the gas cylinder outdoors away from a naked flame, pilot light or other source of ignition and only when this device is cool to touch.
- Check that the seal between this device and the gas cylinder is in place and in good condition before using the gas cylinder.
- Do not use this device if the seal is damaged or worn.

Fire Hazard

- This device must be kept away from flammable materials during use.
- Do not operate this device within 100 cm of any combustible material including walls and ceiling.
- Do not place any objects other than cooking pots and pans on or against this device.
- Never place this device near flammable materials (paper, dry leaves, textiles).
- Keep flammable objects away from the burner.
- In case of fire shut off the gas supply.

Burn hazard

- Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
- Turn off the gas supply at the gas container after use.



CAUTION! Failure to obey these cautions could result in minor or moderate injury.

Burn hazard

- Do not move the device during use.
- Use protective gloves when handling hot components.
- Leave this device to cool down properly before you touch it with bare hands.
- The use of alcohol or prescription or non-prescription drugs may impair your ability to properly assemble or safely operate this device.

Health hazard

- Only operate this device when an adult can attend to it.

Safety precautions when handling liquid gas



WARNING! Failure to obey these warnings could result in death or serious injury.

Explosion hazard

- After use always disconnect the liquid gas cylinder.
- Store liquid gas cylinders away from heating or cooking devices and other light or heat sources in a well-ventilated area out of the reach of children.
- **Never** store liquid gas cylinders in unventilated areas or below ground level (funnel-shaped holes in the ground).

- **Never** store liquid gas cylinders in buildings such as garages.
- Any indoor storage must comply with national regulations.
- Do not store liquid gas cylinders on their side.
- Keep liquid gas cylinders away from direct sunlight. The temperature should not exceed 50 °C.

Intended use

This device is a combination of a table cooker and a freestanding grill.

The device is suitable for:

- Cooking and grilling food
- Outdoor use

The device is **not** suitable for:

- Use as a heating device
- Operation in enclosed spaces like buildings, tents or awning tents
- Operation in caravans, mobile homes or boats

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect assembly or connection, including excess voltage
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Kampa reserves the right to change product appearance and product specifications.

Technical description

The device is a double gas hob and grill. The device has three burners. The device has two gas hobs and one gas grill.

The temperature can be adjusted using the control knob of each burner.

Product overview

No. in fig. 1, page 3	Description
1	Carry handle
2	Lid
3	Right hand hob burner
4	Pan support
5	Control knob for right hand hob
6	Ignition button for right hand hob
7	Grill pan
8	Control knob for grill
9	Ignition button for left hand hob
10	Control knob for left hand hob
11	Gas inlet
12	Left hand hob burner
13	Grill burner

Using the device

Always use gas accessories complying with the national regulations in your country (e.g. EN 417, EN 484 and EN 498):

- butane or propane gas container (not supplied)
- gas regulator (28 – 30 mbar for butane, 37 mbar for propane) (not supplied)
- gas hose (maximum length 1.5 m) (not supplied)

Placing the device

When selecting the location for setting up this device, observe the following instructions:

- Position the device outdoors.

- The place must be well-ventilated. Do not place it in a dip to prevent any gases from accumulating there.
- Keep the device protected from the wind and direct drafts.
- The ground must be firm, level and stable.
- Never place the device near or on flammable materials, even when cooling down. Keep a distance of at least 100 cm to flammable materials.
- The device must stand on a base that can withstand heat of up to at least 80 °C. The housing can become very hot when in use.
- Observe the safety instructions, see chapter "Safety precautions when handling liquid gas" on page 12.

Before each use

- Check the air inlets of each burner and clean them, if necessary (see chapter "Cleaning and maintenance" on page 15).

Connecting the device to a gas container



WARNING! Explosion hazard

- Only change gas containers outdoors in a well-ventilated area, away from naked flames, any other source of ignition and other people.
- Do not try to detect gas leaks using a flame or a pilot light.

1. Place the gas container in an upright position.
2. Place the device on a stable horizontal surface, for example on a table.
3. If the device is already fitted to an empty gas container, remove the empty gas container (see chapter "Disconnecting the device from the gas container" on page 15).
4. Proceed as shown (fig. **2**, page 3 – fig. **4**, page 5).

5. If there is a smell of gas or you suspect a leak:
 - Coat the connection, using soapy water.
 - If bubbles appear, do not continue to use the device. Remove the device from the gas container and contact an authorized service agent.

Switching on



WARNING!

Explosion hazard/Fire hazard

- If one of the burners does not light within 5 seconds, close the burner control knob immediately. Wait at least 5 minutes until gas fumes dissipate before attempting to light the burner again.
- Do not leave the device unattended while in use.
- Keep the device away from any other sources of heat and flammable materials.



NOTE

- The manufacturer suggests to ignite one of the hob burners first.
- Before igniting the other burners, reduce the flame of the first lit burner.

Igniting the hobs

1. Proceed as shown (fig. **5**, page 6).
2. If the burner does not ignite, repeat the ignition process.

Igniting the grill

1. Proceed as shown (fig. **6**, page 6).
2. If the burner does not ignite, repeat the ignition process.

Setting the temperature

- Turn the control knob to the desired position (fig. **7**, page 7).

Cooking and grilling food



CAUTION! Burn hazard

Do not touch the hot parts of the device during and after use. Leave the device to cool down properly.

**NOTICE!**

Only use the grill pan for grilling food.

- Only use cookware as shown (fig. **8**, page 8).
- Put the grill pan (fig. **1** 7page 3) under the grill for grilling food.

Switching off

- Turn all control knobs to “OFF” position.
- Turn off the gas supply at the gas container after use.

Disconnecting the device from the gas container**WARNING! Explosion hazard**

Only change gas containers outdoors in a well-ventilated area, away from naked flames, any other source of ignition and other people.

1. Check that the device is fully extinguished, the gas regulator is in the “OFF” position and all surfaces are cool.
2. Proceed as shown (fig. **9**, page 9 – fig. **10**, page 10).

After each use**WARNING! Explosion hazard**

Always disconnect the device from the gas container after each use (see chapter “Disconnecting the device from the gas container” on page 15).

1. Switch the device off (see chapter “Switching off” on page 15).
2. Disconnect the device from the gas container (see chapter “Disconnecting the device from the gas container” on page 15).
3. Ensure that the device is fully cooled down before leaving the device unattended.
4. Clean the grill pan (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 15).

Cleaning and maintenance**WARNING!****Fire hazard/Burn hazard**

- Do not allow any build-up of grease or fat on the surfaces.
- Ensure that the device is fully cooled down before cleaning.

**NOTICE!**

- Never clean the device under running water or in dish water.
- Do not use sharp or hard objects, abrasive cleaning agents or bleach during cleaning as these can damage the device.

Cleaning the hobs

- Clean the hobs with a soft, damp cloth.

Cleaning the grill pan

- After each use, remove food residues with a paper towel or a damp cloth.
- Clean the grill pan with a soft, damp cloth and a mild cleaning agent.

Cleaning the burners

- Periodically check the burners to see if the air inlets and the injectors are free of dirt like insects or food remains. Use a soft bristle brush to clean the burners.
- Clean the injectors once a year.
 - If the injectors are blocked, clean them with a thin pin, e.g. an open paper clip.
 - Contact an authorized repair centre, if the injector remains blocked.

Storing the device**WARNING! Explosion hazard**

Never store gas containers in unventilated areas such as enclosed premises, tents, awning tents, motor vehicles, motor homes, caravans or inside ships, yachts, boats and truck cabs.

1. Switch off the device.
2. Let the device cool down completely.

3. Disconnect the device from the gas container (see chapter “Disconnecting the device from the gas container” on page 15).

4. Clean the device (see chapter “Cleaning and maintenance” on page 15).

5. Close the lid.
6. Store the device on a level, stable place out of the reach of children or pets.

7. Store the gas cylinder outdoors in a well-ventilated, shaded area away from any heat source or open flame and out of reach of children, pets or wild animals.

Troubleshooting

Fault	Possible cause	Solution
The ignition fails.	The control knob of the desired burner is not in “MAX” position.	Turn the control knob of the desired burner to “MAX” position (see fig. 7, page 7).
	The control knob of the desired burner is defect.	This can only be repaired by an authorized repair center.
	The air inlet of the burner is blocked.	Clean the air inlet (see chapter “Cleaning the burners” on page 15).
	The injector is blocked.	Clean the injector (see chapter “Cleaning the burners” on page 15).
	The gas container is not connected properly.	Connect the gas container properly (see chapter “Connecting the device to a gas container” on page 14).
	The electrode of the ignition button is bent or rusty.	Clean the injector (see chapter “Cleaning the burners” on page 15).
	The gas container is empty.	Replace the gas container (see chapter “Connecting the device to a gas container” on page 14).
The burner provides no gas with the burner control knob in “MAX” position.	The control knob of the desired burner is defect.	This can only be repaired by an authorized repair center.
	The air inlet of the burner is blocked.	Clean the air inlet (see chapter “Cleaning the burners” on page 15).
	The injector is blocked.	Clean the injector (see chapter “Cleaning the burners” on page 15).
	The gas container is not connected properly.	Connect the gas container properly (see chapter “Connecting the device to a gas container” on page 14).

Fault	Possible cause	Solution
The flame is low.	The control knob of the desired burner is not in "MAX" position.	Turn the control knob of the desired burner to "MAX" position (see fig. 7 , page 7).
	The control knob of the desired burner is defect.	This can only be repaired by an authorized repair center.
	The air inlet of the burner is blocked.	Clean the air inlet (see chapter "Cleaning the burners" on page 15).
	The injector is blocked.	Clean the injector (see chapter "Cleaning the burners" on page 15).
	The gas container is empty.	Replace the gas container (see chapter "Connecting the device to a gas container" on page 14).
The flame extinguishes.	The gas container is empty.	Replace the gas container (see chapter "Connecting the device to a gas container" on page 14).
	The injector is blocked.	Clean the injector (see chapter "Cleaning the burners" on page 15).
There is a smell of gas with all burner control knobs in "OFF" position.	The gas container is not connected properly.	Connect the gas container properly (see chapter "Connecting the device to a gas container" on page 14).
	The control knob of the desired burner is defect.	This can only be repaired by an authorized repair center.

Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see kampaoutdoors.com/store-locator) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the device:

- A copy of the receipt with purchase date
- A reason for the claim or description of the fault

Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible.
- 

Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

Technical data

General data

	Fornello
Nominal heat input per burner:	1.5 kW per burner
Overall nominal heat input:	4.5 kW
Gas consumption per burner:	109.2 g/h
Overall gas consumption:	327.6 g/h
Ignition hobs:	Piezo
Ignition grill:	Manual
Injector diameter:	0.6 mm
Dimensions (W x H x D):	590 x 85 x 320 mm
Weight:	4.5 kg
Conformity:	

Gas requirements

	Fornello		
Country of destination:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Appliance category:	I3+		I3 B/P
Gas type:	Butane	Propane	Butane
Supply pressure:	28 – 30 mbar	37 mbar	30 mbar
Max. length of the gas hose:	1.5 m		
Max. flow rate of the gas regulator:	1.5 kg/h		

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter kampaoutdoors.com/de.



VORSICHT!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



ACHTUNG!

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS

Ergänzende Informationen zur Bedienung des Produktes.

Inhaltsverzeichnis

Erläuterung der Symbole	19
Sicherheitshinweise	19
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	21
Technische Beschreibung	22
Verwendung des Geräts	22
Reinigung und Pflege	24
Gerät lagern	24
Fehlersuche und Fehlerbehebung	25
Garantie	26
Entsorgung	26
Technische Daten	27

Erläuterung der Symbole



GEFAHR!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führt, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



WARNUNG!

Sicherheitshinweis: Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

Sicherheitshinweise

Grundlegende Sicherheit



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Reparaturen an diesem Gerät dürfen nur von Fachkräften durchgeführt werden. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- Dieses Gerät darf nicht verändert werden.
- Entfernen oder ersetzen Sie keine Teile des Geräts.
- Der Gasschlauch muss gewechselt werden, wenn es die nationalen Vorschriften erfordern.

Brandgefahr

- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es in Betrieb oder heiß ist.
- Halten Sie einen Feuerlöscher oder ein anderes geeignetes Mittel zum Löschen einer Flamme bereit.

Gesundheitsgefahr

- Dieses Gerät muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften des Landes, in dem es verwendet wird, installiert werden.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringen oder mittelschweren Verletzungen führen.

Verbrennungsgefahr

- Halten Sie Hände, Gesicht und Haare von Brennern entfernt.
- Tragen Sie keine weite Kleidung und binden Sie langes Haar zusammen, während Sie das Gerät zünden oder verwenden.
- Halten Sie Kinder und Haustiere in sicherer Entfernung von dem Gerät.
- Achten Sie aufmerksam auf alle Aktivitäten in der Nähe des Geräts, um Verbrennungen oder andere Verletzungen zu vermeiden.



HINWEIS

- Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme des Gerätes.

Sicherheit beim Betrieb des Gerätes



GEFAHR! Nichtbeachtung dieser Hinweise führt zu Tod oder schwerer Verletzung.

Gefahr einer Kohlenmonoxidvergiftung

- Verwenden Sie das Gerät niemals in Innenräumen.
Bei der Verbrennung von Flüssiggas entsteht Kohlenmonoxid, das sich in geschlossenen Räumen ansammelt.

Erstickungsgefahr

- Der Betrieb des Geräts in einem unbelüfteten Bereich führt zu Sauerstoffmangel in diesem Bereich.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in unbelüfteten Bereichen wie geschlossenen Räumen, Zelten, Vorzelten, Kraftfahrzeugen, Wohnmobilen, Wohnwagen oder in Schiffen, Yachten, Booten und Lkw-Kabinen.
- Nur im Freien verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht als Raumheizung.



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Dieses Gerät darf nur oberirdisch im Freien verwendet werden, wo eine natürliche Belüftung ohne Bereiche mit stehender Luft gewährleistet ist und austretendes Gas sowie Verbrennungsprodukte durch Wind und natürliche Konvektion rasch zerstreut werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht, wenn es undicht oder beschädigt ist oder nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Stellen Sie keine Chemikalien, brennbaren Materialien oder Sprühdosen in der Nähe dieses Geräts auf.
- Verwenden Sie niemals eine offene Flamme, um nach Gaslecks zu suchen.
- Wenn Sie Gasgeruch wahrnehmen:
 - Versuchen Sie nicht, das Gerät zu zünden.
 - Löschen Sie alle offenen Flammen.
 - Drehen Sie die Gaszufuhr ab.
 - Trennen Sie das Gerät von der Gaszufuhr.
 - Lassen Sie die Gasanlage von einem Fachbetrieb prüfen.
- Nehmen Sie das Anbringen und Abnehmen der Gasflasche ausschließlich im Freien und entfernt von offenen Flammen, Zündflammen oder anderen Zündquellen und nur dann vor, wenn das Gerät ausreichend abgekühlt ist.
- Überprüfen Sie, ob die Dichtung zwischen dem Gerät und der Gasflasche vorhanden und in gutem Zustand ist, bevor Sie die Gasflasche verwenden.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtung beschädigt oder verschlissen ist.

Brandgefahr

- Das Gerät muss während des Betriebs von brennbaren Materialien ferngehalten werden.
- Verwenden Sie dieses Gerät niemals in einem Umkreis von 100 cm zu brennbarem Material, einschließlich Wände und Decken.
- Stellen Sie keine anderen Gegenstände als Kochtöpfe und Pfannen auf dieses Gerät und lehnen Sie keine daran an.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündlichen Materialien (Papier, trockenes Laub, Textilien) auf.
- Halten Sie brennbare Gegenstände vom Brenner fern.

- Schließen Sie im Fall eines Brandes die Gaszufuhr.

Verbrennungsgefahr

- Zugängliche Teile können sehr heiß sein. Halten Sie kleine Kinder von dem Gerät fern.
- Schließen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr am Gasbehälter.



VORSICHT! Nichtbeachtung dieser Hinweise kann zu geringen oder mittelschweren Verletzungen führen.

Verbrennungsgefahr

- Bewegen Sie das Gerät nicht, während es sich in Betrieb befindet.
- Tragen Sie Schutzhandschuhe, wenn Sie heiße Teile berühren.
- Lassen Sie das Gerät ausreichend abkühlen, bevor Sie es mit bloßen Händen berühren.
- Der Konsum von Alkohol oder verschreibungspflichtigen oder nicht verschreibungspflichtigen Medikamenten kann Ihre Fähigkeit beeinträchtigen, dieses Gerät ordnungsgemäß zusammenzubauen oder sicher zu bedienen.

Gesundheitsgefahr

- Betreiben Sie das Gerät nur unter Aufsicht eines Erwachsenen.

Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas



WARNUNG! Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zum Tod oder schwerer Verletzung führen.

Explosionsgefahr

- Trennen Sie nach dem Gebrauch immer den Anschluss von der Flüssiggasflasche.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen entfernt von Heiz- oder Kochgeräten und anderen Licht- oder Wärmequellen in einem gut belüfteten Bereich, außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen **niemals** an unbelüfteten Plätzen oder unterhalb Bodenniveau (trichterförmige Erdmulden).
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen **niemals** in Gebäuden wie z. B. Garagen.
- Eine Lagerung in Innenräumen muss nach den nationalen Vorschriften erfolgen.
- Lagern Sie Flüssiggasflaschen nicht auf der Seite liegend.
- Schützen Sie Flüssiggasflaschen vor direkter Sonneneinstrahlung. Die Temperatur sollte 50 °C nicht überschreiten.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist eine Kombination aus einem Tischherd und einem freistehenden Grill.

Das Gerät eignet sich für:

- Kochen und Grillen von Lebensmitteln
- Den Einsatz im Freien

Das Gerät ist **nicht** für folgende Verwendungszwecke geeignet:

- die Verwendung als Heizgerät
- den Betrieb in geschlossenen Räumen wie Gebäuden, Zelten oder Vorzelten
- den Betrieb in Wohnwagen, in Wohnmobilen oder auf Booten

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Unsachgemäße Montage oder falscher Anschluss, einschließlich Überspannung
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Kampa behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

Technische Beschreibung

Das Gerät ist ein Doppel-Gaskochfeld mit Grill. Das Gerät hat drei Brenner. Das Gerät hat zwei Gas-Kochfelder und einen Gas-Grill. Die Temperatur kann über die Bedienknöpfe der einzelnen Brenner eingestellt werden.

Produktübersicht

Nr. in Abb. 1 , Seite 3	Beschreibung
1	Tragegriff
2	Klappdeckel
3	Brenner des rechten Kochfelds
4	Pfannenträger
5	Bedienknopf für rechtes Kochfeld
6	Zündungstaste für rechtes Kochfeld
7	Grillpfanne
8	Bedienknopf für Grill
9	Zündungstaste für linkes Kochfeld
10	Bedienknopf für linkes Kochfeld
11	Eingang Gas
12	Brenner des linken Kochfelds
13	Grillbrenner

Verwendung des Geräts

Verwenden Sie immer Gaszubehör, das den nationalen Vorschriften Ihres Landes entspricht (z. B. DIN EN 417, EN 484 und EN 498):

- Butan- oder Propanbehälter (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Gasregler (28–30 mbar für Butan, 37 mbar für Propan) (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Gasschlauch (maximale Länge 1,5 m) (nicht im Lieferumfang enthalten)

Gerät aufstellen

Beachten Sie bei der Wahl des Aufstellungsortes für das Gerät die folgenden Hinweise:

- Stellen Sie das Gerät im Freien auf.
- Der Aufstellungsort muss gut belüftet sein. Stellen Sie das Produkt nicht in einer Senke auf, um zu verhindern, dass sich dort Gase ansammeln.
- Schützen Sie das Gerät vor Wind und direkter Zugluft.
- Der Untergrund muss fest, eben und stabil sein.
- Stellen Sie das Gerät niemals in die Nähe von oder auf brennbare Materialien, auch nicht zum Abkühlen. Halten Sie einen Sicherheitsabstand von mindestens 100 cm zu allen brennbaren Materialien ein.
- Das Gerät muss auf einem Boden stehen, der einer Temperatur von mindestens 80 °C standhalten kann. Das Gehäuse kann im Betrieb sehr heiß werden.
- Beachten Sie die Sicherheitshinweise, siehe Kapitel „Sicherheit beim Umgang mit Flüssiggas“ auf Seite 21.

Vor jedem Gebrauch

- Überprüfen Sie die Lufteinlässe der einzelnen Brenner und reinigen Sie sie gegebenenfalls (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 24).

Gerät an einen Gasbehälter anschließen



WARNING! Explosionsgefahr

- Wechseln Sie Gasbehälter nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von offenen Flammen, anderen Zündquellen und anderen Personen.
- Versuchen Sie nicht, Gaslecks mit einer Flamme oder einer Zündflamme aufzuspüren.

1. Stellen Sie den Gasbehälter aufrecht hin.
2. Stellen Sie das Gerät auf eine stabile horizontale Fläche, z. B. auf einen Tisch.
3. Wenn das Gerät bereits an einen leeren Gasbehälter angeschlossen ist, entfernen Sie den leeren Gasbehälter (siehe Kapitel „Gerät vom Gasbehälter trennen“ auf Seite 23).
4. Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **2**, Seite 3 bis Abb. **4**, Seite 5).

5. Wenn es nach Gas riecht oder Sie ein Leck vermuten:
- Streichen Sie den Anschluss mit Seifenwasser ein.
 - Wenn Blasen auftreten, darf das Gerät nicht weiter verwendet werden. Nehmen Sie das Gerät vom Gasbehälter ab und wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Einschalten



WARNUNG!

Explosionsgefahr/Brandgefahr

- Wenn einer der Brenner nicht innerhalb von 5 Sekunden zündet, drehen Sie sofort den Bedienknopf des Brenners zu. Warten Sie mindestens 5 Minuten, bis sich die Gasdämpfe verflüchtigt haben, bevor Sie versuchen, den Brenner erneut zu zünden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Halten Sie das Gerät von anderen Wärmequellen und brennbaren Materialien fern.



HINWEIS

- Der Hersteller empfiehlt, zunächst einen der Kochfeldbrenner zu zünden.
- Bevor Sie die anderen Brenner zünden, reduzieren Sie die Flamme des zuerst gezündeten Brenners.

Kochfelder zünden

1. Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **5**, Seite 6).
2. Falls der Brenner nicht zündet, wiederholen Sie den Zündvorgang.

Grill anzünden

1. Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **6**, Seite 6).
2. Falls der Brenner nicht zündet, wiederholen Sie den Zündvorgang.

Temperatur einstellen

- Stellen Sie den Bedienknopf auf die gewünschte Position ein (Abb. **7**, Seite 7).

Lebensmittel kochen und grillen



VORSICHT! Verbrennungsgefahr

Berühren Sie während und nach dem Gebrauch nicht die heißen Teile des Geräts. Lassen Sie das Gerät gut abkühlen.



ACHTUNG!

Verwenden Sie die Grillpfanne nur zum Grillen von Speisen.

- Verwenden Sie nur Kochgeschirr wie abgebildet (Abb. **8**, Seite 8).
- Stellen Sie die Grillpfanne (Abb. **1** Seite 3) zum Grillen von Lebensmitteln unter den Grill.

Gerät ausschalten

- Drehen Sie alle Bedienknöpfe in die Stellung „OFF“.
- Schließen Sie nach Gebrauch die Gaszufuhr am Gasbehälter.

Gerät vom Gasbehälter trennen



WARNUNG! Explosionsgefahr

Wechseln Sie Gasbehälter nur im Freien in einem gut belüfteten Bereich, entfernt von offenen Flammen, anderen Zündquellen und anderen Personen.

1. Vergewissern Sie sich, dass die Brennerflamme vollständig erloschen ist, der Gasregler in der Stellung „OFF“ steht und alle Oberflächen abgekühlt sind.
2. Gehen Sie vor wie dargestellt (Abb. **9**, Seite 9 bis Abb. **10**, Seite 10).

Nach jedem Gebrauch



WARNUNG! Explosionsgefahr

Trennen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch vom Gasbehälter (siehe Kapitel „Gerät vom Gasbehälter trennen“ auf Seite 23).

1. Schalten Sie das Gerät aus (siehe Kapitel „Gerät ausschalten“ auf Seite 23).
2. Trennen Sie das Gerät vom Gasbehälter (siehe Kapitel „Gerät vom Gasbehälter trennen“ auf Seite 23).

3. Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist, bevor Sie es unbeaufsichtigt lassen.
4. Reinigen Sie die Grillpfanne (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 24).

Reinigung und Pflege



WARNUNG!

Brandgefahr/Verbrennungsgefahr

- Achten Sie darauf, dass sich kein Fett auf den Oberflächen ablagert.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät vor der Reinigung vollständig abgekühlt ist.



ACHTUNG!

- Reinigen Sie das Gerät niemals unter fließendem Wasser oder gar im Spülwasser.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder harten Gegenstände, scheuernden Reinigungsmittel oder Bleichmittel, da diese das Gerät beschädigen können.

Kochfelder reinigen

- Reinigen Sie die Kochfelder mit einem weichen, feuchten Tuch.

Grillpfanne reinigen

- Entfernen Sie nach jedem Gebrauch Speisereste mit einem Papiertuch oder einem feuchten Tuch.
- Reinigen Sie die Grillpfanne mit einem weichen, feuchten Tuch und einem milden Reinigungsmittel.

Brenner reinigen

- Kontrollieren Sie regelmäßig die Brenner, um zu sehen, ob die Lufteinlässe und die Injektoren frei von Schmutz wie Insekten oder Speiseresten sind. Verwenden Sie zum Reinigen der Brenner eine weiche Borstenbürste.

- Reinigen Sie die Injektoren einmal im Jahr.
 - Wenn die Injektoren verstopft sind, reinigen Sie sie mit einem dünnen Stift, z. B. einer geöffneten Büroklammer.
 - Wenden Sie sich an eine autorisierte Reparaturwerkstatt, wenn der Injektor weiterhin verstopft ist.

Gerät lagern



WARNUNG! Explosionsgefahr

Lagern Sie Gasbehälter niemals in unbelüfteten Bereichen wie geschlossenen Räumen, Zelten, Vorzelten, Kraftfahrzeugen, Wohnmobilen, Wohnwagen oder in Schiffen, Yachten, Booten und Lkw-Kabinen.

1. Schalten Sie das Gerät aus.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Trennen Sie das Gerät vom Gasbehälter (siehe Kapitel „Gerät vom Gasbehälter trennen“ auf Seite 23).
4. Reinigen Sie das Gerät (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“ auf Seite 24).
5. Schließen Sie den Deckel.
6. Lagern Sie das Gerät an einem Ort mit ebenem, stabilem Untergrund außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren.
7. Lagern Sie die Gasflasche im Freien in einem gut belüfteten, schattigen Bereich, entfernt von Wärmequellen oder offenen Flammen und außerhalb der Reichweite von Kindern, Haustieren oder Wildtieren.

Fehlersuche und Fehlerbehebung

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Die Zündung funktioniert nicht.	Der Bedienknopf des gewünschten Brenners ist nicht in der Stellung „MAX“.	Drehen Sie den Bedienknopf des gewünschten Brenners in die Stellung „MAX“ (siehe Abb. 7 , Seite 7).
	Der Bedienknopf des entsprechenden Brenners ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Der Lufteinlass des Brenners ist verstopft.	Reinigen Sie den Lufteinlass (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
	Der Injektor ist verstopft.	Reinigen Sie den Injektor (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
	Der Gasbehälter ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie den Gasbehälter richtig an (siehe Kapitel „Gerät an einen Gasbehälter anschließen“ auf Seite 22).
	Die Elektrode des Zündknopfes ist verbogen oder rostig.	Reinigen Sie den Injektor (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
Der Brenner liefert kein Gas, wenn der Bedienknopf des Brenners in der Stellung „MAX“ steht.	Der Gasbehälter ist leer.	Tauschen Sie den Gasbehälter aus (siehe Kapitel „Gerät an einen Gasbehälter anschließen“ auf Seite 22).
	Der Bedienknopf des entsprechenden Brenners ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Der Lufteinlass des Brenners ist verstopft.	Reinigen Sie den Lufteinlass (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
	Der Injektor ist verstopft.	Reinigen Sie den Injektor (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
	Der Gasbehälter ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie den Gasbehälter richtig an (siehe Kapitel „Gerät an einen Gasbehälter anschließen“ auf Seite 22).

Störung	Mögliche Ursache	Lösung
Die Flamme ist zu klein.	Der Bedienknopf des gewünschten Brenners ist nicht in der Stellung „MAX“.	Drehen Sie den Bedienknopf des gewünschten Brenners in die Stellung „MAX“ (siehe Abb. 7 , Seite 7).
	Der Bedienknopf des entsprechenden Brenners ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.
	Der Lufteinlass des Brenners ist verstopft.	Reinigen Sie den Lufteinlass (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
	Der Injektor ist verstopft.	Reinigen Sie den Injektor (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
	Der Gasbehälter ist leer.	Tauschen Sie den Gasbehälter aus (siehe Kapitel „Gerät an einen Gasbehälter anschließen“ auf Seite 22).
Die Flamme geht aus.	Der Gasbehälter ist leer.	Tauschen Sie den Gasbehälter aus (siehe Kapitel „Gerät an einen Gasbehälter anschließen“ auf Seite 22).
	Der Injektor ist verstopft.	Reinigen Sie den Injektor (siehe Kapitel „Brenner reinigen“ auf Seite 24).
Es riecht nach Gas, obwohl die Bedienknöpfe aller Brenner in der Stellung „OFF“ stehen.	Der Gasbehälter ist nicht richtig angeschlossen.	Schließen Sie den Gasbehälter richtig an (siehe Kapitel „Gerät an einen Gasbehälter anschließen“ auf Seite 22).
	Der Bedienknopf des entsprechenden Brenners ist defekt.	Die Reparatur kann nur von einem zugelassenen Kundendienstbetrieb durchgeführt werden.

Garantie

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe kampaoutdoors.com/de/store-locator) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Garantieantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- Einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung

Entsorgung

► Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenden Sie sich an ein örtliches Recyclingzentrum oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Technische Daten

Allgemeine Daten

	Fornello
Nennwärmebelastung pro Brenner:	1,5 kW pro Brenner
Nennwärmebelastung insgesamt:	4,5 kW
Gasverbrauch pro Brenner:	109,2 g/h
Gasverbrauch insgesamt:	327,6 g/h
Zündung der Kochfelder:	Piezo
Zündung des Grills:	Manuell
Injektordurchmesser:	0,6 mm
Abmessungen (B x H x T):	590 x 85 x 320 mm
Gewicht:	4,5 kg
Konformitätserklärung:	

Gasanforderungen

	Fornello		
Bestimmungsland:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Geräteklasse:	I3+		I3 B/P
Gastyp:	Butan	Propan	Butan
Betriebsdruck:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Max. Länge des Gasschlauchs:	1,5 m		
Max. Durchflussmenge des Gasreglers:	1,5 kg/h		

Veillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin de vous assurer que vous installez, utilisez et entretenez le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel du produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, veuillez consulter le site kampaoutdoors.com.

Sommaire

Signification des symboles	28
Consignes de sécurité	28
Usage conforme	30
Description technique	30
Utilisation de l'appareil	31
Nettoyage et entretien	33
Rangement de l'appareil	33
Dépannage	34
Garantie	35
Mise au rebut	35
Caractéristiques techniques	36

Signification des symboles



DANGER !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, entraînera des blessures graves, voire mortelles.



AVERTISSEMENT !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Consignes de sécurité : indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.



AVIS !

indiquent une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE

Informations complémentaires sur l'utilisation de ce produit.

Consignes de sécurité

Sécurité générale



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Seul un personnel qualifié est habilité à effectuer des réparations sur l'appareil. Toute réparation inappropriée risque d'entraîner de graves dangers.
- Ne modifiez pas cet appareil.
- Ne retirez ou ne remplacez aucun composant de cet appareil.
- Le flexible de gaz doit être changé si la réglementation nationale l'exige.

Risque d'incendie

- Ne laissez pas cet appareil sans surveillance lorsqu'il est chaud ou en marche.
- Munissez-vous d'un extincteur ou de tout autre moyen approprié pour éteindre une flamme.

Risque pour la santé

- Cet appareil doit être installé conformément à la réglementation nationale en vigueur dans le pays d'utilisation.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de brûlures

- Gardez les mains, le visage et les cheveux à distance des brûleurs.
- Ne portez pas de vêtements amples et ne laissez pas vos cheveux longs pendre librement lorsque vous allumez ou utilisez cet appareil.
- Tenez les enfants et les animaux domestiques à l'écart du produit.
- Surveillez attentivement toute activité à proximité de cet appareil pour éviter les brûlures ou autres blessures.



REMARQUE

- Lisez les instructions avant d'utiliser l'appareil.

Consignes de sécurité concernant le fonctionnement de l'appareil



DANGER ! Le non-respect des présentes instructions peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'empoisonnement au monoxyde de carbone

- N'utilisez jamais cet appareil à l'intérieur.
Le processus de combustion du gaz liquide produit du monoxyde de carbone qui s'accumule à l'intérieur des espaces clos.

Risque d'étouffement

- L'utilisation de cet appareil réduit le volume d'oxygène dans les espaces non ventilés.
- N'utilisez pas cet appareil dans des espaces non ventilés, tels que des pièces fermées, des tentes, des tentes avec auvent, des véhicules, des camping-cars, des caravanes, des navires, bateaux et yachts ou encore des cabines de poids lourds.
- Utilisez uniquement cet appareil à l'extérieur.
- N'utilisez pas l'appareil comme chauffage.



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Cet appareil ne doit être utilisé qu'en plein air, en surface, avec une ventilation naturelle, sans zones stagnantes, où les fuites de gaz et les produits de combustion sont rapidement dispersés par le vent et la convection naturelle.
 - N'utilisez pas cet appareil s'il fuit, s'il est endommagé ou s'il ne fonctionne pas correctement.
 - Ne placez pas de produits chimiques, de matériaux inflammables ou d'aérosols à proximité de l'appareil.
 - Ne contrôlez jamais l'étanchéité du produit à l'aide d'une flamme nue.
 - Si vous sentez une odeur de gaz :
 - N'essayez pas d'allumer cet appareil.
 - Éteignez toute flamme nue.
 - Coupez l'alimentation en gaz.
 - Déconnectez l'appareil de l'alimentation en gaz.
 - Faites contrôler l'installation de gaz par une entreprise spécialisée.
 - Raccordez ou déconnectez uniquement la bouteille de gaz à l'extérieur, loin de toute flamme nue, veilleuse ou autre source d'ignition et uniquement lorsque cet appareil est froid au toucher.
 - Vérifiez que le joint situé entre cet appareil et la bouteille de gaz est en place et en bon état avant de brancher la bouteille de gaz.
 - N'utilisez pas cet appareil si le joint est endommagé ou usé.
- ### Risque d'incendie
- Cet appareil doit être éloigné des matériaux inflammables durant l'utilisation.
 - N'utilisez pas cet appareil à moins de 100 cm de tout matériau combustible, y compris les murs et plafonds.
 - Ne placez aucun objet autre que des casseroles et des poêles sur ou contre cet appareil.
 - Ne placez pas cet appareil à proximité de matériaux inflammables (papier, feuilles mortes, textiles).
 - Éloignez tout objet inflammable du brûleur.
 - En cas d'incendie, coupez l'alimentation en gaz.

Risque de brûlures

- Les parties exposées deviennent très chaudes. Tenez l'appareil hors de portée des jeunes enfants.
- Fermez l'alimentation en gaz et le conteneur de gaz après utilisation.



ATTENTION ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

Risque de brûlures

- Ne déplacez pas l'appareil pendant l'utilisation.
- Lorsque vous manipulez des objets chauds, portez des gants de protection.
- Laissez l'appareil refroidir correctement avant de le toucher à mains nues.
- La consommation d'alcool ou de médicaments sur ordonnance ou en vente libre peut altérer votre capacité à assembler correctement ou à utiliser l'appareil de façon sécurisée.

Risque pour la santé

- Utilisez uniquement cet appareil lorsqu'un adulte peut le surveiller.

Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide



AVERTISSEMENT ! Le non-respect de ces mises en garde peut entraîner des blessures graves, voire mortelles.

Risque d'explosion

- Après utilisation, débranchez toujours la bouteille de gaz liquide.
- Stockez les bouteilles de gaz liquide loin des appareils de chauffage ou de cuisson et des autres sources de lumière ou de chaleur, dans un endroit bien ventilé, hors de la portée des enfants.
- N'entrez jamais les bouteilles de gaz liquide dans des espaces mal aérés ou sous le niveau du sol (dans des trous en forme d'entonnoir).
- Ne stockez **jamais** les bouteilles de gaz liquide dans des espaces clos tels que les garages.
- Tout espace de stockage en intérieur doit être conforme aux réglementations nationales.
- Ne stockez pas les bouteilles de gaz liquide en position couchée.

- Protégez les bouteilles de gaz liquide d'un rayonnement solaire direct. La température ne doit pas dépasser 50 °C.

Usage conforme

Cet appareil combine une table de cuisson et un grill indépendant.

L'appareil est conçu pour :

- Cuisson d'aliments au gaz et au grill
- Utilisation en extérieur

L'appareil n'est **pas** conçu pour :

- Utilisation comme appareil de chauffage
- Utilisation dans des espaces fermés, tels que des bâtiments, des tentes ou des auvents
- Utilisation dans des caravanes, mobile-homes ou bateaux

Ce produit est adapté uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément aux présentes instructions.

Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dégâts sur le produit résultant :

- d'un montage ou d'un raccordement incorrect, y compris d'une surtension
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Kampa se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

Description technique

L'appareil combine une double table de cuisson au gaz et un grill. L'appareil est équipé de trois brûleurs. L'appareil dispose de deux tables de cuisson au gaz et d'un grill.

La température peut être ajustée à l’aide du bouton de réglage de chaque brûleur.

Vue d’ensemble du produit

N° sur la fig. 1, Description page 3	
1	Poignée de transport
2	Couvercle
3	Brûleur droit de la table de cuisson
4	Support de casserole
5	Bouton de réglage de la table de cuisson droite
6	Bouton d’allumage de la table de cuisson droite
7	Poêlon-gril
8	Bouton de réglage du grill
9	Bouton d’allumage de la table de cuisson gauche
10	Bouton de réglage de la table de cuisson gauche
11	Entrée gaz
12	Brûleur de la table de cuisson gauche
13	Brûleur de grill

Utilisation de l’appareil

Utilisez toujours des accessoires à gaz conformes aux réglementations nationales de votre pays (par exemple, EN 417, EN 484 et EN 498) :

- bouteille de gaz butane ou propane (non fournie)
- détendeur de gaz (28–30 mbar pour le butane, 37 mbar pour le propane) (non fourni)
- tuyau de gaz (longueur maximale 1,5 m) (non fourni)

Mise en place de l’appareil

Lors du choix du lieu d’installation de cet appareil, respectez les instructions suivantes :

- Placez le produit à l’extérieur.

- Le lieu de montage doit être bien aéré. Ne le placez pas dans une cavité pour éviter que des gaz ne s’y accumulent.
- Gardez l’appareil à l’abri du vent et des courants d’air directs.
- Le sol doit être ferme, plat et stable.
- Ne placez jamais l’appareil à proximité ou sur des matériaux inflammables, même lors de son refroidissement. Maintenez une distance de sécurité d’au moins 100 cm par rapport à tout matériau inflammable.
- L’appareil doit reposer sur un socle pouvant supporter une chaleur d’au moins 80 °C. Le châssis peut devenir très chaud lors de son utilisation.
- Respectez les consignes de sécurité, voir chapitre « Consignes de sécurité lors de la manipulation de conteneurs de gaz liquide », page 30.

Avant chaque utilisation

► Vérifiez les entrées d’air de chaque brûleur et nettoyez-les si nécessaire (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 33).

Raccordement de l’appareil à une bouteille de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque d’explosion

- Ne changez les conteneurs de gaz qu’à l’extérieur, dans un endroit bien ventilé, loin des flammes nues, de toute autre source d’inflammation et des autres personnes.
- N’essayez pas de détecter les fuites de gaz à l’aide d’une flamme ou d’une veilleuse.

1. Placez le conteneur de gaz en position verticale.
2. Placez l’appareil sur une surface horizontale stable, par exemple sur une table.
3. Si l’appareil est déjà raccordé à un conteneur de gaz vide, retirez ce dernier (voir chapitre « Déconnexion de l’appareil du conteneur de gaz », page 32).
4. Procédez comme indiqué (fig. 2, page 3 - fig. 4, page 5).

5. Si vous détectez une odeur de gaz ou soupçonnez une fuite :
 - Enduisez toutes les connexions d’eau savonneuse.
 - Si des bulles apparaissent, arrêtez d’utiliser l’appareil. Retirez l’appareil du conteneur de gaz et contactez un agent de service agréé.

Mise en marche



AVERTISSEMENT !

Risque d’explosion/d’incendie

- Si l’un des brûleurs ne s’allume pas dans les 5 secondes, mettez immédiatement le bouton de réglage du brûleur en position « Arrêt ». Attendez au moins 5 minutes jusqu’à ce que les émanations de gaz se dissipent avant de tenter d’allumer à nouveau le brûleur.
- Ne laissez pas l’appareil sans surveillance lorsqu’il est en marche.
- Tenez l’appareil à l’écart de toute autre source de chaleur et des matériaux inflammables.



REMARQUE

- Le fabricant suggère d’allumer d’abord l’un des brûleurs de la table de cuisson.
- Avant d’allumer les autres brûleurs, réduisez la flamme du premier brûleur allumé.

Allumage des tables de cuisson

1. Procédez comme indiqué (fig. **5**, page 6).
2. Si le brûleur ne s’allume pas, répétez les étapes d’allumage.

Allumage du grill

1. Procédez comme indiqué (fig. **6**, page 6).
2. Si le brûleur ne s’allume pas, répétez les étapes d’allumage.

Réglage de la température

- Tournez la molette de réglage sur la position souhaitée (fig. **7**, page 7).

Cuisson d’aliments au gaz et au grill



ATTENTION ! Risque de brûlures

Ne touchez pas les parties chaudes de l’appareil pendant et après son utilisation. Laissez l’appareil refroidir correctement.



AVIS !

Utilisez uniquement le poêlon-grill pour griller des aliments.

- Utilisez uniquement les ustensiles de cuisson indiqués (fig. **8**, page 8).
- Placez le poêlon-grill (fig. **1** 7page 3) sous le grill pour griller les aliments.

Arrêt

- Placez tous les boutons de réglage sur la position « Arrêt ».
- Fermez l’alimentation en gaz et le conteneur de gaz après utilisation.

Déconnexion de l’appareil du conteneur de gaz



AVERTISSEMENT ! Risque d’explosion

Ne changez les conteneurs de gaz qu’à l’extérieur, dans un endroit bien ventilé, loin des flammes nues, de toute autre source d’inflammation et des autres personnes.

1. Vérifiez que l’appareil est complètement éteint, que le détendeur de gaz est en position « Arrêt » et que toutes les surfaces sont froides.
2. Procédez comme indiqué (fig. **9**, page 9 - fig. **10**, page 10).

Après chaque utilisation



AVERTISSEMENT ! Risque d’explosion

Débranchez l’appareil du conteneur de gaz après chaque utilisation (voir chapitre « Déconnexion de l’appareil du conteneur de gaz », page 32).

1. Éteignez l’appareil (voir chapitre « Arrêt », page 32).

2. Déconnectez l'appareil du conteneur de gaz (voir chapitre « Déconnexion de l'appareil du conteneur de gaz », page 32).
3. Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi avant de le laisser sans surveillance.
4. Nettoyez le poêlon-gril (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 33).

Nettoyage et entretien



AVERTISSEMENT ! Risque d'incendie/de brûlure

- Ne laissez pas s'accumuler de graisse ou de matières grasses sur les surfaces.
- Assurez-vous que l'appareil a complètement refroidi avant de le nettoyer.



AVIS !

- Ne nettoyez jamais l'appareil à l'eau courante et ne le plongez pas non plus dans l'eau.
- N'utilisez aucun objet coupant ou dur, de détergents abrasifs ou d'eau de javel pour le nettoyage, car cela pourrait endommager l'appareil.

Nettoyage des tables de cuisson

- Nettoyez les tables de cuisson avec un tissu doux et humide.

Nettoyage du poêlon-gril

- Après chaque utilisation, retirez les résidus d'aliments avec une serviette en papier ou un chiffon humide.
- Nettoyez le poêlon-gril avec un chiffon doux et humide et un produit de nettoyage non abrasif.

Nettoyage des brûleurs

- Vérifiez régulièrement les brûleurs pour vous assurer que les entrées d'air et les injecteurs sont exempts de saletés, telles que des insectes ou des résidus alimentaires. Utilisez une brosse à poils doux pour nettoyer les brûleurs.

- Nettoyez les injecteurs une fois par an.

- Si les injecteurs sont bloqués, nettoyez-les avec une épingle fine ; par exemple un trombone ouvert.
- Contactez un centre de réparation agréé, si l'injecteur reste bloqué.

Rangement de l'appareil



AVERTISSEMENT ! Risque d'explosion

Ne stockez jamais les conteneurs de gaz dans des espaces non ventilés, tels que des pièces fermées, des tentes, des tentes avec auvent, des véhicules, des camping-cars, des caravanes, des navires, bateaux et yachts ou encore des cabines de poids lourds.

1. Éteignez l'appareil.
2. Laissez l'appareil refroidir complètement.
3. Déconnectez l'appareil du conteneur de gaz (voir chapitre « Déconnexion de l'appareil du conteneur de gaz », page 32).
4. Nettoyez l'appareil (voir chapitre « Nettoyage et entretien », page 33).
5. Fermez le couvercle.
6. Entrez l'appareil à un endroit stable et plat, hors de portée des enfants.
7. Stockez la bouteille de gaz à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé et ombragé, loin de toute source de chaleur ou flamme nue et hors de portée des enfants, des animaux domestiques ou sauvages.

Dépannage

Panne	Cause possible	Solution
L'allumage ne fonctionne pas.	Le bouton de réglage du brûleur souhaité n'est pas en position « MAX ».	Placer le bouton de réglage du brûleur souhaité sur la position « MAX » (voir fig. 7 , page 7).
	Le bouton de réglage du brûleur souhaité est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	L'entrée d'air du brûleur est obstruée.	Nettoyer l'entrée d'air (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
	L'injecteur est bloqué.	Nettoyer l'injecteur (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
	Le conteneur de gaz n'est pas correctement raccordé.	Brancher correctement le conteneur de gaz (voir chapitre « Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz », page 31).
	L'électrode du bouton d'allumage est pliée ou rouillée.	Nettoyer l'injecteur (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
Le brûleur ne diffuse pas de gaz lorsque le bouton de réglage du brûleur est en position « MAX ».	Le conteneur de gaz est vide.	Remplacer le conteneur de gaz (voir chapitre « Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz », page 31).
	Le bouton de réglage du brûleur souhaité est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	L'entrée d'air du brûleur est obstruée.	Nettoyer l'entrée d'air (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
	L'injecteur est bloqué.	Nettoyer l'injecteur (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
Le conteneur de gaz n'est pas correctement raccordé.	Le conteneur de gaz n'est pas correctement raccordé.	Brancher correctement le conteneur de gaz (voir chapitre « Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz », page 31).

Panne	Cause possible	Solution
La flamme est faible.	Le bouton de réglage du brûleur souhaité n'est pas en position « MAX ».	Placer le bouton de réglage du brûleur souhaité sur la position « MAX » (voir fig. 7 , page 7).
	Le bouton de réglage du brûleur souhaité est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.
	L'entrée d'air du brûleur est obstruée.	Nettoyer l'entrée d'air (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
	L'injecteur est bloqué.	Nettoyer l'injecteur (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
	Le conteneur de gaz est vide.	Remplacer le conteneur de gaz (voir chapitre « Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz », page 31).
La flamme s'éteint.	Le conteneur de gaz est vide.	Remplacer le conteneur de gaz (voir chapitre « Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz », page 31).
	L'injecteur est bloqué.	Nettoyer l'injecteur (voir chapitre « Nettoyage des brûleurs », page 33).
Il y a une odeur de gaz lorsque tous les boutons de réglage des brûleurs sont en position « Arrêt ».	Le conteneur de gaz n'est pas correctement raccordé.	Brancher correctement le conteneur de gaz (voir chapitre « Raccordement de l'appareil à une bouteille de gaz », page 31).
	Le bouton de réglage du brûleur souhaité est défectueux.	La réparation doit être effectuée uniquement par un service après-vente agréé.

Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit est défectueux, veuillez contacter la filiale locale du fabricant (voir kampaoutdoors.com/store-locator) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre à l'appareil les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- Un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement



Pour éliminer définitivement le produit, contactez le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Mise au rebut

► Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques générales

	Fornello
Puissance calorifique nominale par brûleur :	1,5 kW par brûleur
Charge thermique nominale globale :	4,5 kW
Consommation de gaz par brûleur :	109,2 g/h
Consommation de gaz globale :	327,6 g/h
Allumage des tables de cuisson :	Piézo
Allumage du gril :	Manuel
Diamètre de l'injecteur :	0,6 mm
Dimensions (l x h x p) :	590 x 85 x 320 mm
Poids :	4,5 kg
Conformité :	

Besoins en gaz

	Fornello		
Pays de destination :	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Catégorie d'appareil :	I3+		I3 B/P
Type de gaz :	Butane	Propane	Butane
Pression d'alimentation :	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Longueur maximale du flexible de gaz :	1,5 m		
Débit max. du détendeur de gaz :	1,5 kg/h		

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, usa y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN permanecer con este producto.

Al usar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a usar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite la página www.kampaoutdoors.com.



¡ATENCIÓN!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar o lesiones moderadas o leves.



¡AVISO!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA

Información adicional para el manejo del producto.

Índice

Explicación de los símbolos	37
Indicaciones de seguridad	37
Uso previsto	39
Descripción técnica	39
Uso del aparato	40
Limpieza y cuidado	42
Almacenamiento del aparato	42
Solución de problemas	43
Garantía	44
Gestión de residuos	44
Datos técnicos	45

Explicación de los símbolos



¡PELIGRO!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, ocasionará la muerte o lesiones graves.



¡ADVERTENCIA!

Información de seguridad: Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.

Indicaciones de seguridad

Seguridad general



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- Solo el personal cualificado podrá realizar reparaciones en el aparato. Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- No modifique el aparato.
- No retire ni sustituya ninguna pieza de este aparato.
- La manguera de gas debe cambiarse si así lo exige la normativa nacional.

Peligro de incendio

- No deje este aparato sin vigilancia cuando esté caliente o en uso.
- Tenga preparado un extintor u otro medio adecuado para extinguir llamas.

Riesgo para la salud

- Este aparato debe instalarse de acuerdo con las normativas nacionales vigentes en el país de uso.
- Controle a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de quemaduras

- Mantenga las manos, la cara y el pelo alejados de los quemadores.

- No lleve ropa suelta y lleve el pelo recogido cuando encienda o utilice este aparato.
- Mantenga alejados a los niños y animales domésticos.
- Controle atentamente la actividad alrededor de este aparato para evitar quemaduras u otras lesiones.



NOTA

- Lea las instrucciones antes de utilizar el aparato.

Uso seguro del aparato



¡PELIGRO! La no observación de estas instrucciones puede causar heridas fatales o severas.

Peligro de intoxicación por monóxido de carbono

- No utilice nunca este aparato en interiores.
El proceso de combustión del gas licuado produce monóxido de carbono que se acumula en los espacios cerrados.

Peligro de asfixia

- El uso de este aparato en un entorno sin ventilación reduce la cantidad de oxígeno de ese entorno.
- No utilice este aparato en áreas sin ventilación como habitaciones cerradas, tiendas de campaña, avancés, vehículos a motor, caravanas, autocaravanas, interiores de barcos, yates o embarcaciones y cabinas de camión.
- Solo para uso en exteriores.
- No utilice el aparato como estufa.



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- Este aparato solo debe utilizarse en lugares situados al aire libre y sobre el nivel del suelo, con ventilación natural y sin zonas estancadas, donde cualquier fuga de gas y los productos de la combustión puedan dispersarse con rapidez por la acción del viento y la convección natural.
- No utilice este aparato si tiene fugas, está dañado o no funciona correctamente.
- No coloque productos químicos, materiales inflamables ni aerosoles de spray cerca de este aparato.
- Nunca utilice nunca una llama para comprobar la existencia de fugas de gas.

- Si nota olor a gas:
 - No intente encender este aparato.
 - Apague cualquier llama existente.
 - Cierre el suministro de gas.
 - Desconecte el aparato del suministro de gas.
 - Solicite que una empresa especializada compruebe la instalación de gas.
- Coloque o extraiga la bombona de gas únicamente al aire libre, lejos de llamas encendidas, indicadores luminosos u otras fuentes de ignición, y solo cuando el aparato esté frío al tacto.
- Compruebe que la junta entre el aparato y la bombona de gas esté bien colocada y en buen estado antes de utilizar la bombona.
- No utilice este aparato si la junta está dañada o desgastada.

Peligro de incendio

- Este aparato debe mantenerse alejado de materiales inflamables durante su uso.
- No utilice este aparato a menos de 100 cm de cualquier material combustible, incluyendo paredes y techos.
- No coloque ningún objeto que no sea una olla o sartén encima de este aparato o en contacto con él.
- No coloque este aparato cerca de materiales inflamables (papel, hojas secas, materiales textiles, etc.).
- Mantenga los objetos inflamables lejos del quemador.
- En caso de incendio, cierre el suministro de gas.

Peligro de quemaduras

- Las piezas accesibles pueden estar muy calientes. Mantenga a los niños alejados.
- Cierre la llave de suministro en el contenedor de gas después de cada uso.



¡ATENCIÓN! El incumplimiento de estas precauciones podría acarrear lesiones moderadas o leves.

Peligro de quemaduras

- No mueva el aparato mientras está funcionando.
- Utilice guantes protectores cuando manipule las partes calientes.
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de tocarlo directamente con las manos.
- El consumo de alcohol o medicamentos con o sin receta puede alterar su capacidad para montar correctamente o manejar con seguridad este producto.

Riesgo para la salud

- Utilice este aparato siempre bajo la supervisión de un adulto.

Precauciones de seguridad al manipular gas licuado



¡ADVERTENCIA! El incumplimiento de estas advertencias podría acarrear la muerte o lesiones graves.

Peligro de explosión

- Después de su uso, desconecte siempre la bomba de gas licuado.
- Guarde las bombonas de gas licuado lejos de los aparatos de calefacción o cocina y de otras fuentes de luz o calor, en un lugar bien ventilado y fuera del alcance de los niños.
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en lugares sin ventilación ni bajo el nivel del suelo (agujeros en forma de embudo realizados en el suelo).
- **Nunca** guarde bombonas de gas licuado en edificios como garajes.
- Cualquier almacenamiento interior debe cumplir con la normativa nacional.
- No guarde bombonas de gas licuado tumbadas.
- Proteja las bombonas de gas licuado de la luz solar directa. La temperatura no debe superar los 50 °C.

Uso previsto

Este aparato es una combinación de placa de cocción y gratinador para uso autónomo.

El aparato es adecuado para:

- Cocinar y asar alimentos
- Uso en exteriores

El aparato **no** es adecuado para:

- Utilizar como aparato de calefacción
- Funcionar en espacios cerrados como edificios, tiendas de campaña o avencés
- Funcionar en caravanas, autocaravanas o embarcaciones

Este producto solo es apto para el uso y la aplicación previstos de acuerdo con estas instrucciones.

Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Un montaje o conexión incorrectos, incluido un exceso de tensión
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de repuesto distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Kampa se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

Descripción técnica

El aparato es una combinación de placa de cocción doble y gratinador de gas. El aparato tiene tres quemadores. El aparato dispone dos fogones de gas y un gratinador de gas.

La temperatura se puede ajustar con la perilla de control de cada quemador.

Vista general de productos

N.º en fig. 1, página 3	Descripción
1	Asa para transporte
2	Tapa
3	Quemador del fogón derecho
4	Soporte para sartenes
5	Perilla de control del fogón derecho
6	Botón de encendido del fogón derecho
7	Bandeja de asar
8	Perilla de control del gratinador
9	Botón de encendido del fogón izquierdo

N.º en fig. 1 , página 3	Descripción
10	Perilla de control del fogón izquierdo
11	Entrada de gas
12	Quemador del fogón izquierdo
13	Quemador del gratinador

Uso del aparato

Utilice siempre accesorios de gas que cumplan con la normativa nacional de su país (por ejemplo, EN 417, EN 484 y EN 498):

- contenedor de gas butano o propano (no incluido)
- regulador de gas (28–30 mbar para butano, de 37 mbar para propano) (no incluido)
- manguera de gas (longitud máxima de 1,5 metros) (no suministrada)

Ubicación del aparato

Tenga en cuenta las siguientes instrucciones a la hora de elegir una ubicación para colocar este aparato:

- Coloque el aparato al aire libre.
- La ubicación tiene que estar bien ventilada. No coloque el aparato en un lugar profundo donde se puedan acumular gases.
- Mantenga el aparato protegido del viento y de las corrientes de aire directas.
- El suelo debe ser firme, horizontal y estable.
- Nunca coloque el aparato cerca o encima de materiales inflamables, ni siquiera cuando se esté enfriando. Mantenga una distancia de al menos 100 cm con respecto a cualquier material inflamable.
- El aparato debe colocarse sobre una base que pueda soportar un calor de hasta 80 °C. La carcasa puede calentarse mucho durante el funcionamiento.
- Tenga en cuenta las indicaciones de seguridad, véase capítulo “Precauciones de seguridad al manipular gas licuado” en la página 39.

Antes de cada uso

- Compruebe las entradas de aire de cada quemador y límpielas si es necesario (véase capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 42).

Conexión del aparato a un contenedor de gas



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

- Cambie los contenedores de gas únicamente en el exterior, en una zona bien ventilada, lejos de cualquier llama u otra fuente de ignición y de otras personas.
- No intente detectar fugas de gas utilizando una llama o una luz piloto.

1. Coloque el contenedor de gas en posición vertical.
2. Coloque el aparato sobre una superficie horizontal estable, por ejemplo, sobre una mesa.
3. Si el aparato está conectado a un contenedor de gas vacío, retire el contenedor de gas vacío (véase capítulo “Desconexión del aparato del contenedor de gas” en la página 41).
4. Proceda tal como se indica (fig. **2**, página 3 – fig. **4**, página 5).
5. Si hay olor a gas o sospecha que hay una fuga:
 - Cubra todas las uniones con agua jabonosa.
 - Si se forman burbujas, deje de utilizar el aparato. Desconecte el aparato del contenedor de gas y póngase en contacto con un técnico de mantenimiento autorizado.

Encendido



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión/peligro de incendio

- Si uno de los quemadores no se enciende en 5 segundos, cierre inmediatamente la perilla de control del quemador. Espere al menos 5 minutos para que los gases se disipen antes de intentar encender el quemador de nuevo.
- No deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- Mantenga el aparato alejado de cualquier otra fuente de calor y de materiales inflamables.



NOTA

- El fabricante sugiere encender primero uno de los quemadores.
- Antes de encender los otros quemadores, reduzca la llama del primer quemador encendido.

Encendido de los fogones

1. Proceda de la forma indicada (fig. **5**, página 6).
2. Si el quemador no se enciende, repita el proceso de encendido.

Encendido del gratinador

1. Proceda de la forma indicada (fig. **6**, página 6).
2. Si el quemador no se enciende, repita el proceso de encendido.

Ajuste de la temperatura

- Gire la perilla de control hasta la posición deseada (fig. **7**, página 7).

Cocinar y asar alimentos



¡ATENCIÓN! Peligro de quemaduras
No toque las partes calientes del aparato durante y después de su uso. Deje que el aparato se enfríe completamente.



¡AVISO!

Utilice la bandeja de asar solo para asar comida.

- Utilice los utensilios de cocina tal como se indica (fig. **8**, página 8).
- Coloque la bandeja de asar (fig. **1** 7 página 3) debajo del gratinador para asar alimentos.

Apagado

- Gire todas las perillas de control hasta la posición "OFF".
- Cierre la llave de suministro en el contenedor de gas después de cada uso.

Desconexión del aparato del contenedor de gas



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

Cambie los contenedores de gas únicamente en el exterior, en una zona bien ventilada, lejos de cualquier llama u otra fuente de ignición y de otras personas.

1. Compruebe que el aparato esté completamente apagado, que el regulador de gas esté en la posición "OFF" y que todas las superficies se hayan enfriado.
2. Proceda tal como se indica (fig. **9**, página 9 – fig. **10**, página 10).

Después de cada uso



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

Desconecte el aparato del contenedor de gas después de cada uso (véase capítulo "Desconexión del aparato del contenedor de gas" en la página 41).

1. Apague el aparato (véase capítulo "Apagado" en la página 41).
2. Desconecte el aparato del contenedor de gas (véase capítulo "Desconexión del aparato del contenedor de gas" en la página 41).
3. Asegúrese de que el aparato se enfríe completamente antes de dejarlo sin vigilancia.
4. Limpie la bandeja de asar (véase capítulo "Limpieza y cuidado" en la página 42).

Limpieza y cuidado



¡ADVERTENCIA!

Peligro de incendio/peligro de quemadura

- No deje que se acumule grasa en las superficies.
- Asegúrese de que el aparato se haya enfriado completamente antes de limpiarlo.



¡AVISO!

- Nunca limpie el aparato bajo un chorro de agua corriente ni inmerso en agua jabonosa.
- No utilice objetos duros o afilados, productos de limpieza abrasivos ni lejía para limpiar el aparato, ya que podrían dañarlo.

Limpieza de los fogones

- Limpie los fogones con un paño húmedo y suave.

Limpieza de la bandeja de asar

- Después de cada uso, retire los restos de comida con papel de cocina o un paño húmedo.
- Limpie la bandeja de asar con un paño suave y húmedo y un producto de limpieza suave.

Limpieza de los quemadores

- Compruebe periódicamente los quemadores para ver si las entradas de aire y los inyectores no contienen restos de insectos o comida. Utilice un cepillo de cerdas suaves para limpiar los quemadores.
- Limpie los inyectores una vez al año.
 - Si los inyectores están bloqueados, límpielos con un alfiler fino o un clip de papel abierto.
 - Si el inyector sigue bloqueado, póngase en contacto con un centro de reparación autorizado.

Almacenamiento del aparato



¡ADVERTENCIA! Peligro de explosión

No guarde los contenedores de gas en áreas sin ventilación como habitaciones cerradas, tiendas de campaña, avencés, vehículos a motor, caravanas, autocaravanas, interiores de barcos, yates o embarcaciones y cabinas de camión.

1. Desconecte el aparato.
2. Deje que el aparato se enfríe completamente.
3. Desconecte el aparato del contenedor de gas (véase capítulo “Desconexión del aparato del contenedor de gas” en la página 41).
4. Limpie el aparato (véase capítulo “Limpieza y cuidado” en la página 42).
5. Cierre la tapa.
6. Guarde el aparato en un lugar horizontal, estable y fuera del alcance de los niños o de animales domésticos.
7. Guarde la bombona de gas al aire libre, en una zona bien ventilada y a la sombra, lejos de cualquier fuente de calor o llama encendida y fuera del alcance de niños, animales domésticos o animales salvajes.

Solución de problemas

Fallo	Posible causa	Solución
El encendido falla.	La perilla de control del quemador deseado no está en la posición "MAX".	Gire la perilla de control del quemador deseado a la posición "MAX" (véase fig. 7, página 7).
	La perilla de control del quemador deseado está defectuosa.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La entrada de aire del quemador está bloqueada.	Limpie la entrada de aire (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
	El inyector está bloqueado.	Limpie el inyector (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
	El contenedor de gas no está bien conectado.	Conecte el contenedor de gas correctamente (véase capítulo "Conexión del aparato a un contenedor de gas" en la página 40).
	El electrodo del botón de encendido está doblado u oxidado.	Limpie el inyector (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
El quemador no suministra gas con la perilla de control del quemador en posición "MAX".	El contenedor de gas está vacío.	Sustituya el contenedor de gas (véase capítulo "Conexión del aparato a un contenedor de gas" en la página 40).
	La perilla de control del quemador deseado está defectuosa.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La entrada de aire del quemador está bloqueada.	Limpie la entrada de aire (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
	El inyector está bloqueado.	Limpie el inyector (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
	El contenedor de gas no está bien conectado.	Conecte el contenedor de gas correctamente (véase capítulo "Conexión del aparato a un contenedor de gas" en la página 40).

Fallo	Posible causa	Solución
La llama es débil.	La perilla de control del quemador deseado no está en la posición "MAX".	Gire la perilla de control del quemador deseado a la posición "MAX" (véase fig. 7, página 7).
	La perilla de control del quemador deseado está defectuosa.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.
	La entrada de aire del quemador está bloqueada.	Limpie la entrada de aire (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
	El inyector está bloqueado.	Limpie el inyector (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
	El contenedor de gas está vacío.	Sustituya el contenedor de gas (véase capítulo "Conexión del aparato a un contenedor de gas" en la página 40).
La llama se apaga.	El contenedor de gas está vacío.	Sustituya el contenedor de gas (véase capítulo "Conexión del aparato a un contenedor de gas" en la página 40).
	El inyector está bloqueado.	Limpie el inyector (véase capítulo "Limpieza de los quemadores" en la página 42).
Se nota olor a gas con todas las perillas de control de los quemadores en posición "OFF".	El contenedor de gas no está bien conectado.	Conecte el contenedor de gas correctamente (véase capítulo "Conexión del aparato a un contenedor de gas" en la página 40).
	La perilla de control del quemador deseado está defectuosa.	Solo un servicio de atención al cliente autorizado puede realizar la reparación.

Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, contacte con su punto de venta o con la sucursal del fabricante en su país (kampaoutdoors.com/store-locator).

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el aparato:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería

Gestión de residuos

► Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados.



Consultar con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Datos técnicos

Datos generales

	Fornello
Aporte térmico nominal por quemador:	1,5 kW por quemador
Aporte térmico nominal general:	4,5 kW
Consumo de gas por quemador:	109,2 g/h
Consumo de gas total:	327,6 g/h
Encendido de los fogones:	Piezoeléctrico
Encendido del gratinador:	Manual
Diámetro del inyector:	0,6 mm
Dimensiones (A x H x P):	590 x 85 x 320 mm
Peso:	4,5 kg
Conformidad:	

Requisitos de gas

	Fornello		
País de destino:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Categoría de aparato:	I3+		I3 B/P
Tipo de gas:	Butano	Propano	Butano
Presión de suministro:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Longitud máx. de la manguera de gas:	1,5 m		
Caudal máximo del regulador de gas:	1,5 kg/h		

Leia atentamente as presentes instruções e siga todas as instruções, orientações e avisos incluídos neste manual, de modo a garantir sempre a correta instalação, utilização e manutenção do produto. É OBRIGATÓRIO manter estas instruções junto com o produto.

Ao utilizar o produto, está a confirmar que leu atentamente todas as instruções, orientações e avisos, e que compreende e aceita cumprir os termos e condições estabelecidos no presente manual. Aceita utilizar este produto exclusivamente para o fim e a aplicação a que se destina e de acordo com as instruções, orientações e avisos estabelecidos neste manual, assim como de acordo com todas as leis e regulamentos aplicáveis. Caso não leia nem siga as instruções e os avisos aqui estabelecidos, poderá sofrer ferimentos pessoais ou causar ferimentos a terceiros e o produto ou outros materiais nas proximidades poderão ficar danificados. Este manual do produto, incluindo as instruções, orientações e avisos, bem como a documentação relacionada, podem estar sujeitos a alterações e atualizações. Para consultar as informações atualizadas do produto, visite www.kampaoutdoors.com.



PRECAUÇÃO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar ferimentos ligeiros ou moderados.



NOTA!

Indica uma situação que, se não for evitada, pode causar danos materiais.



OBSERVAÇÃO

Informações suplementares para a utilização do produto.

Índice

Explicação dos símbolos	46
Indicações de segurança	46
Utilização adequada	48
Descrição técnica	48
Utilizar o aparelho	49
Limpeza e manutenção	51
Armazenar o aparelho	51
Resolução de falhas	52
Garantia	53
Eliminação	53
Dados técnicos	54

Explicação dos símbolos



PERIGO!

Indicação de segurança: indica uma situação perigosa que, se não for evitada, resultará em morte ou ferimentos graves.



AVISO!

Indicação de segurança: Indica uma situação perigosa que, se não for evitada, pode causar a morte ou ferimentos graves.

Indicações de segurança

Princípios básicos de segurança



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- As reparações neste aparelho só podem ser realizadas por técnicos qualificados. Reparções inadequadas podem originar perigos graves.
- Não efetue quaisquer modificações neste aparelho.
- Não remova nem substitua nenhum componente deste aparelho.
- Se os regulamentos nacionais o exigirem, o tubo de gás tem de ser substituído.

Perigo de incêndio

- Não deixe este aparelho sem supervisão enquanto estiver quente ou durante o seu funcionamento.
- Tenha um extintor de incêndio ou outros meios adequados para extinguir chamas prontos para serem usados.

Risco para a saúde

- Este aparelho deve ser instalado de acordo com os regulamentos aplicáveis em vigor no país de utilização.
- As crianças têm de ser supervisionadas, por forma a garantir que não brincam com o aparelho.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de queimaduras

- Mantenha as mãos, o rosto e o cabelo afastados de queimadores.
- Não utilize roupa larga e não deixe o cabelo solto quando acender ou utilizar este aparelho.
- Mantenha crianças e animais domésticos afastados e em segurança.
- Monitorize com atenção todas as atividades realizadas nas proximidades deste aparelho, de modo a evitar queimaduras ou outros ferimentos.



OBSERVAÇÃO

- Leia as instruções antes de utilizar o aparelho.

Utilização segura do aparelho



PERIGO! O incumprimento destas instruções provocará a morte ou ferimentos graves.

Risco de envenenamento por monóxido de carbono

- Nunca utilize este aparelho em espaços fechados.
A queima de gás liquefeito produz monóxido de carbono, o qual, por sua vez, se acumula em áreas fechadas.

Perigo de asfixia

- A operação deste aparelho num espaço não ventilado provoca insuficiência de oxigénio neste espaço.
- Não opere este aparelho em zonas não ventiladas como espaços fechados, tendas, avançados, automóveis, caravanas, autocaravanas ou dentro de navios, iates, barcos ou cabinas de camiões.
- Utilize apenas no exterior.
- Não utilize o aparelho para aquecer espaços.



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Este aparelho deverá ser utilizado apenas numa posição a céu aberto e à superfície, com ventilação natural, sem áreas estagnadas, em que as fugas de gás e os produtos de combustão sejam rapidamente dispersos pelo vento e por convecção natural.
- Não utilize este aparelho, se o mesmo apresentar fugas, danos ou não funcionar corretamente.
- Não coloque químicos, materiais inflamáveis nem aerossóis em spray nas proximidades deste aparelho.
- Nunca verificar o aparelho quanto a fugas com uma chama aberta.
- Se se aperceber de cheiro a gás:
 - Não tente acender este aparelho.
 - Apague todas as chamas abertas.
 - Feche o abastecimento de gás.
 - Desconecte o aparelho do abastecimento de gás.
 - Solicite a verificação do sistema de gás por um especialista.
- Insira ou remova a botija de gás apenas no exterior e longe de chamas abertas, luzes-piloto ou outras fontes de ignição, e apenas quando este aparelho estiver frio ao toque.
- Antes de utilizar a botija de gás, verifique se o vedante entre este aparelho e a botija de gás está na posição correta e em boas condições.
- Não utilize este aparelho se o vedante estiver danificado ou desgastado.

Perigo de incêndio

- Este aparelho deve estar afastado de materiais inflamáveis durante a sua utilização.
- Não utilize este aparelho a uma distância inferior a 100 cm de qualquer material combustível, incluindo paredes e tetos.
- Não encoste nem coloque em cima deste aparelho outros objetos para além de painéis e frigideiras.
- Não coloque este aparelho na proximidade de materiais facilmente inflamáveis (papel, folhas secas, têxteis).
- Mantenha os objetos inflamáveis longe do queimador.
- Em caso de incêndio, desligue o abastecimento de gás.

Risco de queimaduras

- Existem partes acessíveis que podem estar quentes. Mantenha crianças pequenas afastadas.
- Desligue o abastecimento de gás no recipiente de gás após a utilização.



PRECAUÇÃO! O incumprimento destas advertências poderá resultar em ferimentos ligeiros ou moderados.

Risco de queimaduras

- Não desloque o aparelho durante a utilização.
- Use luvas de proteção ao mexer em componentes quentes.
- Deixe este aparelho arrefecer devidamente antes de lhe tocar com as mãos desprotegidas.
- O consumo de álcool ou a toma de medicamentos prescritos ou sem necessidade de receita médica podem prejudicar a sua capacidade de montar adequadamente este aparelho ou de o utilizar com segurança.

Risco para a saúde

- Opere este aparelho apenas quando um adulto puder supervisionar a operação.

Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito



AVISO! O incumprimento destes avisos poderá resultar em morte ou ferimentos graves.

Perigo de explosão

- Após a utilização, desconecte sempre a botija de gás liquefeito.
- Armazene as botijas de gás liquefeito longe de aparelhos de aquecimento ou de cozinha e de outras fontes de luz ou calor, colocando-as numa área bem ventilada e fora do alcance das crianças.
- **Nunca** guarde botijas de gás liquefeito em locais sem ventilação ou abaixo do nível do solo (cavidades no solo em forma de funil).
- **Nunca** armazene as botijas de gás liquefeito em edifícios como garagens.
- Qualquer tipo de armazenamento em espaços fechados deve respeitar os regulamentos aplicáveis no respetivo país.
- Não armazene as botijas de gás liquefeito deitadas de lado.

- Proteja as botijas de gás liquefeito da luz solar direta. A temperatura não deve exceder os 50 °C.

Utilização adequada

Este aparelho combina um fogão de mesa com um grelhador de instalação livre.

O aparelho é adequado para:

- Cozinhar e grelhar géneros alimentícios
- Utilização exterior

O aparelho **não** é adequado para:

- Servir como aparelho de aquecimento
- Operação em espaços fechados como edifícios, tendas ou avançados
- Utilizar em caravanas, autocaravanas ou barcos

Este produto destina-se exclusivamente à aplicação e aos fins pretendidos com base nestas instruções.

Este manual fornece informações necessárias para proceder a uma instalação e/ou a uma operação adequadas do produto. Uma instalação e/ou uma operação ou manutenção incorretas causarão um desempenho insatisfatório e uma possível avaria.

O fabricante não aceita qualquer responsabilidade por danos ou prejuízos no produto resultantes de:

- Montagem ou ligação incorreta, incluindo sobretensões
- Manutenção incorreta ou utilização de peças sobressalentes não originais fornecidas pelo fabricante
- Alterações ao produto sem autorização expressa do fabricante
- Utilização para outras finalidades que não as descritas no presente manual

A Kampa reserva-se o direito de alterar o design e as especificações do produto.

Descrição técnica

O aparelho é constituído por um grelhador e uma placa de gás dupla. O aparelho tem três queimadores. O aparelho tem duas placas a gás e um grelhador a gás.

A temperatura pode ser ajustada com o botão de controlo de cada queimador.

Visão geral do produto

N.º na fig. 1 , página 3	Descrição
1	Pega de transporte
2	Tampa
3	Queimador da placa direita
4	Apoio da grelha
5	Botão de controlo para a placa direita
6	Botão de ignição para a placa direita
7	Grelha do grelhador
8	Botão de controlo do grelhador
9	Botão de ignição para a placa esquerda
10	Botão de controlo para a placa esquerda
11	Entrada de gás
12	Queimador da placa esquerda
13	Queimador do grelhador

Utilizar o aparelho

Utilize sempre acessórios de gás em conformidade com os regulamentos em vigor no seu país (p. ex., EN 417, EN 484 e EN 498):

- recipiente de gás butano ou propano (não fornecido)
- regulador de gás (28–30 mbar para gás butano, 37 mbar para gás propano) (não fornecido)
- tubo de gás (comprimento máximo 1,5 m) (não fornecido)

Instalar o aparelho

Ao escolher o local de instalação do aparelho, cumpra as seguintes instruções:

- Instale o aparelho no exterior.
- O local tem de ser bem ventilado. Não instale o produto numa cavidade, de modo a evitar a acumulação de gases.
- Proteja o aparelho contra vento e correntes de ar diretas.

- O pavimento tem de ser firme, plano e estável.
- Nunca instale o aparelho nas proximidades ou em cima de materiais inflamáveis, mesmo quando o produto estiver a arrefecer. Mantenha uma distância de pelo menos 100 cm em relação a materiais inflamáveis.
- O aparelho tem de estar apoiado sobre uma base com resistência a temperaturas de, pelo menos, 80 °C. A caixa pode ficar muito quente durante a utilização.
- Respeite as indicações de segurança, consulte capítulo “Medidas de segurança para o manuseio de gás liquefeito” na página 48.

Antes de cada utilização

► Verificar as entradas de ar de cada queimador e limpá-las, se necessário (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 51).

Conectar o aparelho a um recipiente de gás



AVISO! Perigo de explosão

- Mude os recipientes de gás apenas no exterior, numa área bem ventilada e afastada de chamas abertas, assim como de qualquer outra fonte de ignição e de outras pessoas.
- Não tente detetar fugas de gás utilizando uma chama ou uma luz-piloto.

1. Coloque o recipiente de gás numa posição vertical.
2. Coloque o aparelho numa superfície horizontal estável, como, por exemplo, uma mesa.
3. Se o aparelho já estiver conectado a um recipiente de gás vazio, remova o recipiente vazio (ver capítulo “Desconectar o aparelho do recipiente de gás” na página 50).
4. Proceda conforme ilustrado (fig. **2**, página 3 – fig. **4**, página 5).
5. Se sentir cheiro a gás ou suspeitar de uma fuga:
 - Aplique água com sabão na ligação.
 - Se se formarem bolhas, pare de utilizar o aparelho. Remova o aparelho do recipiente de gás e contacte um agente de assistência técnica autorizado.

Ligar



AVISO!

Risco de explosão/risco de incêndio

- Se um dos queimadores não acender em 5 segundos, feche imediatamente o queimador com o botão de controlo. Antes de tentar acender novamente o queimador, espere pelo menos 5 minutos para que os vapores de gás se dissipem.
- Não deixe o aparelho sem supervisão durante o funcionamento.
- Mantenha o aparelho afastado de quaisquer outras fontes de calor e de materiais inflamáveis.



OBSERVAÇÃO

- O fabricante sugere acender um dos queimadores da placa primeiro.
- Antes de acender os outros queimadores, reduza a chama do primeiro queimador aceso.

Acender as placas

1. Proceda como ilustrado (fig. **5**, página 6).
2. Se o queimador não acender, repita o processo de ignição.

Acender o grelhador

1. Proceda como ilustrado (fig. **6**, página 6).
2. Se o queimador não acender, repita o processo de ignição.

Definir a temperatura

- Rode o botão de controlo para a posição pretendida (fig. **7**, página 7).

Cozinhar e grelhar géneros alimentícios



PRECAUÇÃO! Risco de queimaduras

Não toque nas partes quentes do aparelho durante a utilização nem depois. Deixe que o aparelho arrefeça adequadamente.



NOTA!

Utilize apenas a grelha para grelhar alimentos.

- Utilize as panelas ou frigideiras apenas conforme ilustrado (fig. **8**, página 8).
- Coloque a grelha (fig. **1** 7página 3) por baixo do grelhador para grelhar alimentos.

Desligar

- Rode todos os botões de controlo para a posição “OFF”.
- Desligue o abastecimento de gás no recipiente de gás após a utilização.

Desconectar o aparelho do recipiente de gás



AVISO! Perigo de explosão

Mude os recipientes de gás apenas no exterior, numa área bem ventilada e afastada de chamas abertas, assim como de qualquer outra fonte de ignição e de outras pessoas.

1. Assegure-se de que o aparelho está completamente apagado, que o regulador de gás está na posição “OFF” e que todas as superfícies estão frias.
2. Proceda conforme ilustrado (fig. **9**, página 9 – fig. **10**, página 10).

Após cada utilização



AVISO! Perigo de explosão

Após cada utilização, desconecte sempre o aparelho do recipiente de gás (ver capítulo “Desconectar o aparelho do recipiente de gás” na página 50).

1. Desligue o aparelho (ver capítulo “Desligar” na página 50).
2. Desconecte o aparelho do recipiente de gás (ver capítulo “Desconectar o aparelho do recipiente de gás” na página 50).
3. Assegure-se de que o aparelho está completamente arrefecido antes de o deixar sem supervisão.
4. Limpe a grelha (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 51).

Limpeza e manutenção



AVISO!

Risco de incêndio/risco de queimaduras

- Não permita que se acumule oleosidade ou gordura nas superfícies.
- Assegure-se de que o aparelho está completamente frio antes de o limpar.



NOTA!

- Nunca limpe o aparelho sob água corrente nem em água de lavagem suja.
- Ao limpar, não utilize objetos afiados ou duros, nem produtos de limpeza abrasivos ou lixívia, uma vez que estes podem danificar o aparelho.

Limpar as placas

- Limpe as placas com um pano macio e humedecido.

Limpar a grelha

- Após cada utilização, elimine os resíduos de comida com papel de cozinha ou com um pano húmido.
- Limpe a grelha com um pano macio e húmido e com um agente de limpeza suave.

Limpar os queimadores

- Controle periodicamente os queimadores para verificar se as entradas de ar e os injetores estão livres de detritos como insetos ou restos de alimentos. Utilize uma escova de cerdas suave para limpar os queimadores.
- Limpe os injetores uma vez por ano.
 - Se os injetores estiverem bloqueados, limpe-os com um alfinete fino, como, p. ex., um clipe de papel aberto.
 - Se o injetor continuar bloqueado, contacte um centro de reparação autorizado.

Armazenar o aparelho



AVISO! Perigo de explosão

Nunca armazene recipientes de gás em zonas não ventiladas como espaços fechados, tendas, avançados, automóveis, caravanas, autocaravanas ou dentro de navios, iates, barcos ou cabinas de camiões.

1. Desligue o aparelho.
2. Deixe que o aparelho arrefeça completamente.
3. Desconecte o aparelho do recipiente de gás (ver capítulo “Desconectar o aparelho do recipiente de gás” na página 50).
4. Limpe o aparelho (ver capítulo “Limpeza e manutenção” na página 51).
5. Feche a tampa.
6. Armazene o aparelho num local plano, estável e fora do alcance de crianças ou animais de estimação.
7. Armazene a botija de gás ao ar livre numa área bem ventilada, com sombra e afastada de qualquer tipo de fontes de calor ou de chama aberta e fora do alcance de crianças, animais de estimação ou animais selvagens.

Resolução de falhas

Falha	Possível causa	Solução
A ignição falha.	O botão de controlo do queimador que pretende utilizar não está na posição "MAX".	Rodar o botão de controlo do queimador que pretende utilizar para a posição "MAX" (ver fig. 7, página 7).
	O botão de controlo do queimador que pretende utilizar está com defeito.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	A entrada de ar do queimador está bloqueada.	Limpar a entrada de ar (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
	O injetor está bloqueado.	Limpar o injetor (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
	O recipiente de gás não está corretamente conectado.	Conectar o recipiente de gás corretamente (ver capítulo "Conectar o aparelho a um recipiente de gás" na página 49).
	O eletrodo do botão de ignição está dobrado ou enferrujado.	Limpar o injetor (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
Não há gás no queimador com o botão de controlo do queimador na posição "MAX".	O recipiente de gás está vazio.	Substituir o recipiente de gás (ver capítulo "Conectar o aparelho a um recipiente de gás" na página 49).
	O botão de controlo do queimador que pretende utilizar está com defeito.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	A entrada de ar do queimador está bloqueada.	Limpar a entrada de ar (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
	O injetor está bloqueado.	Limpar o injetor (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
	O recipiente de gás não está corretamente conectado.	Conectar o recipiente de gás corretamente (ver capítulo "Conectar o aparelho a um recipiente de gás" na página 49).

Falha	Possível causa	Solução
A chama é baixa.	O botão de controlo do queimador que pretende utilizar não está na posição "MAX".	Rodar o botão de controlo do queimador que se pretende utilizar para a posição "MAX" (ver fig. 7, página 7).
	O botão de controlo do queimador que pretende utilizar está com defeito.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.
	A entrada de ar do queimador está bloqueada.	Limpar a entrada de ar (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
	O injetor está bloqueado.	Limpar o injetor (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
	O recipiente de gás está vazio.	Substituir o recipiente de gás (ver capítulo "Conectar o aparelho a um recipiente de gás" na página 49).
A chama apaga-se.	O recipiente de gás está vazio.	Substituir o recipiente de gás (ver capítulo "Conectar o aparelho a um recipiente de gás" na página 49).
	O injetor está bloqueado.	Limpar o injetor (ver capítulo "Limpar os queimadores" na página 51).
Há cheiro a gás com todos os botões de controlo dos queimadores na posição "OFF".	O recipiente de gás não está corretamente conectado.	Conectar o recipiente de gás corretamente (ver capítulo "Conectar o aparelho a um recipiente de gás" na página 49).
	O botão de controlo do queimador que pretende utilizar está com defeito.	A reparação apenas pode ser realizada por um serviço de assistência técnica autorizado.

Garantia

Aplica-se o prazo de garantia legal. Se o produto apresentar defeitos, contacte a filial do fabricante no seu país (ver kampaoutdoors.com/store-locator) ou o seu revendedor.

Para fins de reparação ou de garantia, terá de enviar também os seguintes documentos:

- Uma cópia da fatura com a data de aquisição
- Um motivo de reclamação ou uma descrição da falha

Eliminação

- Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respetivo contentor de reciclagem.



Informe-se junto do centro de reciclagem ou revendedor mais próximo sobre como eliminar este produto de acordo com as disposições de eliminação aplicáveis.

Dados técnicos

Dados gerais

	Fornello
Caudal térmico nominal por queimador:	1,5 kW por queimador
Caudal térmico nominal total:	4,5 kW
Consumo de gás por queimador:	109,2 g/h
Consumo de gás total:	327,6 g/h
Ignição das placas:	Piezo
Ignição do grelhador:	Manual
Diâmetro do injetor:	0,6 mm
Dimensões (L x A x P):	590 x 85 x 320 mm
Peso:	4,5 kg
Conformidade:	

Requisitos do gás

	Fornello		
País de destino:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Categoria do aparelho:	I3+		I3 B/P
Tipo de gás:	Butano	Propano	Butano
Pressão de alimentação:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Comprimento máx. do tubo do gás:	1,5 m		
Fluxo máx. do regulador do gás:	1,5 kg/h		

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse nel presente manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità con le istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità con tutte le leggi e i regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, si prega di visitare il sito kampapoutdoors.com.



ATTENZIONE!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni di entità lieve o moderata.



AVVISO!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA

Informazioni supplementari relative all'impiego del prodotto.

Indice

Spiegazione dei simboli	55
Istruzioni per la sicurezza	55
Conformità d'uso	57
Descrizione delle caratteristiche tecniche	57
Impiego dell'apparecchio	58
Pulizia e manutenzione	60
Immagazzinaggio del dispositivo	60
Risoluzione dei problemi	61
Garanzia	62
Smaltimento	62
Specifiche tecniche	63

Spiegazione dei simboli



PERICOLO!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, provoca lesioni gravi o mortali.



AVVERTENZA!

Istruzione per la sicurezza: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni gravi o mortali.

Istruzioni per la sicurezza

Sicurezza generale



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Questo apparecchio può essere riparato solo da personale qualificato. Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- Non modificare l'apparecchio.
- Non rimuovere o sostituire alcun componente di questo apparecchio.
- Il tubo flessibile del gas deve essere cambiato se richiesto dalle norme nazionali.

Pericolo di incendio

- Non lasciare questo apparecchio incustodito quando è caldo o in uso.
- Tenere a portata di mano un estintore o un altro mezzo adatto a spegnere una fiamma.

Pericolo per la salute

- Questo apparecchio deve essere installato in conformità alle norme nazionali in vigore nel Paese di utilizzo.
- Controllare che i bambini non giochino con questo apparecchio.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di ustioni

- Tenere mani, viso e capelli lontani dai bruciatori.

- Non indossare abiti larghi o lasciare che i capelli lunghi pendano liberamente mentre si accende o si usa questo apparecchio.
- Tenere i bambini e gli animali domestici a distanza di sicurezza.
- Monitorare attentamente tutte le attività intorno a questo apparecchio per evitare ustioni o altre lesioni.



NOTA

- Leggere le istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio.

Sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo



PERICOLO! La mancata osservanza di queste istruzioni causerà lesioni gravi o mortali.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

- Non usare mai questo apparecchio al chiuso. Il processo di combustione del gas liquido produce monossido di carbonio che si accumula negli ambienti chiusi.

Pericolo di asfissia

- L'utilizzo di questo apparecchio in un ambiente non aerato riduce la quantità di ossigeno.
- Non utilizzare questo apparecchio in ambienti non aerati come stanze chiuse, tende da campeggio, verande, veicoli a motore, camper, caravan o all'interno di navi, yacht, barche e cabine di autocarri.
- Usare solo all'aperto.
- Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare gli ambienti.



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo all'aria aperta, fuori terra e in presenza di ventilazione naturale, senza zone di ristagno, dove le perdite di gas e i prodotti della combustione vengono rapidamente dispersi dal vento e dalla convezione naturale.
- Non utilizzare questo apparecchio se presenta perdite, danni o se non funziona correttamente.

- Non collocare prodotti chimici, materiali infiammabili o bombolette spray vicino a questo apparecchio.
- Non usare mai fiamme libere per controllare la presenza di perdite di gas.
- In caso di odore di gas:
 - Non tentare di accendere questo apparecchio.
 - Estinguere qualsiasi fiamma libera.
 - Interrompere l'alimentazione del gas.
 - Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione del gas.
 - Far verificare l'impianto a gas da un esperto autorizzato.
- Collegare o staccare la bombola del gas solo all'aperto, lontano da fiamme libere, fiamme pilota o altre fonti di accensione e solo quando l'apparecchio è freddo al tatto.
- Controllare che la guarnizione tra l'apparecchio e la bombola del gas sia in posizione e in buone condizioni prima di collegare la bombola del gas.
- Non utilizzare questo apparecchio se la guarnizione è danneggiata o usurata.

Pericolo di incendio

- Questo apparecchio deve essere tenuto lontano dai materiali infiammabili durante l'uso.
- Non utilizzare questo apparecchio a meno di 100 cm da qualsiasi materiale combustibile, compresi il soffitto e le pareti.
- Non appoggiare oggetti che non siano pentole e padelle su o contro questo apparecchio.
- Non mettere l'apparecchio in prossimità di materiali infiammabili (carta, fogliame secco, prodotti tessili).
- Tenere lontani gli oggetti infiammabili dal bruciatore.
- In caso di incendio interrompere l'alimentazione del gas.

Pericolo di ustioni

- Le parti accessibili possono essere molto calde. Tenere lontano i bambini.
- Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas dopo l'uso.



ATTENZIONE! La mancata osservanza di queste precauzioni potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

Pericolo di ustioni

- Non spostare l'apparecchio durante l'uso.

- Utilizzare guanti di protezione quando si maneggiano componenti caldi.
- Lasciare raffreddare bene l'apparecchio prima di toccarlo a mani nude.
- L'uso di alcol o di farmaci con o senza prescrizione medica può compromettere la capacità di montare correttamente o utilizzare questo apparecchio in modo sicuro.

Pericolo per la salute

- Utilizzare questo apparecchio solo in presenza di un adulto.

Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido



AVVERTENZA! La mancata osservanza di queste avvertenze potrebbe causare la morte o lesioni gravi.

Pericolo di esplosione

- Dopo l'uso scollegare sempre la bombola di gas liquido.
- Conservare le bombole di gas liquido lontano da apparecchi di riscaldamento o di cottura e da altre fonti di luce o di calore, in un'area ben ventilata e fuori dalla portata dei bambini.
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in luoghi non aerati o al di sotto del livello del terreno (avvallamenti del terreno a forma di imbuto).
- **Mai** conservare le bombole di gas liquido in edifici come i garage.
- La conservazione al chiuso deve avvenire in modo conforme alle disposizioni nazionali.
- Non conservare le bombole di gas liquido su un lato.
- Tenere le bombole di gas liquido lontano dalla luce diretta del sole. La temperatura non deve superare i 50 °C.

Conformità d'uso

Questo apparecchio è una combinazione di un fornello da tavolo e di una griglia indipendente.

Il dispositivo è adatto per:

- cucinare e cuocere alla griglia
- uso all'aperto.

Il dispositivo **non** è adatto per:

- Uso come apparecchio di riscaldamento

- Funzionamento in spazi chiusi come edifici, tende da campeggio o verande
- Funzionamento su roulotte, case mobili o baracche

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità con le presenti istruzioni.

Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- montaggio o collegamento non corretti, compresa la sovratensione
- manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Kampa si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

Descrizione delle caratteristiche tecniche

L'apparecchio è un piano cottura a gas con due fornelli e griglia. L'apparecchio ha tre bruciatori. L'apparecchio ha due fornelli a gas e una griglia a gas.

La temperatura può essere regolata tramite la manopola di ogni bruciatore.

Panoramica dei prodotti

N. nella fig. 1 , pagina 3	Descrizione
1	Maniglia di trasporto
2	Coperchio
3	Brucciatoe del fornello destro
4	Supporto pentola
5	Manopola per il fornello destro
6	Pulsante di accensione del fornello destro
7	Griglia
8	Manopola della griglia
9	Pulsante di accensione del fornello sinistro
10	Manopola per il fornello sinistro
11	Ingresso gas
12	Brucciatoe del fornello sinistro
13	Brucciatoe per il grill

Impiego dell'apparecchio

Utilizzare sempre accessori per il gas conformi alle norme nazionali del proprio Paese (ad es. EN 417, EN 484 ed EN 498):

- bombola di gas butano o propano (non in dotazione)
- regolatore del gas (28–30 mbar per il butano, 37 mbar per il propano) (non in dotazione)
- tubo flessibile del gas (lunghezza massima 1,5 m) (non in dotazione)

Posizionamento dell'apparecchio

Per scegliere il luogo di installazione di questo apparecchio, osservare le seguenti istruzioni:

- Posizionare l'apparecchio all'aperto.
- Il luogo deve essere ben ventilato. Non posizionarlo in un avvallamento per evitare che vi si accumulino gas.
- Tenere l'apparecchio al riparo dal vento e dalle correnti d'aria dirette.

- Il terreno deve essere solido, piano e stabile.
- Non collocare mai l'apparecchio in prossimità o sopra materiali infiammabili, neanche quando si sta raffreddando. Mantenere una distanza di almeno 100 cm dai materiali infiammabili.
- L'apparecchio deve poggiare su una base che possa sopportare un calore fino ad almeno 80 °C. L'alloggiamento può diventare molto caldo durante l'uso.
- Osservare le istruzioni per la sicurezza, vedi capitolo "Precauzioni di sicurezza per la manipolazione del gas liquido" a pagina 57.

Prima di ogni utilizzo

- Controllare le prese d'aria di ciascun bruciatore e pulirle, se necessario (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 60).

Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

- Cambiare le bombole di gas solo all'aperto, in una zona ben ventilata, lontano da fiamme libere, da qualsiasi altra fonte di accensione e da altre persone.
- Non cercare di rilevare le perdite di gas utilizzando una fiamma o una luce pilota.

1. Posizionare la bombola del gas in verticale.
2. Posizionare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile, ad esempio su un tavolo.
3. Se l'apparecchio è già collegato a una bombola del gas vuota, rimuovere la bombola del gas vuota (vedi capitolo "Scollegamento dell'apparecchio dalla bombola del gas" a pagina 59).
4. Procedere come illustrato (fig. **2**, pagina 3 – fig. **4**, pagina 5).
5. Se c'è odore di gas o si sospetta una perdita:
 - Applicare acqua saponata sul raccordo.
 - In presenza di bolle, non continuare a usare l'apparecchio. Scollegare l'apparecchio dalla bombola del gas e contattare il servizio di assistenza autorizzato.

Accensione



AVVERTENZA!

Pericolo di esplosione/pericolo di incendio

- Se uno dei bruciatori non si accende entro 5 secondi, chiudere immediatamente la manopola del bruciatore. Attendere almeno 5 minuti fino alla dissipazione dei fumi del gas prima di tentare di accendere nuovamente il bruciatore.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito quando è in funzione.
- Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi altra fonte di calore e da materiali infiammabili.



NOTA

- Il produttore suggerisce di accendere prima uno dei bruciatori del piano cottura.
- Prima di accendere gli altri bruciatori, abbassare la fiamma del primo bruciatore acceso.

Accensione dei fornelli

1. Procedere come illustrato (fig. **5**, pagina 6).
2. Se il bruciatore non si accende, ripetere il processo di accensione.

Accensione della griglia

1. Procedere come illustrato (fig. **6**, pagina 6).
2. Se il bruciatore non si accende, ripetere il processo di accensione.

Regolazione della temperatura

- Ruotare la manopola nella posizione desiderata (fig. **7**, pagina 7).

Cucinare e cuocere alla griglia



ATTENZIONE! Pericolo di ustioni

Non toccare le parti calde dell'apparecchio durante e dopo l'uso. Lasciare raffreddare bene l'apparecchio.



AVVISO!

Usare solo la griglia per cuocere alla griglia.

- Usare le pentole solo come indicato (fig. **8**, pagina 8).

- Mettere la griglia (fig. **1** 7 pagina 3) sotto il grill per cuocere alla griglia.

Spegnimento

- Ruotare tutte le manopole nella posizione "OFF".
- Chiudere l'alimentazione del gas sulla bombola del gas dopo l'uso.

Scollegamento dell'apparecchio dalla bombola del gas



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Cambiare le bombole di gas solo all'aperto, in una zona ben ventilata, lontano da fiamme libere, da qualsiasi altra fonte di accensione e da altre persone.

1. Controllare che l'apparecchio sia completamente spento, che il regolatore del gas sia in posizione "OFF" e che tutte le superfici siano fredde.
2. Procedere come illustrato (fig. **9**, pagina 9 – fig. **10**, pagina 10).

Dopo ogni utilizzo



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Scollegare sempre l'apparecchio dalla bombola del gas dopo ogni utilizzo (vedi capitolo "Scollegamento dell'apparecchio dalla bombola del gas" a pagina 59).

1. Spegner l'apparecchio (vedi capitolo "Spegnimento" a pagina 59).
2. Scollegare l'apparecchio dalla bombola del gas (vedi capitolo "Scollegamento dell'apparecchio dalla bombola del gas" a pagina 59).
3. Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di lasciarlo incustodito.
4. Pulire la griglia (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 60).

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA!

Pericolo di incendio/pericolo di ustioni

- Evitare l'accumulo di grasso o unto sulle superfici.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di pulirlo.



AVVISO!

- Non lavare mai il dispositivo sotto acqua corrente e non immergerlo in acqua per risciacquarlo.
- Per la pulizia non impiegare oggetti appuntiti o duri, detergenti abrasivi o candeggina, perché potrebbero danneggiare l'apparecchio.

Pulizia dei fornelli

- Pulire i fornelli un panno morbido umido.

Pulizia della griglia

- Dopo ogni utilizzo, rimuovere i residui di cibo con carta assorbente o un panno umido.
- Pulire la griglia con un panno morbido umido e un detergente delicato.

Pulizia dei bruciatori

- Controllare periodicamente i bruciatori per vedere se le prese d'aria e gli iniettori sono liberi da sporco come insetti o resti di cibo. Usare una spazzola a setole morbide per pulire i bruciatori.
- Pulire gli iniettori una volta all'anno.
 - Se gli iniettori sono bloccati, pulirli con un oggetto a punta sottile, per esempio una grafetta aperta.
 - Se l'iniettore rimane bloccato, contattare un centro di riparazione autorizzato.

Immagazzinaggio del dispositivo



AVVERTENZA! Pericolo di esplosione

Non conservare mai le bombole del gas in ambienti non aerati come stanze chiuse, tende da campeggio, verande, veicoli a motore, camper, caravan o all'interno di navi, yacht, barche e cabine di autocarri.

1. Spegnerne l'apparecchio.
2. Lasciare raffreddare completamente l'apparecchio.
3. Scollegare l'apparecchio dalla bombola del gas (vedi capitolo "Scollegamento dell'apparecchio dalla bombola del gas" a pagina 59).
4. Pulire l'apparecchio (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione" a pagina 60).
5. Chiudere il coperchio.
6. Conservare l'apparecchio in un luogo piano e stabile, fuori dalla portata dei bambini e degli animali domestici.
7. Conservare la bombola di gas all'aperto in una zona ben ventilata e ombreggiata, lontano da qualsiasi fonte di calore o fiamme libere e fuori dalla portata di bambini, animali domestici o selvatici.

Risoluzione dei problemi

Guasto	Possibile causa	Soluzione
Il bruciatore non si accende.	La manopola del bruciatore desiderato non è in posizione "MAX".	Ruotare la manopola del bruciatore desiderato in posizione "MAX" (vedi fig. 7, pagina 7).
	La manopola del bruciatore desiderato è guasta.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
	La presa d'aria del bruciatore è bloccata.	Pulire la presa d'aria (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
	L'iniettore è bloccato.	Pulire l'iniettore (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
	La bombola del gas non è collegata correttamente.	Collegare correttamente la bombola del gas (vedi capitolo "Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas" a pagina 58).
	L'elettrodo del pulsante di accensione è piegato o arrugginito.	Pulire l'iniettore (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
Il bruciatore non fornisce gas con la manopola del bruciatore in posizione "MAX".	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas (vedi capitolo "Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas" a pagina 58).
	La manopola del bruciatore desiderato è guasta.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
	La presa d'aria del bruciatore è bloccata.	Pulire la presa d'aria (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
	L'iniettore è bloccato.	Pulire l'iniettore (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
	La bombola del gas non è collegata correttamente.	Collegare correttamente la bombola del gas (vedi capitolo "Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas" a pagina 58).

Guasto	Possibile causa	Soluzione
La fiamma è bassa.	La manopola del bruciatore desiderato non è in posizione "MAX".	Ruotare la manopola del bruciatore desiderato in posizione "MAX" (vedi fig. 7 , pagina 7).
	La manopola del bruciatore desiderato è guasta.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.
	La presa d'aria del bruciatore è bloccata.	Pulire la presa d'aria (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
	L'iniettore è bloccato.	Pulire l'iniettore (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas (vedi capitolo "Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas" a pagina 58).
La fiamma si spegne.	La bombola del gas è vuota.	Sostituire la bombola del gas (vedi capitolo "Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas" a pagina 58).
	L'iniettore è bloccato.	Pulire l'iniettore (vedi capitolo "Pulizia dei bruciatori" a pagina 60).
C'è odore di gas con tutte le manopole dei bruciatori in posizione "OFF".	La bombola del gas non è collegata correttamente.	Collegare correttamente la bombola del gas (vedi capitolo "Collegamento dell'apparecchio a una bombola del gas" a pagina 58).
	La manopola del bruciatore desiderato è guasta.	I lavori di riparazione devono essere effettuati solo da un centro autorizzato per il Servizio Assistenza Clienti.

Garanzia

Vale il termine di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedi kampaoutdoors.com/store-locator) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al dispositivo:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto;
- il motivo della richiesta o la descrizione del problema

Smaltimento

► Raccogliere il materiale di imballaggio negli appositi cassonetti per il riciclo, quando possibile.



Per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili, contattare il centro locale di riciclo o il distributore specializzato.

Specifiche tecniche

Dati generali

	Fornello
Potenza termica nominale per bruciatore:	1,5 kW per bruciatore
Potenza termica nominale totale:	4,5 kW
Consumo di gas per bruciatore:	109,2 g/h
Consumo di gas totale:	327,6 g/h
Accensione fornelli:	Piezo
Accensione grill:	Manuale
Diametro iniettori:	0,6 mm
Dimensioni (L x A x P):	590 x 85 x 320 mm
Peso:	4,5 kg
Conformità:	

Requisiti del gas

	Fornello		
Paese di destinazione:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Categoria dell'apparecchio:	I3+		I3 B/P
Tipo di gas:	butano	propano	butano
Pressione di alimentazione:	28 – 30 mbar	37 mbar	30 mbar
Lunghezza max. del tubo flessibile del gas:	1,5 m		
Portata max. del regolatore del gas:	1,5 kg/h		

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat je het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product bewaard worden.

Door het product te gebruiken, bevestig je hierbij dat je alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat je de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. Je gaat ermee akkoord om dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor jezelf en anderen, schade aan jouw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Raadpleeg voor actuele productinformatie kampaoutdoors.com.



VOORZICHTIG!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot licht of matig letsel.



LET OP!

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE

Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

Inhoudsopgave

Verklaring van de symbolen	64
Veiligheidsaanwijzingen	64
Beoogd gebruik	66
Technische beschrijving	66
Toestel gebruiken	67
Reiniging en onderhoud	68
Toestel opbergen	69
Problemen oplossen	70
Garantie	71
Afvoer	71
Technische gegevens	71

Verklaring van de symbolen



GEVAAR!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, leidt tot ernstig letsel of de dood.



WAARSCHUWING!

Veiligheidsaanwijzing: duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Veiligheidsaanwijzingen

Algemene veiligheid



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Dit toestel mag uitsluitend worden gerepareerd door gekwalificeerde personen. Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- Breng geen wijzigingen aan het toestel aan.
- Verwijder of vervang geen onderdelen van dit toestel.
- Indien vereist door de nationale voorschriften, moet de gasslang worden vervangen.

Brandgevaar

- Laat dit toestel tijdens gebruik of als het heet is niet onbeheerd achter.
- Houd een brandblusser of een ander middel om een vlam te doven gereed.

Gevaar voor de gezondheid

- Dit toestel moet worden gemonteerd in overeenstemming met de van toepassing zijnde nationale regelgeving in het land van gebruik.
- Kinderen moeten onder toezicht staan om te garanderen dat ze niet met het toestel spelen.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor verbranding

- Houd handen, gezicht en haar uit de buurt van branders.
- Draag geen loszittende kleding en laat lang haar niet los hangen terwijl u dit toestel aansteekt of gebruikt.
- Houd kinderen en huisdieren op een veilige afstand.
- Houd alle activiteiten rond dit toestel nauwlettend in de gaten om brandwonden of ander letsel te voorkomen.



INSTRUCTIE

- Lees de gebruiksaanwijzing alvorens het toestel te gebruiken.

Veiligheid bij het gebruik van het toestel



GEVAAR! Niet-inachtneming van deze instructies leidt tot ernstig letsel of de dood.

Gevaar voor koolmonoxidevergiftiging

- Gebruik dit toestel nooit binnen.
Bij het verbranden van vloeibaar gas komt koolmonoxide vrij, dat zich in afgesloten ruimtes ophoopt.

Gevaar voor verstikking

- Gebruik van dit toestel in een niet-geventileerde ruimte leidt tot zuurstoftekort in deze ruimte.
- Gebruik dit toestel niet in niet-geventileerde omgevingen, zoals gesloten ruimtes, tenten, voortenten, motorvoertuigen, campers, caravans of binnenvaartschepen, jachten, boten en vrachtwagencabines.
- Alleen buiten gebruiken.
- Gebruik het toestel niet als verwarming.



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Dit toestel mag alleen bovengronds in de openlucht worden gebruikt, op een plek met natuurlijke ventilatie, zonder stilstaande lucht, waar lekkend gas en verbrandingsproducten snel worden verdreven door wind en natuurlijke convectorie.
- Gebruik dit toestel niet als het lekkages bevat, beschadigd is of niet correct werkt.
- Plaats geen chemicaliën, ontvlambare materialen of spuitbussen in de buurt van dit toestel.
- Controleer het product nooit met open vuur op gaslekken.
- Indien u gas ruikt:
 - Probeer dit toestel niet aan te steken.
 - Doof eventuele vlammen.
 - Sluit de gastoevoer af.
 - Ontkoppel het toestel van de gastoevoer.
 - Laat de gasinstallatie door een vakbedrijf controleren.
- Bevestig en verwijder de gasfles uitsluitend buiten, uit de buurt van een vlam, controlelamp of andere ontstekingsbron en alleen als dit toestel koel is.
- Controleer of de afdichting tussen dit toestel en de gasfles op zijn plek zit en in goede staat is, alvorens de gasfles te gebruiken.
- Gebruik dit toestel niet als de afdichting beschadigd of versleten is.

Brandgevaar

- Dit toestel moet tijdens het gebruik uit de buurt van ontvlambare materialen worden gehouden.
- Gebruik dit toestel niet binnen 100 cm van brandbare materialen, inclusief muren en plafond.
- Plaats geen andere voorwerpen dan potten en pannen op of tegen dit toestel.
- Plaats dit toestel niet in de buurt van ontvlambare materialen (papier, droge bladeren, textiel).
- Houd ontvlambare voorwerpen uit de buurt van de brander.
- Onderbreek de gastoevoer in geval van brand.

Gevaar voor verbranding

- Toegankelijke onderdelen kunnen erg heet zijn.
Houd jonge kinderen op afstand.

- Draai de gastoevoer van de gasfles na gebruik dicht.



VOORZICHTIG! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot licht of matig letsel.

Gevaar voor verbranding

- Verplaats het toestel niet tijdens gebruik.
- Gebruik beschermende handschoenen bij de omgang met hete onderdelen.
- Laat dit toestel goed afkoelen alvorens het met blote handen aan te raken.
- Het gebruik van alcohol, geneesmiddelen of drugs kan uw bekwaamheid om dit toestel op de juiste manier te monteren of veilig te bedienen, beïnvloeden.

Gevaar voor de gezondheid

- Gebruik dit toestel alleen als een volwassene erop kan letten.

Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas



WAARSCHUWING! Het niet in acht nemen van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

Explosiegevaar

- Ontkoppel de gasfles na gebruik altijd van het toestel.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas uit te buurt van verwarmings- of kooktoestellen en andere licht- of hittebronnen, in een goed geventileerde ruimte en buiten bereik van kinderen.
- Bewaar de flessen met vloeibaar gas **nooit** op niet-geventileerde plaatsen of onder grondniveau (trechtersvormige kuilen in de grond).
- Bewaar flessen met vloeibaar gas **nooit** in gebouwen zoals garages.
- Elke vorm van opslag binnenshuis moet voldoen aan nationale wet- en regelgeving.
- Bewaar flessen met vloeibaar gas niet op hun zij.
- Bescherm flessen met vloeibaar gas tegen directe zonnestralen. De temperatuur mag niet hoger zijn dan 50 °C.

Beoogd gebruik

Dit toestel is een combinatie van een tafelfornuis en een vrijstaande grill.

Dit toestel is geschikt voor:

- Koken en grillen van levensmiddelen
- Gebruik buiten

Het toestel is **niet** geschikt voor:

- Gebruik als verwarmingstoestel
- Gebruik in afgesloten ruimtes, zoals gebouwen, tenten of voortenten
- Gebruik in caravans, campers of boten

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product als gevolg van:

- Onjuiste montage of aansluiting, inclusief te hoge spanning
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Kampa behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

Technische beschrijving

Het toestel is een gasfornuis met twee pitjes en grill. Het toestel heeft drie branders. Het toestel heeft twee gasfornuispitjes en één gasgrill.

De temperatuur kan worden geregeld met de regelknop van elke brander.

Productoverzicht

Nr. in afb. 1 , pagina 3	Beschrijving
1	Draaggreep
2	Deksel
3	Rechter fornuisbrander
4	Pannenrooster
5	Regelknop voor rechter fornuispit
6	Ontstekingsknop voor rechter fornuispit
7	Grillpan
8	Regelknop voor grill
9	Ontstekingsknop voor linker fornuispit
10	Regelknop voor linker fornuispit
11	Gasinlaat
12	Linker fornuisbrander
13	Grillbrander

Toestel gebruiken

Gebruik altijd gastoebehoren dat voldoet aan de nationale voorschriften in uw land (bijv. EN 417, EN 484 en EN 498):

- butaan- of propaangasfles (niet bij levering inbegrepen)
- gasregelaar (28–30 mbar voor butaan, 37 mbar voor propaan) (niet bij levering inbegrepen)
- gas slang (maximale lengte 1,5 m) (niet bij levering inbegrepen)

Toestel opstellen

Neem bij de keuze van de opstelplaats van dit toestel de volgende aanwijzingen in acht:

- Plaats het toestel buiten.
- De plaats moet goed geventileerd zijn. Plaats het niet in een kuil om te voorkomen dat zich daar gassen verzamelen.
- Bescherm het toestel tegen wind en tocht.
- De ondergrond moet stevig, vlak en stabiel zijn.

- Plaats het toestel nooit in de buurt van of op ontvlambare materialen, zelfs niet als het afgekoeld is. Houd een afstand van ten minste 100 cm tot ontvlambare materialen.
- Het toestel moet op een ondergrond staan die bestand is tegen temperaturen van minstens 80 °C. De behuizing kan tijdens gebruik erg heet worden.
- Neem de veiligheidsaanwijzingen in acht, zie hoofdstuk „Veiligheidsmaatregelen bij het gebruik van vloeibaar gas” op pagina 66.

Voor elk gebruik

- Controleer de gasinlaten van elke brander en reinig deze indien nodig (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 68).

Toestel aansluiten op een gasfles



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

- Vervang gasflessen alleen buitenshuis in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van open vuur, andere ontstekingsbronnen en andere personen.
- Probeer nooit gaslekkages te vinden met behulp van een vlam of controlelamp.

1. Zet de gasfles rechtop.
2. Plaats het toestel op een stabiel horizontaal oppervlak, bijvoorbeeld op een tafel.
3. Als het toestel al op een lege gasfles is aangesloten, verwijdert u de lege gasfles (zie hoofdstuk „Het toestel loskoppelen van de gasfles” op pagina 68).
4. Ga als volgt te werk (afb. **2**, pagina 3 – afb. **4**, pagina 5).
5. Als u een gaslucht ruikt of een lekkage vermoedt:
 - Smeer de verbindingen in met zeepwater.
 - Als er bellen verschijnen, mag u het toestel niet meer gebruiken. Verwijder het toestel van de gasfles en neem contact op met de klantenservice.

Inschakelen



WAARSCHUWING!

Explosie-/brandgevaar

- Als een van de branders niet binnen 5 seconden ontsteekt, draai de regelknop dan onmiddellijk dicht. Wacht ten minste 5 minuten totdat de gasdampen zijn vervlogen alvorens opnieuw te proberen de brander aan te steken.
- Laat het toestel tijdens gebruik niet onbeheerd achter.
- Houd het toestel uit de buurt van andere hittebronnen en ontvlambare materialen.



INSTRUCTIE

- De fabrikant raadt aan eerst een van de fornuisbranders aan te steken.
- Verlaag de vlam van de als eerste aangestoken brander alvorens de andere branders aan te steken.

De fornuispitten aansteken

1. Ga als volgt te werk (afb. **5**, pagina 6).
2. Als de brander niet aan gaat, herhaal dan de aansteekprocedure.

De grill aansteken

1. Ga als volgt te werk (afb. **6**, pagina 6).
2. Als de brander niet aan gaat, herhaal dan de aansteekprocedure.

Temperatuur instellen

- Draai de regelknop in de gewenste stand (afb. **7**, pagina 7).

Koken en grillen van levensmiddelen



VOORZICHTIG! Gevaar voor verbranding

Raak de hete onderdelen van het toestel tijdens en na gebruik niet aan. Laat het toestel voldoende afkoelen.



LET OP!

Gebruik alleen de grillpan voor het grillen van levensmiddelen.

- Gebruik pannen uitsluitend zoals weergegeven (afb. **8**, pagina 8).

- Plaats de grillpan (afb. **1** 7pagina 3) onder de grill om levensmiddelen te grillen.

Uitschakelen

- Draai alle regelknoppen in de stand „OFF”.
- Draai de gastoevoer van de gasfles na gebruik dicht.

Het toestel loskoppelen van de gasfles



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Vervang gasflessen alleen buitenshuis in een goed geventileerde ruimte, uit de buurt van open vuur, andere ontstekingsbronnen en andere personen.

1. Controleer of het toestel volledig uit is, de gasregelaar in de stand „OFF” staat en alle oppervlakken zijn afgekoeld.
2. Ga als volgt te werk (afb. **9**, pagina 9 – afb. **10**, pagina 10).

Na elk gebruik



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Koppel het toestel na gebruik altijd los van de gasfles (zie hoofdstuk „Het toestel loskoppelen van de gasfles” op pagina 68).

1. Schakel het toestel uit (zie hoofdstuk „Uitschakelen” op pagina 68).
2. Koppel het toestel los van de gasfles (zie hoofdstuk „Het toestel loskoppelen van de gasfles” op pagina 68).
3. Zorg ervoor dat het toestel volledig is afgekoeld alvorens het toestel onbeheerd achter te laten.
4. Reinig de grillpan (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 68).

Reiniging en onderhoud



WAARSCHUWING!

Brandgevaar/gevaar voor brandwonden

- Laat geen vet ophopen op de oppervlakken.
- Zorg ervoor dat het toestel volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen.



LET OP!

- Reinig het toestel nooit onder stromend water of in afwaswater.
- Gebruik geen scherpe of harde voorwerpen, schurende reinigingsmiddelen of bleekmiddel bij het reinigen. Daardoor kan het toestel beschadigd raken.

Het fornuis reinigen

- Reinig het fornuis met een zachte, vochtige doek.

De grillpan reinigen

- Verwijder levensmiddelresten na elk gebruik met een stuk keukenpapier of een vochtige doek.
- Reinig de grillpan met een zachte, vochtige doek en een mild reinigingsmiddel.

De branders reinigen

- Controleer de branders regelmatig om te zien of de luchtinlaten en de injectors vrij zijn van vuil, zoals insecten of voedselresten. Gebruik een zachte zwijnsborstel om de branders te reinigen.
- Reinig de injectors één keer per jaar.
 - Als de injectors geblokkeerd zijn, open deze dan met een dunne speld, bijvoorbeeld een open paperclip.
 - Neem contact op met een geautoriseerd servicebedrijf indien de injector geblokkeerd blijft.

Toestel opbergen



WAARSCHUWING! Explosiegevaar

Bewaar gasflessen nooit in niet-geventileerde omgevingen, zoals gesloten ruimtes, tenten, voortenten, motorvoertuigen, campers, caravans of binnenvaartschepen, jachten, boten en vrachtwagencabines.

1. Schakel het toestel uit.
 2. Laat het toestel volledig afkoelen.
3. Koppel het toestel los van de gasfles (zie hoofdstuk „Het toestel loskoppelen van de gasfles” op pagina 68).
 4. Reinig het toestel (zie hoofdstuk „Reiniging en onderhoud” op pagina 68).
 5. Sluit het deksel.
 6. Berg het toestel op op een vlakke, stabiele plek buiten bereik van kinderen en huisdieren.
 7. Berg de gasfles buiten op op een goed geventileerde, schaduwrijke plek uit de buurt van hittebronnen of open vuur en buiten bereik van kinderen, huisdieren en wilde dieren.

Problemen oplossen

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De ontsteking werkt niet.	De regelknop van de gewenste brander staat niet in de stand „MAX”.	Draai de regelknop van de gewenste brander in de stand „MAX” (zie afb. 7 , pagina 7).
	De regelknop van de gewenste brander is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	De luchtinlaat van de brander is geblokkeerd.	Reinig de luchtinlaat (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
	De injector is geblokkeerd.	Reinig de injector (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
	De gasfles is niet correct aangesloten.	Sluit de gasfles correct aan (zie hoofdstuk „Toestel aansluiten op een gasfles” op pagina 67).
	De elektrode van de ontstekingsknop is verbogen of verroest.	Reinig de injector (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
De gasfles is leeg.	De gasfles is leeg.	Vervang de gasfles (zie hoofdstuk „Toestel aansluiten op een gasfles” op pagina 67).
De brander levert geen gas terwijl de regelknop van de brander op „MAX” staat.	De regelknop van de gewenste brander is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	De luchtinlaat van de brander is geblokkeerd.	Reinig de luchtinlaat (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
	De injector is geblokkeerd.	Reinig de injector (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
	De gasfles is niet correct aangesloten.	Sluit de gasfles correct aan (zie hoofdstuk „Toestel aansluiten op een gasfles” op pagina 67).
De vlam is klein.	De regelknop van de gewenste brander staat niet in de stand „MAX”.	Draai de regelknop van de gewenste brander in de stand „MAX” (zie afb. 7 , pagina 7).
	De regelknop van de gewenste brander is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.
	De luchtinlaat van de brander is geblokkeerd.	Reinig de luchtinlaat (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
	De injector is geblokkeerd.	Reinig de injector (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
	De gasfles is leeg.	Vervang de gasfles (zie hoofdstuk „Toestel aansluiten op een gasfles” op pagina 67).

Fout	Mogelijke oorzaak	Oplossing
De vlam dooft.	De gasfles is leeg.	Vervang de gasfles (zie hoofdstuk „Toestel aansluiten op een gasfles” op pagina 67).
	De injector is geblokkeerd.	Reinig de injector (zie hoofdstuk „De branders reinigen” op pagina 69).
Het ruikt naar gas terwijl de regelknoppen van alle branders op „OFF” staan.	De gasfles is niet correct aangesloten.	Sluit de gasfles correct aan (zie hoofdstuk „Toestel aansluiten op een gasfles” op pagina 67).
	De regelknop van de gewenste brander is defect.	De reparatie kan alleen door een geautoriseerd servicebedrijf uitgevoerd worden.

Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in jouw land (zie kampaoutdoors.com/store-locator) of met uw dealer.

Stuur de volgende documenten mee, als je het product opstuurt met betrekking tot reparatie en garantie:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop

- Een reden voor de claim of een beschrijving van de fout

Afvoer

- Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.



Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of jouw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Technische gegevens

Algemene gegevens

	Fornello
Nominaal verwarmingsvermogen per brander:	1,5 kW per brander
Totaal nominaal verwarmingsvermogen:	4,5 kW
Gasverbruik per brander:	109,2 g/u
Totaal gasverbruik:	327,6 g/u
Ontsteking fornuis:	Piëzo
Ontsteking grill:	Handmatig
Diameter injector:	0,6 mm
Afmetingen (b x h x d):	590 x 85 x 320 mm

	Fornello
Gewicht:	4,5 kg
Conformiteit:	

Gasvereisten

	Fornello		
Land van bestemming:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Toestelklasse:	I3+		I3 B/P
Gassoort:	Butaan	Propan	Butaan
Voedingsdruk:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Max. lengte van de gasslang:	1,5 m		
Max. debiet van de gasregelaar:	1,5 kg/u		

DA

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. For opdaterede produktoplysninger, se www.kampaoutdoors.com.

Indholdsfortegnelse

Forklaring af symboler	73
Sikkerhedshenvisninger	73
Korrekt brug	75
Teknisk beskrivelse	75
Anvendelse af apparatet	76
Rengøring og vedligeholdelse	77
Opbevaring af apparatet	78
Udbedring af fejl	78
Garanti	79
Bortskaffelse	79
Tekniske data	80

Forklaring af symboler



FARE!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som medfører dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



ADVARSEL!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Sikkerhedshenvisning: Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.



VIGTIGT!

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK

Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

Sikkerhedshenvisninger

Grundlæggende sikkerhed



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplodingsfare

- Reparationer på dette apparat må kun foretages af kvalificeret personale. Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- Apparatet må ikke ændres.
- Du må ikke fjerne eller omplacere nogen af apparatets komponenter.
- Gasslangen skal ændres, hvis dette kræves i de nationale forskrifter.

Brandfare

- Lad ikke dette apparat være uden opsyn, mens det anvendes.
- Hav en brandslukker eller andre egnede flammeslukningsmidler parat.

Sundhedsfare

- Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med alle gældende nationale bestemmelser i landet, hvor det bruges.
- Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Forbrændingsfare

- Hold hænder, ansigt og hår væk fra brænderne.

- Bær ikke løst tøj, og lad ikke håret hænge frit ned, mens du tænder eller bruger dette apparat.
- Hold børn og dyr på sikker afstand.
- Hold grundigt øje med alle aktiviteter omkring apparatet for at undgå forbrændinger eller andre kvæstelser.



BEMÆRK

- Læs anvisningerne, før apparatet anvendes.

Sikkerhed under anvendelse af apparatet



FARE! Hvis disse anvisninger ikke overholdes, vil det medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Fare for kulilteforgiftning

- Brug aldrig dette apparat indendørs. Processen, hvor flydende gas brændes, producerer kulilte, som ophobes i lukkede områder.

Fare for kvælning

- Anvendelsen af apparatet med gas i et område, der ikke er ventileret, medfører iltmangel i dette område.
- Anvend ikke dette apparat i områder, der ikke er ventileret, som f.eks. lukkede rum, telte, fortelte, motorkøretøjer, autocampere, campingvogne, i skibe, yachter, både og lastbilførerbuse.
- Må kun anvendes udendørs.
- Du må ikke bruge apparatet som et varmeapparat.



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplisionsfare

- Dette apparat må kun anvendes i en udendørs opstilling over jorden med naturlig ventilation og uden stillestående områder, hvor gaslækage og forbrændingsprodukter hurtigt spredes af vind og naturlig konvektion.
- Anvend ikke dette apparat, hvis det lækker, er beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Anbring ikke kemikalier, brændbare materialer eller sprayaerosoler i nærheden af dette apparat.
- Brug aldrig en åben flamme for at kontrollere, om produktet er utæt.

- Hvis der lugter af gas:
 - Lad være med at tænde for dette apparat.
 - Sluk alle åbne flammer.
 - Sluk for gasforsyningen.
 - Afbryd apparatet fra gasforsyningen.
 - Lad en fagvirksomhed kontrollere gasanlægget.
- Montér eller afmontér kun gasflasken udendørs væk fra åbne flammer, tændflammer eller andre antændelseskilder, og kun når apparatet er koldt.
- Kontrollér, at pakningen mellem dette apparat og gasflasken sidder korrekt og er i god tilstand, før gasflasken anvendes.
- Brug ikke dette apparat, hvis pakningen er beskadiget eller slidt.

Brandfare

- Dette apparat skal holdes væk fra brændbare materialer under brug.
- Anvend ikke dette apparat i en afstand på under 100 cm fra alle brændbare materialer inkl. vægge og lofter.
- Anbring ikke andre genstande end gryder og pander på eller mod dette apparat.
- Opstil ikke dette apparat i nærheden af brændbare materialer (papir, tørt løv, tekstilprodukter).
- Hold brændbare genstande væk brænderen.
- Luk gasforsyningen i tilfælde af brand.

Forbrændingsfare

- Tilgængelige dele kan være meget varme. Hold unge børn væk.
- Sluk for gasforsyningen på gasbeholderen.



FORSIGTIG! Manglende overholdelse af disse forsigtighedshenvisninger kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

Forbrændingsfare

- Flyt ikke apparatet under brug.
- Anvend beskyttelseshandsker under håndtering af varme komponenter.
- Lad dette apparat køle ordentligt af, før du berører det med bare hænder.
- Hvis du er påvirket af alkohol eller receptpligtig medicin eller ikke-receptpligtige stoffer, kan det forringe din evne til at samle eller betjene dette apparat korrekt.

Sundhedsfare

- Betjen kun dette apparat, når en voksen har det under opsyn.

Sikkerhedsforanstaltninger under
håndtering af F-gas



ADVARSEL! Manglende overholdelse af disse advarsler kan medføre dødelige eller alvorlige kvæstelser.

Eksplodingsfare

- Afbryd altid F-gasflasken efter brug.
- Opbevar F-gasflasker væk fra varme- eller madlavningsudstyr og andre lys- eller varmekilder i et godt ventileret område uden for børns rækkevidde.
- Opbevar **aldrig** F-gasflasker på steder, der ikke er ventileret, eller under gulvniveau (tragtformede fordybninger i jorden).
- Opbevar **aldrig** F-gasflasker i bygninger som f.eks. garager.
- Alle indendørs opbevaring skal opfylde de nationale forskrifter.
- Opbevar ikke F-gasflasker på siden.
- Beskyt F-gasflasker mod direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

Korrekt brug

Dette apparat er en kombination af et bordkogeapparat og en fritstående grill.

Apparatet er egnet til:

- at lave og grille mad
- udendørs brug

Apparatet er **ikke** egnet til:

- at blive brugt som varmeapparat
- at blive anvendt i lukkede områder som lukkede bygninger, telte eller fortelte
- at blive anvendt i campingvogne, autocampere eller på både.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt samling eller forbindelse, inklusive for høj spænding
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Kampa forbeholder sig retten til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

Teknisk beskrivelse

Apparatet er en dobbelt gaskogeplade og grill. Apparatet har tre brændere. Apparatet har to gaskogeplader og en gasgrill.

Temperaturen kan justeres med reguleringen til hver brænder.

Oversigt over produktet

Nr. på fig. 1 , side 3	Beskrivelse
1	Bærehåndtag
2	Låg
3	Brænder til højre kogeplade
4	Pandeholder
5	Regulering til højre kogeplade
6	Tænd-knap til højre kogeplade
7	Grillpande
8	Betjeningsknap til grill
9	Tænd-knap til venstre kogeplade
10	Regulering til venstre kogeplade
11	Indgang gas
12	Brænder til venstre kogeplade
13	Brænder til grill

Anvendelse af apparatet

Brug altid gastilbehør, der opfylder de nationale bestemmelser i dit land (f.eks. EN 417, EN 484 og EN 498):

- butan- eller propangasflaske (medfølger ikke)
- gasregulator (28–30 mbar for butan, 37 mbar for propan) (medfølger ikke)
- gasslange (maks. længde 1,5 m) (medfølger ikke)

Placering af apparatet

Vær opmærksom på følgende henvisninger, når du vælger placeringen for dette apparat:

- Anbring apparatet udenfor.
- Området skal have god ventilation. Du må ikke placere det i en fordybning, så du undgår, at der samler sig gasser omkring det.
- Beskyt apparatet mod vinden og direkte træk.
- Underlaget skal være fast, plant og stabilt.
- Placér aldrig apparatet i nærheden af eller på brændbare materialer, selv når det køler af. Overhold en afstand på mindst 100 cm fra brændbare materialer.
- Apparatet skal stå på en bund, der kan modstå varme på op til mindst 80 °C. Huset kan blive meget varmt under brug.
- Overhold sikkerhedshenvisningerne, se kapitlet „Sikkerhedsforanstaltninger under håndtering af F-gas“ på side 75.

Før hver brug

- Kontrollér luftindtagene for hver brænder, og rens dem, hvis det er nødvendigt (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 77).

Tilslutning af apparatet til en gasbeholder



ADVARSEL! Eksplosionsfare

- Gasbeholderne må kun skiftes udenørs i et område med god ventilation, væk fra åbne flammer, alle antændelskilder og andre personer.
- Forsøg ikke at finde gaslækager med en flamme eller en tændflamme.

1. Sæt gasbeholderen i en stående position.

2. Anbring apparatet på et stabil vandret flade, f.eks. et bord.
3. Hvis apparatet allerede har monteret en tom gasbeholder, skal den tomme gasbeholder fjernes (se kapitlet „Afbrydelse af apparatet fra gasbeholderen“ på side 77).
4. Fortsæt som vist (fig. **2**, side 3 – fig. **4**, side 5).
5. Hvis du kan lugte gas eller har mistanke om, at der er en lækage:
 - Påfør sæbevand på tilslutningen.
 - Stands brugen af apparatet, hvis der forekommer bobler igen. Fjern apparatet fra gasbeholderen, og kontakt en autoriseret servicerepræsentant.

Tænding



ADVARSEL!

Eksplosionsfare/brandfare

- Hvis en af brænderne ikke tænder inden for 5 sekunder, skal brænderens regulering lukkes med det samme. Vent i mindst 5 minutter, indtil gasdampene er fordampet, før de prøver på at tænde for brænderen igen.
- Lad ikke apparatet være uden opsyn, mens det anvendes.
- Hold apparatet væk fra andre varmekilder og brændbare materialer.



BEMÆRK

- Producenten anbefaler at tænde en af kogepladens brændere først.
- Før de andre brændere tændes, skal der skrues ned for flammen på den første tændte brænder.

Tænding af kogepladerne

1. Fortsæt som vist (fig. **5**, side 6).
2. Gentag tændingsprocessen, hvis brænderen ikke tænder.

Tænding af grillen

1. Fortsæt som vist (fig. **6**, side 6).
2. Gentag tændingsprocessen, hvis brænderen ikke tænder.

Indstilling af temperaturen

- Stil reguleringen på den ønskede position (fig. 7, side 7).

Madlavning og grillning



FORSIGTIG! Forbrændingsfare

Berør ikke de varme dele på apparatet under og efter brug. Lad apparatet køle ordentligt af.



VIGTIGT!

Brug kun grillpanden til at grille mad.

- Brug kun det viste køkkengrej (fig. 8, side 8).
- Sæt grillpanden (fig. 1, side 3) under grillen for at grille mad.

Slukning

- Drej alle reguleringer hen på positionen „OFF“.
- Sluk for gasforsyningen på gasbeholderen.

Afbrydelse af apparatet fra gasbeholderen



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Gasbeholderne må kun skiftes udendørs i et område med god ventilation, væk fra åbne flammer, alle antændelseskilder og andre personer.

1. Kontrollér, at apparatet er fuldstændigt slukket, gasregulatoren er i positionen „OFF“, og at alle overflader er kolde.
2. Fortsæt som vist (fig. 9, side 9 – fig. 10, side 10).

Efter hver brug



ADVARSEL! Eksplosionsfare

Afbryd altid apparatet fra gasbeholderen efter hver brug (se kapitlet „Afbrydelse af apparatet fra gasbeholderen“ på side 77).

1. Sluk for apparatet (se kapitlet „Slukning“ på side 77).
2. Afbryd apparatet fra gasbeholderen (se kapitlet „Afbrydelse af apparatet fra gasbeholderen“ på side 77).

3. Kontrollér, at apparatet er helt kølet af, før du efterlader det uden opsyn.
4. Rengør grillpanden (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 77).

Rengøring og vedligeholdelse



ADVARSEL!

Brandfare/fare for forbrænding

- Der må ikke ophobes fedtstoffer eller fedt på overfladerne.
- Kontrollér, at apparatet er helt kølet af, før du rengør det.



VIGTIGT!

- Rengør aldrig apparatet under rindende vand eller i opvaskevand.
- Anvend ikke skarpe eller hårde genstande, skurende rengøringsmidler eller blegemiddel ved rengøringen, da de kan beskadige apparatet.

Rengøring af kogepladerne

- Rengør kogepladerne med en blød, fugtig klud.

Rengøring af grillpanden

- Efter hver brug skal madrester fjernes med køkkenrulle eller en fugtig klud.
- Rengør grillpanden med en blød, fugtig klud og et mildt rengøringsmiddel.

Rengøring af brænderne

- Kontrollér regelmæssigt brænderne for at se, om luftindtagene, og at injektorerne er fri for smuds som insekter eller madrester. Brug en blød børste til at rengøre brænderne.
- Rengør injektorerne en gang om året.
 - Hvis injektorerne er blokeret, skal de renses med en tynd stift, f.eks. en åbnet papirklips.
 - Kontakt er autoriseret reparationscenter, hvis injektoren fortsat er blokeret.

Opbevaring af apparatet



ADVARSEL! Eksplosionsfare
Opbevar aldrig gasbeholdere i områder, der ikke er ventileret, som f.eks. lukkede rum, telte, fortelte, motorkøretøjer, autocampere, campingvogne, i skibe, yachter, både og lastbilmfærgehuse.

1. Sluk apparatet.
2. Lad apparatet køle helt af.
3. Afbryd apparatet fra gasbeholderen (se kapitlet „Afbrydelse af apparatet fra gasbeholderen“ på side 77).
4. Rengør apparatet (se kapitlet „Rengøring og vedligeholdelse“ på side 77).
5. Luk låget.
6. Opbevar apparatet på et plant og stabilt sted, der er uden for børns eller husdyrs rækkevidde.
7. Opbevar gasflaskerne udendørs i et godt udluftet område med skygge væk fra alle varmekilder eller åbne flammer og uden for rækkevidde af børn, husdyr og vilde dyr.

Udbedring af fejl

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Tændingen svigter.	Reguleringen for den ønskede brænder er ikke på positionen „MAX“.	Drej reguleringen for den ønskede brænder hen på positionen „MAX“ (se fig. 7, side 77).
	Reguleringen til den ønskede brænder er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Brænderens luftindtag er blokeret.	Rengør luftindtaget (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
	Injektoren er blokeret.	Rengør injektoren (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
	Gasbeholderen er ikke tilsluttet korrekt.	Tilslut gasbeholderen korrekt (se kapitlet „Tilslutning af apparatet til en gasbeholder“ på side 76).
	Elektroden til tændeknappen er bøjet eller rusten.	Rengør injektoren (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
	Gasbeholderen er tom.	Udskift gasbeholderen (se kapitlet „Tilslutning af apparatet til en gasbeholder“ på side 76).
Brænderen leverer ingen gas med brænderreguleringen på positionen „MAX“.	Reguleringen til den ønskede brænder er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Brænderens luftindtag er blokeret.	Rengør luftindtaget (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
	Injektoren er blokeret.	Rengør injektoren (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
	Gasbeholderen er ikke tilsluttet korrekt.	Tilslut gasbeholderen korrekt (se kapitlet „Tilslutning af apparatet til en gasbeholder“ på side 76).

Fejl	Mulig årsag	Løsning
Flammen er lav.	Reguleringen for den ønskede brænder er ikke på positionen „MAX“.	Drej reguleringen for den ønskede brænder hen på positionen „MAX“ (se fig. 7, side 7).
	Reguleringen til den ønskede brænder er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.
	Brænderens luftindtag er blokeret.	Rengør luftindtaget (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
	Injektoren er blokeret.	Rengør injektoren (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
	Gasbeholderen er tom.	Udskift gasbeholderen (se kapitlet „Tilslutning af apparatet til en gasbeholder“ på side 76).
Flammen går ud.	Gasbeholderen er tom.	Udskift gasbeholderen (se kapitlet „Tilslutning af apparatet til en gasbeholder“ på side 76).
	Injektoren er blokeret.	Rengør injektoren (se kapitlet „Rengøring af brænderne“ på side 77).
Det lugter af gas, når alle brændereguleringer er på positionen „OFF“.	Gasbeholderen er ikke tilsluttet korrekt.	Tilslut gasbeholderen korrekt (se kapitlet „Tilslutning af apparatet til en gasbeholder“ på side 76).
	Reguleringen til den ønskede brænder er defekt.	Reparationen kan kun foretages af en tilladt kundeservice.

Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se kampaoutdoors.com/store-locator) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- En reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse

Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.



Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Tekniske data

Generelle data

	Fornello
Nominel varmeeffekt pr. brænder:	1,5 kW pr brænder
Samlet nominel varmeeffekt:	4,5 kW
Gasforbrug pr. brænder:	109,2 g/h
Samlet gasforbrug:	327,6 g/h
Tænding af kogeplader:	Piezo
Tænding af grill:	Manuel
Diameter for injektor:	0,6 mm
Mål (B x H x D):	590 x 85 x 320 mm
Vægt:	4,5 kg
Overensstemmelse:	

Gaskrav

	Fornello		
Bestemmelsesland:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Apparatkategori:	I3+		I3 B/P
Gastype:	Butan	Propan	Butan
Forsyningstryk:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Gasslangens maks. længde:	1,5 m		
Maks. flowhastighed for gasregulatoren:	1,5 kg/h		

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner MÅSTE förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. För uppdaterad produktinformation, besök www.kampaoutdoors.com.

Innehållsförteckning

Symbolförklaring	81
Säkerhetsanvisningar	81
Avsedd användning	83
Teknisk beskrivning	83
Använda apparaten	84
Rengöring och skötsel	85
Förvara apparaten	85
Felsökning	86
Garanti	87
Bortskaffning	87
Tekniska data	88

Symbolförklaring



FARA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till döden eller allvarlig personskada.



VARNING!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Säkerhetsanvisning: Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder till lindrig eller måttlig personskada.



OBSERVERA!

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING

Kompletterande information om användning av produkten.

Säkerhetsanvisningar

Allmänna säkerhetsanvisningar



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Denna apparat får endast repareras av härför utbildad personal. Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- Ändra inget på den här apparaten.
- Ta inte bort eller byt ut några av apparatens komponenter.
- Om det föreligger krav enligt nationella bestämmelser ska gasslangen bytas ut.

Brandrisk

- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den är het eller används.
- Se till att ha en brandsläckare eller annan lämplig släckutrustning redo att användas.

Hälsorisk

- Apparaten måste monteras i enlighet med gällande nationella bestämmelser i landet där den används.
- Barn måste hållas under uppsikt så att de inte leker med apparaten.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för brännskada

- Håll händer, ansikte och hår borta från brännare.

- Använd inte löst åtsittande plagg och låt inte långt hår hänga fritt när du tänder eller använder apparaten.
- Håll barn och husdjur på säkert avstånd från produkten.
- Håll noggrann uppsikt över all aktivitet kring apparaten för att undvika brännskador eller andra personskador.



ANVISNING

- Läs anvisningarna innan du använder apparaten.

Säkerhet vid användning av apparaten



FARA! Om inte dessa anvisningar följs leder det till dödsfall eller allvarliga personskador.

Fara för kolmonoxidförgiftning

- Använd aldrig apparaten inomhus.
Vid förbränning av flytande gas bildas kolmonoxid som samlas i slutna utrymmen.

Kvävningsrisk

- Om apparaten ska användas i ej ventilerade utrymmen leder det till syrebrist i dessa utrymmen.
- Använd inte apparaten i ej ventilerade utrymmen som slutna rum, tält, förtält, motorfordon, husbilar, husvagnar eller inuti fartyg, nöjesbåtar, fritidsbåtar eller lastbilshytter.
- Använd endast apparaten utomhus.
- Använd inte apparaten som rumsuppvärmare.



WARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Denna apparat ska bara användas utomhus över marknivå med naturlig ventilation, utan stillastående områden så att gasläckage och förbränningsprodukter snabbt skingras genom vind och naturlig konvektion.
- Använd inte apparaten om den läcker, är skadad eller inte fungerar på rätt sätt.
- Ställ inga kemikalier, brännbara material eller aerosolsprayer nära apparaten.
- Använd aldrig öppen låga för att leta efter gasläckage.

- Om du känner gaslukt:
 - Försök inte tända denna apparaten.
 - Släck all öppen eld.
 - Stäng av gasförsörjningen.
 - Koppla bort apparaten från gasförsörjningen.
 - Låt en specialist undersöka gasanläggningen.
- Gasflaskor får bara monteras eller demonteras utomhus på behörigt avstånd från öppen eld, låga eller annan tändkälla och endast om denna apparat är sval nog att vidröra.
- Kontrollera att tätningen mellan apparaten och gasflaskan sitter på plats och är i gott skick innan du använder gasflaskan.
- Använd inte apparaten om tätningen är skadad eller sliten.

Brandrisk

- Håll brännbara material borta från apparaten när den används.
- Använd inte apparaten närmare än 100 cm från något brännbart material, inklusive väggar och tak.
- Ställ inte några andra föremål än kastruller och pannor på eller mot denna apparat.
- Ställ inte upp denna apparat i närheten av antändligt material (papper, torra löv, textilier).
- Håll brännbara föremål borta från brännaren.
- Stäng av gastillförseln om brand uppstår.

Risk för brännskada

- Åtkomliga delar kan vara mycket heta. Håll små barn på avstånd.
- Stäng av gasförsörjningen på gasbehållaren efter användning.



AKTA! Om man underlåter att följa de här försiktighetsåtgärderna kan följden bli lindrig eller måttlig personskada.

Risk för brännskada

- Flytta inte apparaten medan den används.
- Använd skyddshandskar vid hantering av heta delar.
- Låt apparaten svalna ordentligt innan du rör vid den med bara händerna.
- Intag av alkohol eller receptbelagda och receptfria mediciner kan försämra din förmåga att rätt montera och säkert använda apparaten.

Hälsorisk

- Använd endast apparaten när en vuxen kan hålla uppsikt över den.

Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas



VARNING! Om man underlåter att följa de här varningarna kan följden bli dödsfall eller allvarlig personskada.

Explosionsrisk

- Ta alltid bort flaskan med flytande gas efter användning.
- Förvara flaskorna med flytande gas på avstånd från värme- eller köksmaskiner och andra ljus- eller värmekällor i ett väl ventilerat utrymme utom räckhåll för barn.
- Lagra **aldrig** flaskor med flytande gas i ej ventilerade utrymmen eller under markytan (trattformiga jordhålor).
- Förvara **aldrig** flaskor med flytande gas i byggnader som garage eller liknande.
- Vid inomhusförvaring ska flaskorna förvaras enligt nationella bestämmelser.
- Förvara inte gasflaskorna liggande.
- Se till att gasflaskorna skyddas mot direkt solljus. Temperaturen får inte överskrida 50 °C.

Avsedd användning

Apparaten är en kombination av en bänkspis och en fristående grill.

Den här apparaten är avsedd för:

- Tillaga och grilla livsmedel
- Utomhusbruk

Apparaten är **inte** avsedd för:

- Användning som värmeaggregat
- Användning i slutna utrymmen, tält eller förtält
- Användning i husvagnar, husbilar eller båtar

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

Tillverkaren tar inget ansvar för personsador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- felaktig montering eller anslutning, inklusive för hög spänning
- felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning.

Kampa förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

Teknisk beskrivning

Apparaten är en dubbel gaskokplatta och grill. Apparaten har tre brännare. Apparaten har två gaskokplattor och en gasgrill.

Temperaturen går att justera med hjälp av styrvredet på varje brännare.

Produktöversikt

Nr på bild 1, sida 3	Beskrivning
1	Bärhandtag
2	Lock
3	Höger brännare för kokplatta
4	Kastrullstöd
5	Styrvrede för höger kokplatta
6	Tändningsknapp för höger kokplatta
7	Grillpanna
8	Styrvrede för grill
9	Tändningsknapp för vänster kokplatta
10	Styrvrede för vänster kokplatta
11	Ingång gasol
12	Vänster brännare för kokplatta
13	Grillbrännare

Använda apparaten

Använd alltid gastillbehör som uppfyller gällande nationella bestämmelser (t.ex. EN 417, EN 484 och EN 498):

- Butan- eller propangasbehållare (medföljer ej)
- Gasregulator (28 – 30 mbar för butan, 37 mbar för propan) (medföljer ej)
- Gasslang (maximal längd 1,5 m) (medföljer ej)

Placera apparaten

Beakta följande anvisningar vid val av uppställningsplats för apparaten:

- Placera apparaten utomhus.
- Platsen måste ha god ventilation. Placera inte produkten i en fördjupning, annars kan gaser ansamlas i en sådan.
- Håll apparaten skyddad mot vind och direkt drag.
- Marken måste vara fast, jämn och stabil.
- Placera aldrig apparaten nära eller på antändliga material, inte ens för avsvälning. Håll ett avstånd på minst 100 cm till antändliga material.
- Apparaten måste stå på en basdel som kan stå emot värme på minst 80 °C. Höljet kan bli mycket varmt vid användning.
- Följ säkerhetsanvisningarna, se kapitel "Säkerhetsåtgärder vid hantering av flytande gas" på sidan 83.

Före varje användning

- Kontrollera alla brännares luftintag och rengör dem (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 85).

Ansluta apparaten till en gasbehållare



WARNING! Explosionsrisk

- Byt endast gasbehållare utomhus i områden med god ventilation, borta från öppna lågor, andra antändningskällor och andra människor.
- Försök inte hitta gasläckor med någon form av brinnande låga.

1. Placera gasbehållaren så att den står upprätt.
2. Placera apparaten på ett stabilt och horisontellt underlag, till exempel på ett bord.

3. Om apparaten redan har monterats på en tom gasflaska ska man ta bort den tomma gasbehållaren (se kapitel "Koppla bort apparaten från gasbehållaren" på sidan 85).
4. Gå tillväga enligt bilderna (bild **2**, sida 3 – bild **4**, sida 5).
5. Om du känner en lukt av gas eller misstänker läckage:
 - Stryk på såpvatten på anslutningen.
 - Sluta använda apparaten om bubblor syns. Ta bort apparaten från gasbehållaren och kontakta en behörig servicerepresentant.

Slå på



WARNING!

Explosionsrisk/brandrisk

- Om någon av brännarna inte tänds inom 5 sekunder ska brännarens styrvrede omedelbart stängas. Vänta i minst 5 minuter tills gasångor skingras innan du gör ett nytt försök att tända brännaren.
- Lämna inte apparaten utan uppsikt när den används.
- Håll apparaten borta från andra värmekällor och lättantändliga material.



ANVISNING

- Tillverkaren rekommenderar att man börjar med att tända någon av brännarna för kokplattorna.
- Minska lågan för den brännare som tändes först innan du tänder de övriga brännarna.

Tända kokplattorna

1. Gå tillväga enligt bilden (bild **5**, sida 6).
2. Om brännaren inte tänds ska tändningsprocessen upprepas.

Tända grillen

1. Gå tillväga enligt bilden (bild **6**, sida 6).
2. Om brännaren inte tänds ska tändningsprocessen upprepas.

Ställa in temperaturen

- Vrid styrvredet till önskat läge (bild **7**, sida 7).

Tillaga och grilla livsmedel



AKTA! Risk för brännskada

Vidrör inte apparatens heta delar under eller efter användningen. Låt apparaten svalna ordentligt.



OBSERVERA!

Använd endast grillpannan frö att grilla livsmedel.

- Använd endast köksvaror enligt bilden (bild **8**, sida 8).
- Placera grillpannan (bild **1** 7sida 3) under grillen för att grilla livsmedel.

Stänga av

- Vrid alla styrvreden till läget "AV".
- Stäng av gasförsörjningen på gasbehållaren efter användning.

Koppla bort apparaten från gasbehållaren



WARNING! Explosionsrisk

Byt endast gasbehållare utomhus i områden med god ventilation, borta från öppna lågor, andra antändningskällor och andra människor.

1. Kontrollera att apparaten är helt släckt, gasregulatorn står i läge "OFF" och alla ytor är kalla.
2. Gå tillväga enligt bilderna (bild **9**, sida 9 – bild **10**, sida 10).

Efter varje användning



WARNING! Explosionsrisk

Koppla alltid bort apparaten från gasbehållaren efter användning (se kapitel "Koppla bort apparaten från gasbehållaren" på sidan 85).

1. Stäng av apparaten (se kapitel "Stänga av" på sidan 85).
2. Koppla bort apparaten från gasbehållaren (se kapitel "Koppla bort apparaten från gasbehållaren" på sidan 85).
3. Kontrollera att apparaten är fullständigt sval innan du lämnar den utom uppsikt.

4. Rengör grillpannan (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 85).

Rengöring och skötsel



WARNING!

Brandrisk/risk för brännskador

- Flott eller fett får inte ansamlas på ytor.
- Kontrollera att apparaten är fullständigt sval innan du rengör den.



OBSERVERA!

- Rengör aldrig apparaten under rinnande vatten eller i diskvatten.
- Använd inga vassa eller hårda föremål, starka rengöringsmedel eller blekmedel vid rengöringen, eftersom det kan skada apparaten.

Rengöra kokplattorna

- Rengör kokplattorna med en mjuk, fuktig trasa.

Rengör grillpannan

- Ta alltid bort livsmedelsrester med en pappersduk eller en fuktig trasa efter användning.
- Rengör grillpannan med en mjuk, fuktig trasa och ett skonsamt rengöringsmedel.

Rengöra brännarna

- Kontrollera regelbundet brännarna för att ta reda på om luftinsläppen och injektorerna är fria från smuts som insekter eller livsmedelsrester. Använd en mjuk borste för att rengöra brännarna.
- Rengör injektorerna en gång per år.
 - Rengör injektorerna med ett smalt stift, t.ex. ett öppet gem om de är igentäppta.
 - Kontakta en auktoriserad verkstad om injektorn fortfarande är igentäppt.

Förvara apparaten



WARNING! Explosionsrisk

Förvara aldrig gasbehållare i ej ventilerade utrymmen som slutna rum, tält, förtält, motorfordon, husbilar, husvagnar eller inuti fartyg, nöjesbåtar, fritidsbåtar eller lastbilshytter.

1. Stäng av apparaten.
2. Låt apparaten svalna helt.
3. Koppla bort apparaten från gasbehållaren (se kapitel "Koppla bort apparaten från gasbehållaren" på sidan 85).
4. Rengör apparaten (se kapitel "Rengöring och skötsel" på sidan 85).
5. Stäng locket.
6. Förvara apparaten på en plats där den står jämnt och stabilt utom räckhåll för barn eller husdjur.
7. Förvara gasflaskorna utomhus i ett välventilerat, skuggigt utrymme på avstånd från alla former av värmekällor eller öppna lågor och barn, husdjur eller vilda djur.

Felsökning

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Det går inte att tända.	Styrvredet för den önskade brännaren är inte i "MAX"-läge.	Vrid styrvredet för den önskade brännaren till "MAX"-läge (se bild 7, sida 7).
	Styrvredet för den önskade brännaren är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Brännarens luftinsläpp är igentäppt.	Rengör luftinsläppet (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
	Injektorn är igentäppt.	Rengör injektorn (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
	Gasbehållaren är inte korrekt ansluten.	Anslut gasbehållaren korrekt (se kapitel "Ansluta apparaten till en gasbehållare" på sidan 84).
	Tändningsknappens elektrod är krökt eller rostig.	Rengör injektorn (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
Det kommer ingen gas från brännaren när brännarens styrvrede är i "MAX"-läge.	Gasbehållaren är tom.	Byt ut gasbehållaren (se kapitel "Ansluta apparaten till en gasbehållare" på sidan 84).
	Styrvredet för den önskade brännaren är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Brännarens luftinsläpp är igentäppt.	Rengör luftinsläppet (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
	Injektorn är igentäppt.	Rengör injektorn (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
	Gasbehållaren är inte korrekt ansluten.	Anslut gasbehållaren korrekt (se kapitel "Ansluta apparaten till en gasbehållare" på sidan 84).

Fel	Möjlig orsak	Åtgärd
Lågan är låg.	Styrvredet för den önskade brännaren är inte i "MAX"-läge.	Vrid styrvredet för den önskade brännaren till "MAX"-läge (se bild 7 , sida 7).
	Styrvredet för den önskade brännaren är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.
	Brännarens luftinsläpp är igentäppt.	Rengör luftinsläppet (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
	Injektorn är igentäppt.	Rengör injektorn (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
	Gasbehållaren är tom.	Byt ut gasbehållaren (se kapitel "Ansluta apparaten till en gasbehållare" på sidan 84).
Lågan slocknar.	Gasbehållaren är tom.	Byt ut gasbehållaren (se kapitel "Ansluta apparaten till en gasbehållare" på sidan 84).
	Injektorn är igentäppt.	Rengör injektorn (se kapitel "Rengöra brännarna" på sidan 85).
Det luktar gas när brännarnas styrvreden är i "AV"-läget.	Gasbehållaren är inte korrekt ansluten.	Anslut gasbehållaren korrekt (se kapitel "Ansluta apparaten till en gasbehållare" på sidan 84).
	Styrvredet för den önskade brännaren är defekt.	Reparationer får endast utföras av auktoriserad kundservice.

Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land eller din återförsäljare om produkten är defekt (se kampaoutdoors.com/store-locator).

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En orsak till reklamation eller en felbeskrivning

Bortskaffning

► Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



Konsultera ett lokalt återvinningscenter eller en specialiserad återförsäljare för information om hur man bortskaffar produkten i enlighet med tillämpliga förordningar för bortskaffande.

Tekniska data

Allmänna data

	Fornello
Nominell ineffekt för värme per brännare:	1,5 kW per brännare
Total nominell ineffekt för värme:	4,5 kW
Förbrukad gas per brännare:	109,2 g/h
Totalt förbrukad gas:	327,6 g/h
Tändbara kokplattor:	Piezo
Tändbar grill:	Manuell
Diameter injektor:	0,6 mm
Mått (B x H x D):	590 x 85 x 320 mm
Vikt:	4,5 kg
Överensstämmelse:	

Gaskrav

	Fornello		
Leverans till land:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Apparatkategori:	I3+		I3 B/P
Gastyp:	Butan	Propan	Butan
Försörjningstryck:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Maxlängd för gasslangen:	1,5 m		
Max. flödeshastighet för gasregulatorn:	1,5 kg/h		

NO

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler som er inkludert i denne produktveiledningen for å sikre at du monterer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ følge med dette produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle instruksjoner, retningslinjer og advarsler nøye, og at du forstår og aksepterer å overholde betingelsene og vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og anvendelse, og i samsvar med instruksjonene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis instruksjonene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan dette resultere i personskader hos deg selv eller andre, skade på produktet eller skade på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen, inkludert instruksjonene, retningslinjene og advarslene, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. Aktuell produktinformasjon finner du på kampaoutdoors.com.

Innholdsfortegnelse

Symbolforklaring	89
Sikkerhetsanvisninger	89
Forskriftsmessig bruk	91
Teknisk beskrivelse	91
Bruk av apparatet	92
Rengjøring og vedlikehold	93
Oppbevare apparatet	94
Feilretting	94
Garanti	95
Avfallsbehandling	95
Tekniske spesifikasjoner	96

Symbolforklaring



FARE!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - resulterer i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



ADVARSEL!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Sikkerhetsregel: Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.



PASS PÅ!

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK

Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

Sikkerhetsanvisninger

Grunnleggende sikkerhet



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplosjonsfare

- Reparasjoner på dette apparatet må kun utføres av kvalifiserte fagfolk. Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- Ikke modifierer apparatet.
- Ikke fjern eller erstatt komponenter på dette apparatet.
- Gasslangen må byttes hvis nasjonale forskrifter tilsier det.

Brannfare

- Ikke la dette apparatet være uten tilsyn når det er varmt eller i bruk.
- Hold klar et brannslukningsapparat eller andre midler for å slukke flammer.

Helsefare

- Dette apparatet må installeres i samsvar med nasjonale forskrifter som gjelder i brukslandet.
- Barn skal være under tilsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for forbrenning

- Hold hender, ansikt og hår vekk fra brennere.

- Ikke bruk løstsittende klær eller la langt hår henge løst mens du tenner på eller bruker apparatet.
- Hold barn og kjæledyr på sikker avstand.
- Overvåk nøye all aktivitet rundt apparatet for å unngå forurenninger eller andre personskader.



MERK

- Les anvisningene før apparatet tas i bruk.

Sikkerhet ved bruk av apparatet



FARE! Hvis disse anvisningene ikke overholdes, kan det oppstå alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Fare for karbonmonoksidforgiftning

- Bruk aldri dette apparatet innendørs.
- Brenning av flytende gass produserer karbonmonoksid som samler seg opp inne i lukkede områder.

Kvelningsfare

- Bruk av dette apparatet på et uventilert sted fører til surstoffmangel i området.
- Ikke bruk dette apparatet i områder som ikke er ventilert, slik som i lukkede rom, telt, fortelt, biler, bobiler, campingvogner eller inne i skip, yacht, båter eller lastebilførerhus.
- Bruk det kun utendørs.
- Ikke bruk apparatet til å varme opp rom.



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplisjonsfare

- Dette apparatet skal bare brukes over bakken i friluft med naturlig ventilasjon, uten stillestående omgivelser, hvor gasslekkasjer og forbrenningsprodukter raskt spres av vind og naturlig utskifting.
- Ikke bruk apparatet dersom det lekker, er skadd eller ikke fungerer ordentlig.
- Ikke plasser kjemikalier, antennerlige materialer eller spraybokser i nærheten av apparatet.
- Bruk aldri åpen ild for å sjekke om det foreligger en gasslekkasje.

- Hvis du merker gasslukt:
 - Ikke forsøk å tenne apparatet.
 - Slukk alle åpne flammer.
 - Steng gasstilførselen.
 - Koble apparatet fra gasstilførselen.
 - Få gassanlegget sjekket av en fagperson.
- Gassflasken må kun festes eller løsnes utendørs og borte fra åpen ild, pilotflammer eller andre antennelseskilder, og kun når apparatet er så nedkjølt at det kan berøres.
- Sjekk at tetningene mellom apparatet og gassflasken er på plass og i god stand før du benytter gassflasken.
- Ikke bruk apparatet hvis tetningen er skadet eller slitt.

Brannfare

- Dette apparatet må holdes borte fra antennerlige materialer under bruk.
- Ikke bruk dette apparatet nærmere enn 100 cm fra antennerlige materialer, inkludert vegger og tak.
- Ikke plasser andre gjenstander enn kokekar og panner på eller inn mot apparatet.
- Sett ikke apparatet i nærheten av lettantennerlige materialer (papir, tørt løv, tekstiler).
- Hold brennbare gjenstander borte fra brenneren.
- Ved brann må gassforsyningen stenges.

Fare for forbrenning

- Tilgjengelige deler kan være svært varme. Hold små barn unna.
- Skru av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.



FORSIKTIG! Manglende overholdelse av disse forsiktighetsvarslene kan resultere i mindre til moderate personskader.

Fare for forbrenning

- Ikke flytt apparatet under bruk.
- Bruk vernehansker ved håndtering av varme komponenter.
- La apparatet kjøle ordentlig ned før du berører det med bare hender.
- Bruk av alkohol eller av reseptpliktige eller ikke reseptpliktige medikamenter kan påvirke din evne til å sette sammen eller betjene dette apparatet på en trygg måte.

Helsefare

- Bruk kun apparatet dersom en voksen kan passe på det.

Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass



ADVARSEL! Manglende overholdelse av disse advarslene kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.

Eksplisjonsfare

- Frakoble alltid flasken med flytende gass etter bruk.
- Oppbevar flasker med flytende gass borte fra varme- eller kokeapparater og andre lys- eller varmekilder i et godt ventilert område utilgjengelig for barn.
- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass på steder uten lufting eller under bakkenivå (traktformede grøfter).
- Oppbevar **aldri** flasker med flytende gass i garasjer og lignende bygninger.
- Enhver innendørs oppbevaring må oppfylle nasjonale forskrifter.
- Ikke oppbevar flasker med flytende gass liggende på siden.
- Utsett ikke flasker med flytende gass for direkte sollys. Temperaturen bør ikke overskride 50 °C.

Forskriftsmessig bruk

Dette apparatet er en kombinasjon av en koketopp og en frittstående grill.

Apparatet er egnet for:

- Steking og grilling av matvarer
- Utendørs bruk

Apparatet er **ikke** egnet for:

- Bruk som varmeapparat
- Bruk i lukkede områder som for eksempel bygninger, telt eller fortelt
- Bruk i campingvogner, bobiler eller båter

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og anvendelsen i samsvar med disse instruksjonene.

Denne håndboken gir informasjon som er nødvendig for en ordentlig installasjon og/eller drift av produktet. Dårlig montering og/eller upassende drift eller vedlikehold vil resultere i en utilfredsstillende ytelse og en mulig svikt.

Produsenten påtar seg intet ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følger av:

- Ikke korrekt montering eller tilkobling, inkludert for høy spenning
- Ikke korrekt vedlikehold eller bruk av reservedeler foruten de originale reservedelene som leveres av produsenten
- Endringer på produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn det som er beskrevet i denne bruksanvisningen

Kampa forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

Teknisk beskrivelse

Apparatet er en dobbel kokeplate med grill. Apparatet har tre brennere. Apparatet har to gassplater og en gassgrill.

Temperaturen kan justeres med betjeningsknappen på hver brenner.

Produktoversikt

Nr. i fig. 1, side 3	Beskrivelse
1	Bærehåndtak
2	Lokk
3	Brenner på høyre kokeplate
4	Toppkrone
5	Betjeningsknapp for høyre kokeplate
6	Tenningsknapp for høyre kokeplate
7	Grillpanne
8	Betjeningsknapp for grill
9	Tenningsknapp for venstre kokeplate

**Nr. i
fig. 1, Beskrivelse
side 3**

10	Betjeningsknapp for venstre kokeplate
11	Inngang gass
12	Brenner på venstre kokeplate
13	Grillbrenner

Bruk av apparatet

Bruk kun gassutstyr som er i samsvar med gjeldende forskrifter i brukslandet (f.eks. EN 417, EN 484 og EN 498):

- Butan- eller propangassbeholder (medfølger ikke)
- Gassregulator (28–30 mbar for butan, 37 mbar for propan) (medfølger ikke)
- Gasslange (maksimal lengde 1,5 m) (medfølger ikke)

Plassering av apparatet

Følg disse anvisningene når du velger et sted å sette opp apparatet:

- Plasser apparatet utendørs.
- Stedet må ha en god ventilasjon. Ikke plasser den i en fordypning, da det kan samle seg gasser der.
- Hold apparatet beskyttet mot vind og direkte trekkluft.
- Underlaget må være fast, jevnt og stabilt.
- Plasser aldri apparatet i nærheten av eller på antennelige materialer, heller ikke under nedkjøling. Hold en avstand på minst 100 cm til antennelige materialer.
- Apparatet må stå på en bunn som kan motstå varme på opptil 80 °C. Huset kan bli veldig varmt når det er i bruk.
- Følg sikkerhetsreglene, se kapittel «Sikkerhetsforanstaltninger ved håndtering av flytende gass» på side 91.

Før hver bruk

- Sjekk luftpåpningene på hver brenner og rengjør dem om nødvendig (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 93).

Koble apparatet til en gassflaske



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

- Bytt gassbeholdere kun utendørs i et godt ventilert område, vekk fra åpne flammer, andre tenningskilder og andre mennesker.
- Ikke forsøk å oppdage gasslekkasjer ved bruk av flamme eller flammesikring.

1. Plasser gassflasken stående.
2. Plasser apparatet på en stabil, vannrett flate, for eksempel på et bord.
3. Hvis apparatet allerede er festet til en tom gassflaske, må du fjerne den tomme gassflasken (se kapittel «Koble apparatet fra gassflasken» på side 93).
4. Gå frem som vist (fig. 2, side 3 – fig. 4, side 5).
5. Hvis det lukter gass eller du mistenker at det er en lekkasje:
 - Smør inn forbindelsen med såpevann.
 - Hvis det oppstår luftbobler, må du ikke fortsette å bruke apparatet. Fjern apparatet fra gassflasken og ta kontakt med et autorisert serviceverksted.

Slå på



ADVARSEL! Eksplosjonsfare/brannfare

- Hvis en av brennerne ikke tenner i løpet av 5 sekunder, slår du av betjeningsknappen for brenneren med en eneste gang. Vent i minst 5 minutter til gassen er forsvunnet før du forsøker å tenne brenneren igjen.
- Ikke la apparatet være uten tilsyn under bruk.
- Hold apparatet borte fra andre varmekilder og lettantennelige materialer.



MERK

- Produsenten anbefaler å tenne en av kokeplatebrennerne først.
- Før tenning av de andre brennerne reduserer du flammen på brenneren du tente først.

Tenning av kokeplatene

1. Gå frem som vist (fig. **5**, side 6).
2. Dersom brenneren ikke tennes, gjentas tenningsprosedyren.

Tenning av grillen

1. Gå frem som vist (fig. **6**, side 6).
2. Dersom brenneren ikke tennes, gjentas tenningsprosedyren.

Temperaturinnstilling

- Sett betjeningsknappen i ønsket posisjon (fig. **7**, side 7).

Steking og grilling av matvarer



FORSIKTIG! Fare for forbrenning

Ikke berør varme deler på apparatet under og etter bruk. La apparatet kjøle ned ordentlig.



PASS PÅ!

Bruk kun grillpannen for å grille mat.

- Bruk bare kokekar som vist (fig. **8**, side 8).
- Sett grillpannen (fig. **1** side 3) under grillen for å grille mat.

Slå av

- Sett betjeningsknappen i stillingen «OFF».
- Skru av gassforsyningen på gassflasken etter bruk.

Koble apparatet fra gassflasken



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Bytt gassbeholdere kun utendørs i et godt ventilert område, vekk fra åpne flammer, andre tenningskilder og andre mennesker.

1. Sjekk at apparatet er helt slukket, gassregulatoren er i «AV»-posisjon og alle overflater er kalde.

2. Gå frem som vist (fig. **9**, side 9 – fig. **10**, side 10).

Etter hver bruk



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Koble alltid apparatet fra gassflasken etter hver bruk (se kapittel «Koble apparatet fra gassflasken» på side 93).

1. Slå av apparatet (se kapittel «Slå av» på side 93).
2. Frakoble apparatet fra gassflasken (se kapittel «Koble apparatet fra gassflasken» på side 93).
3. Forsikre deg om at apparatet er kjølt helt ned før du lar det stå uten tilsyn.
4. Rengjør grillpannen (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 93).

Rengjøring og vedlikehold



ADVARSEL!

Brannfare / fare for forbrenning

- Ikke la det samle seg olje eller fett på overflatene.
- Forsikre deg om at apparatet er kjølt helt ned før rengjøring.



PASS PÅ!

- Apparatet må aldri rengjøres under rennende vann eller spyles.
- Bruk ikke skarpe eller harde gjenstander, skurende vaskemidler eller blekemidler under rengjøring, da disse kan skade apparatet.

Rengjøring av kokeplatene

- Rengjør kokeplatene med en myk, fuktig klut.

Rengjøring av grillpannen

- Etter hver bruk må du fjerne matrester med et stykke kjøkkenpapir eller en fuktig klut.
- Rengjør grillpannen med en myk, fuktig klut og et mildt rengjøringsmiddel.

Rengjøring av brennerne

- Sjekk brennerne regelmessig for å se om luftåpningene og injektorene er fri for smuss og insekter, og om alle matrester er fjernet. Rengjør brennerne med en børste med myk bust.

- Rengjør injektorene en gang i året.
- Hvis injektorene er blokkert, må de rengjøres med en tynn pinne, f.eks. en åpen binders.
 - Ta kontakt med et godkjent verksted hvis injektoren fortsatt er blokkert.

Oppbevare apparatet



ADVARSEL! Eksplosjonsfare

Lagre aldri gassflasker i områder som ikke er ventilert, slik som i lukkede rom, telt, fortelt, biler, bobiler, campingvogner eller inne i skip, yachter, båter eller lastebilførerhus.

1. Slå av apparatet.
2. La apparatet kjøle helt ned.
3. Frakoble apparatet fra gassflasken (se kapittel «Koble apparatet fra gassflasken» på side 93).
4. Rengjør apparatet (se kapittel «Rengjøring og vedlikehold» på side 93).
5. Lukk lokket.
6. Oppbevar grillen på et jevnt, stabilt sted utilgjengelig for barn eller kjæledyr.
7. Lagre gassflasker utendørs i et godt ventilert, skyggelagt område vekk fra varmekilder eller åpen ild, og utenfor rekkevidden til barn, kjæledyr eller ville dyr.

Feilretting

Problem	Mulig årsak	Løsning
Tenningen mislykkes.	Betjeningsknappen til den ønskede brenneren er ikke i posisjonen «MAX».	Drei betjeningsknappen til den ønskede brenneren til posisjonen «MAX» (se fig. 7 , side 7).
	Betjeningsknappen til den ønskede brenneren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Lufteåpningen til brenneren er blokkert.	Rengjør lufteåpningen (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
	Injektoren er blokkert.	Rengjør injektoren (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
	Gassflasken er ikke riktig tilkoblet.	Tilkoble gassflasken ordentlig (se kapittel «Koble apparatet til en gassflaske» på side 92).
	Elektroden på tenningsknappen er bøyd eller rusten.	Rengjør injektoren (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
	Gassflasken er tom.	Bytt gassflaske (se kapittel «Koble apparatet til en gassflaske» på side 92).

Problem	Mulig årsak	Løsning
Brenneren lever ingen gass selv om brennerens betjeningsknapp befinner seg i «MAX»-posisjon.	Betjeningsknappen til den ønskede brenneren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Luftåpningen til brenneren er blokkert.	Rengjør luftåpningen (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
	Injektoren er blokkert.	Rengjør injektoren (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
	Gassflasken er ikke riktig tilkoblet.	Tilkoble gassflasken ordentlig (se kapittel «Koble apparatet til en gassflaske» på side 92).
Flammen er lav.	Betjeningsknappen til den ønskede brenneren er ikke i posisjonen «MAX».	Drei betjeningsknappen til den ønskede brenneren til posisjonen «MAX» (se fig. 7 , side 7).
	Betjeningsknappen til den ønskede brenneren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.
	Luftåpningen til brenneren er blokkert.	Rengjør luftåpningen (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
	Injektoren er blokkert.	Rengjør injektoren (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
	Gassflasken er tom.	Bytt gassflaske (se kapittel «Koble apparatet til en gassflaske» på side 92).
Flammen slukker.	Gassflasken er tom.	Bytt gassflaske (se kapittel «Koble apparatet til en gassflaske» på side 92).
	Injektoren er blokkert.	Rengjør injektoren (se kapittel «Rengjøring av brennerne» på side 93).
Det lukter gass selv om alle brennernes betjeningsknapper er i «OFF»-posisjon.	Gassflasken er ikke riktig tilkoblet.	Tilkoble gassflasken ordentlig (se kapittel «Koble apparatet til en gassflaske» på side 92).
	Betjeningsknappen til den ønskede brenneren er defekt.	Reparasjonen kan kun utføres av en godkjent kundeservicebedrift.

Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial i ditt land (se kampaoutdoors.com/store-locator) eller din forhandler.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen

Avfallsbehandling

► Avhend emballasjen i passende resirkuleringsavfallskasser så langt det er mulig.



Rådfør deg med en lokal resirkuleringsstasjon eller spesialforhandler for detaljer om avhending av produktet i samsvar med gjeldende avhendingsforskrifter.

Tekniske spesifikasjoner

Generelle spesifikasjoner

	Fornello
Nominell varmeeffekt per brenner:	1,5 kW per brenner
Total nominell varmebelastning:	4,5 kW
Gassforbruk per brenner:	109,2 g/t
Totalt gassforbruk:	327,6 g/t
Tenning kokeplater:	Piezo
Tenning grill:	Manuell
Injektorens diameter:	0,6 mm
Mål (B x H x D):	590 x 85 x 320 mm
Vekt:	4,5 kg
Komformitet:	

Krav til gass

	Fornello		
Destinasjonsland:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Apparatkategori:	I3+		I3 B/P
Gasstype:	Butan	Propan	Butan
Forsyningstrykk:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Maks. lengde på gasslangen:	1,5 m		
Maks. strømningshastighet på gassregulatoren:	1,5 kg/t		

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYÄ jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoitukseen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeessa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä ohjesdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta www.kampaoutdoors.com.



HUOMIO!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

viittaavat tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE

Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

Sisällysluettelo

Symbolien selitykset	97
Turvallisuusohjeet	97
Käyttötarkoitus	99
Tekninen kuvaus	99
Laitteen käyttö	99
Puhdistus ja hoito	101
Laitteen säilyttäminen	101
Vianetsintä	102
Takuu	103
Hävittäminen	103
Tekniset tiedot	104

Symbolien selitykset



VAARA!

Turvallisuusohjeet: Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.



VAROITUS!

Turvallisuusohjeet: viittaavat vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.

Turvallisuusohjeet

Perusturvallisuus



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdyksivaara

- Ainoastaan pätevät ammattilaiset saavat korjata tätä laitetta. Virheellisesti suoritetuista korjaustoista saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- Älä tee laitteeseen muutoksia.
- Älä poista äläkä vaihda mitään tämän laitteen osia.
- Kaasuletku täytyy vaihtaa, jos kansalliset määräykset niin vaativat.

Palovaara

- Älä jätä tätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa kuuma tai toiminnassa.
- Pidä käden ulottuvilla palonsammutin tai muu sammuttamiseen sopiva väline.

Terveysvaara

- Laite täytyy asentaa käyttömaassa voimassa olevien kansallisten määräysten mukaisesti.
- Lapsia tulee valvoa sen varmistamiseksi, etteivät he leiki laitteella.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Palovammojen vaara

- Pidä kädet, kasvot ja hiukset kaukana polttimista.
- Älä käytä löysää vaatetusta tai päästä pitkiä hiuksia roikkumaan vapaasti, kun sytytät tai käytät tätä laitetta.
- Pidä lapset ja lemmikkieläimet turvallisen matkan päässä.

- Tarkkaile huolellisesti kaikkea toimintaa tämän laitteen lähellä välttääksesi palovammat tai muut vammat.



OHJE

- Lue ohjeet ennen laitteen käyttöä.

Laitteen käyttöturvallisuus



VAARA! Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen.

Häkämyrkytysvaara

- Älä koskaan käytä tätä laitetta sisätiloissa. Nestekaasun palamisesta syntyy häkää, ja sulje-
tuissa tiloissa se pääsee kertymään.

Tukehtumisvaara

- Tämän laitteen käyttäminen tuulettamattomassa tilassa synnyttää happikadon.
- Älä käytä tätä laitetta tuulettamattomissa tiloissa kuten suljetuissa tiloissa, teltoissa, etuteloissa, moottoriajoneuvoissa, matkailuautoissa, asunto-
vaunuissa tai sisällä laivoissa, jahdeissa, veneissä ja kuorma-auton hyteissä.
- Käytä laitetta ainoastaan ulkona.
- Älä käytä laitetta tilalämmittimenä.



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdystvaara

- Tätä laitetta saa käyttää vain maanpinnan yläpuolella ulkona, missä ilma pääsee vaihtumaan luonnollisesti ja esteettömästi, ja missä kaasuvuodot ja palamistuotteet haihtuvat nopeasti tuulen ja luonnollisen ilmankierron mukana.
- Älä käytä tätä laitetta, jos siinä on vuotoja tai vaurioita tai jos se ei toimi kunnolla.
- Älä sijoita kemikaaleja, syttyviä materiaaleja tai aerosolisuihkeita tämän laitteen lähelle.
- Älä koskaan etsi kaasuvuotoja avoliekin avulla.
- Jos tunnet kaasunhajua:
 - Älä yritä sytyttää tätä laitetta.
 - Sammuta kaikki avoliekkit.
 - Katkaise kaasunsyöttö.
 - Irrota laite kaasunsyötöstä.
 - Tarkastuta kaasulaite ammattiliikkeellä.
- Kiinnitä tai irrota kaasupullo vain ulkotiloissa kaukana avoliekeistä, sytytysliekeistä tai muista syttymislähteistä ja vain, kun laite tuntuu kosketettaessa kylmältä.

- Tarkista, että tämän laitteen ja kaasupullon välinen tiiviste on paikallaan ja hyvässä kunnossa, ennen kuin käytät kaasupulloa.
- Älä käytä tätä laitetta, jos tiiviste on vaurioitunut tai kulunut.

Palovaara

- Tämän laitteen lähellä ei saa käytön aikana olla syttyviä materiaaleja.
- Älä käytä tätä laitetta alle 100 cm:n päässä mistä tahansa syttyvästä materiaalista mukaan lukien seinät ja katto.
- Älä laita mitään muita esineitä kuin kattiloita ja pannuja tämän laitteen päälle tai sitä vasten.
- Älä aseta tätä laitetta helposti syttyvien materiaalien lähelle (paperi, kuivat lehdet, tekstiilit).
- Pidä palavat esineet kaukana polttimesta.
- Tulipalon sattuessa katkaise kaasunsyöttö.

Palovammojen vaara

- Kosketettavat osat voivat olla erittäin kuumia. Pidä pienet lapset loitolla.
- Katkaise kaasunsyöttö kaasupullostä käytön päätteeksi.



HUOMIO! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa vähäiseen tai kohtalaiseen vammaan.

Palovammojen vaara

- Älä liikuta laitetta käytön aikana.
- Käytä suojakäsineitä kun käsittelet kuumia komponentteja.
- Anna tämän laitteen jäähtyä kunnolla, ennen kuin kosket siihen paljain käsin.
- Alkoholin tai käsikauppa- tai reseptilääkkeiden käyttäminen voi heikentää kykyäsi asentaa tämä laite asianmukaisesti tai käyttää sitä turvallisesti.

Terveysvaara

- Käytä tätä laitetta vain, jos aikuinen voi olla paikalla.

Nestekaasun käsittelyä koskevat turva- toimet



VAROITUS! Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa kuolemaan tai vakavaan vammaan.

Räjähdystvaara

- Irrota nestekaasupullo aina käytön jälkeen.

- Säilytä nestekaasupulloja etäällä lämmitys- ja ruuanlaittolaitteista ja muista valon- ja lämmönlähteistä paikassa, jossa on hyvä ilmanvaihto, ja lasten ulottumattomissa.
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää tuuletamattomissa paikoissa tai maan pinnan alapuolella (suppilomaiset kuopat).
- Nestekaasupulloja **ei koskaan** saa säilyttää rakennuksissa kuten autotalleissa.
- Sisäsäilytyksessä täytyy noudattaa kansallisia säädöksiä.
- Älä säilytä nestekaasupulloja kyljellään.
- Suojaa nestekaasupullot suoralta auringonpisteeltä. Lämpötila ei saa ylittää 50 °C:ta.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on yhdistelmä, joka muodostuu pöytäliedestä ja vapaasti seisovasta grillistä.

Laite soveltuu:

- ruoan kypsentämiseen ja grillaamiseen
- Ulkokäyttö

Laite **ei** sovellu:

- Käyttö lämmityslaitteena
- Käyttö suljetuissa tiloissa kuten rakennuksissa, teltoissa tai etutelteissa
- Käyttö asuntovaunuissa, matkailuautoissa tai veneissä

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Väärin tehty asennus tai liitäntä, ylijännite mukaan lukien
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Kampa pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

Tekninen kuvaus

Laite muodostuu kaksoiskaasuliedestä ja grillistä. Laitteessa on kolme poltinta. Laitteessa on kaksi kaasulevyä ja yksi kaasugrilli.

Lämpötilaa voidaan säätää kunkin polttimen säätönuppia käyttämällä.

Tuote lyhyesti

Kohde – kuva 1 , sivulla 3 Kuvaus	
1	Kantokahva
2	Kansi
3	Oikeanpuoleisen levyn poltin
4	Kattilatuki
5	Oikeanpuoleisen levyn säätönuppi
6	Oikeanpuoleisen levyn sytytyspainike
7	Grillipannu
8	Grillin säätönuppi
9	Vasemmanpuoleisen levyn sytytyspainike
10	Vasemmanpuoleisen levyn säätönuppi
11	Tulo, kaasua
12	Vasemmanpuoleisen levyn poltin
13	Grillin poltin

Laitteen käyttö

Käytä aina kaasulisävarusteita, jotka vastaavat maasi kansallisia säädöksiä (esim. EN 417, EN 484 ja EN 498):

- butaani- tai propaanikaasupullo (ei sisälly toimitukseen)
- kaasun paineensäädin (28–30 mbar butaanille, 37 mbar propaanille) (ei sisälly toimitukseen)
- kaasuletku (maksimipituus 1,5 m) (ei sisälly toimitukseen)

Laitteen sijoittaminen

Kun valitset laitteelle sijoituspaikkaa, noudata seuraavia ohjeita:

- Sijoita laite ulkotilaan.
- Paikassa pitää olla hyvä ilmanvaihto. Älä laita sitä syvennykseen, jotta kaasua ei pääse keraantymään siihen.
- Pidä laite suojattuna tuulelta ja suoralta vedolta.
- Alustan täytyy olla luja, suora ja tukeva.
- Älä koskaan laita laitetta syttyvien materiaalien lähelle tai päälle, ei edes jäähtymisvaiheessa. Säilytä vähintään 100 cm:n turvaetäisyys syttyviin materiaaleihin.
- Laitteen täytyy olla alustalla, joka kestää vähintään 80 °C:n lämpötilan. Kotelo voi kuumentua voimakkaasti käytön aikana.
- Noudata turvallisuusohjeita, katso kap. "Nestekaasun käsittelyä koskevat turvatoimet" sivulla 98.

Aina ennen käyttöä

- Tarkista kaikkien poltinten ilmanottoaukot ja puhdista ne tarvittaessa (katso kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 101).

Laitteen liittäminen kaasupulloon



VAROITUS! Räjähdysvaara

- Kaasupullon saa vaihtaa vain ulkona alueella, jolla ilma pääsee vaihtumaan hyvin, etäällä avoileistä ja muista syttymisen lähteistä sekä muista ihmisistä.
- Älä etsi kaasuvuotoa avoileikin tai syttysliekin avulla.

1. Aseta kaasupullo pystyasentoon.
2. Laita laite vakaalle vaakasuoralle pinnalle, esimerkiksi pöydälle.
3. Jos laite on jo liitetty tyhjiin kaasupulloon, irrota tyhjä kaasupullo (ks. kap. "Laitteen irrottaminen kaasusäiliöstä" sivulla 101).
4. Toimi kuvien mukaisesti (kuva **2**, sivulla 3 – kuva **4**, sivulla 5).

5. Jos tunnet kaasunhajua tai epäilet vuotoa:
 - Sivele liitانتä saippuavedellä.
 - Jos kuplia syntyy, älä jatka laitteen käyttöä. Irrota laite kaasupullost ja ota yhteyttä valtuutettuun huoltopalveluun.

Päälle kytkeminen



VAROITUS!

Räjähdysvaara/palovaara

- Jos jokin polttimista ei syty 5 sekunnissa, sulje polttimen säätönuppi välittömästi. Odota vähintään 5 minuuttia, että kaasut ovat hälvenneet, ennen kuin yrität sytyttää polttimen uudelleen.
- Älä jätä laitetta ilman valvontaa sen ollessa käytössä.
- Pidä laite kaukana kaikista muista lämmönlähteistä sekä palavista materiaaleista.



OHJE

- Valmistaja suosittelee, että toinen levy-poltin sytytetään ensimmäiseksi.
- Pienennä ensimmäiseksi sytytetyn polttimen liekkiä ennen muiden poltinten sytyttämistä.

Levy-poltinten sytyttäminen

1. Toimi kuvan mukaisesti (kuva **5**, sivulla 6).
2. Jos poltin ei syty, toista sytytysmenettely.

Grillin sytyttäminen

1. Toimi kuvan mukaisesti (kuva **6**, sivulla 6).
2. Jos poltin ei syty, toista sytytysmenettely.

Lämpötilan säätö

- Kierrä säätönuppi haluamaasi asentoon (kuva **7**, sivulla 7).

ruoan kypsentämiseen ja grillaamiseen



HUOMIO! Palovammojen vaara

Älä koske laitteen kuumiin osiin käytön aikana äläkä sen jälkeen. Anna laitteen jäähtyä kunnolla.



HUOMAUTUS!

Käytä grillipannua vain ruoan grillaamiseen.

- Käytä ruoanlaittovälineitä esitetyllä tavalla (kuva **8**, sivulla 8).
- Laita grillipannu (kuva **1** 7 sivulla 3) grillin alle ruoan grillaamiseksi.

Pois kytkeminen

- Käännä kaikki säätönupit asentoon "OFF".
- Katkaise kaasunsyöttö kaasupullostasta käytön päätteeksi.

Laitteen irrottaminen kaasusäiliöstä



VAROITUS! Räjähdysvaara

Kaasupullon saa vaihtaa vain ulkona alueella, jolla ilma pääsee vaihtumaan hyvin, etäällä avoliekistä ja muista syttymisen lähteistä sekä muista ihmisistä.

1. Varmista, että laite on sammunut kokonaan, kaasupullon paineensäädin on "OFF"-asennossa ja kaikki pinnat ovat viileitä.
2. Toimi kuvien mukaisesti (kuva **9**, sivulla 9 – kuva **10**, sivulla 10).

Aina käytön jälkeen



VAROITUS! Räjähdysvaara

Irrota laite kaasupullostasta aina käytön jälkeen (katso kap. "Laitteen irrottaminen kaasusäiliöstä" sivulla 101).

1. Kytke laite pois päältä (katso kap. "Pois kytkeminen" sivulla 101).
2. Irrota laite kaasupullostasta (ks. kap. "Laitteen irrottaminen kaasusäiliöstä" sivulla 101).
3. Varmista, että laite on täysin jäähtynyt, ennen kuin jätät sen vaille valvontaa.
4. Puhdista grillipannu (katso kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 101).

Puhdistus ja hoito



VAROITUS! Palovaara/palovammavaara

- Älä päästää rasvaa kerääntymään pinoille.
- Varmista, että laite on täysin jäähtynyt ennen puhdistusta.



HUOMAUTUS!

- Älä puhdista laitetta koskaan juoksevan veden alla tai tiskivedessä.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä tai kovia esineitä äläkä hankaus- tai valkaisuaineita, koska ne voivat vahingoittaa laitetta.

Levyjen puhdistaminen

- Puhdista levyt pehmeällä, kostealla liinalla.

Grillipannun puhdistaminen

- Poista ruokajäämät aina käytön jälkeen talouspaperilla tai kostealla liinalla.
- Puhdista grillipannu pehmeällä, kostealla liinalla ja miedolla puhdistusaineella.

Poltinten puhdistaminen

- Tarkista polttimet säännöllisesti nähdäksesi, että ilmanottoaukoissa ja suuttimissa ei ole likaa kuten hyönteisiä tai ruoantähteitä. Puhdista polttimet pehmeällä harjalla.
- Tarkista suuttimet kerran vuodessa.
 - Jos suuttimet ovat tukossa, puhdista ne neulalla, esim. suoraksi väännettyllä paperiliitimellä.
 - Ota yhteyttä valtuutettuun korjauskeskukseen, jos suuttimet eivät aukea.

Laitteen säilyttäminen



VAROITUS! Räjähdysvaara

Älä koskaan säilytä kaasupulloja tuuletattomissa tiloissa kuten suljetuissa tiloissa, teltoissa, etuteltoissa, moottoriajoneuvoissa, matkailuautoissa, asuntovaunuissa tai sisällä laivoissa, jahdeissa, veneissä ja kuorma-auton hyteissä.

1. Kytke laite pois päältä.
2. Anna laitteen jäähtyä kokonaan.
3. Irrota laite kaasupullostasta (ks. kap. "Laitteen irrottaminen kaasusäiliöstä" sivulla 101).
4. Puhdista laite (ks. kap. "Puhdistus ja hoito" sivulla 101).
5. Sulje kansi.

6. Säilytä laitetta tasaaisessa, tukevassa paikassa, jossa se on lasten ja lemmikkieläinten ulottumattomissa.

7. Säilytä kaasupulloja ulkona hyvin tuuletetussa, varjoisassa paikassa etäällä kaikista lämmönlähteistä tai avoliekeistä sekä lasten, lemmikkieläinten tai villieläinten ulottumattomissa.

Vianetsintä

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Sytytys ei onnistu.	Halutun polttimen säätönuppi ei ole "MAX"-asennossa.	Käännä halutun polttimen säätönuppi "MAX"-asentoon (katso kuva 7 , sivulla 7).
	Halutun polttimen säätönuppi on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Polttimen ilmanotto on tukossa.	Puhdista ilmanotto (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
	Kaasupulloa ei ole liitetty kunnolla.	Liitä kaasupullo kunnolla (katso kap. "Laitteen liittäminen kaasupulloon" sivulla 100).
	Sytytyspainikkeen elektrodi on vääntynyt tai ruosteessa.	Puhdista suutin (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
	Kaasupullo on tyhjä.	Vaihda kaasupullo (katso kap. "Laitteen liittäminen kaasupulloon" sivulla 100).
Poltin ei saa kaasua, vaikka polttimen säätönuppi on "MAX"-asennossa.	Halutun polttimen säätönuppi on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Polttimen ilmanotto on tukossa.	Puhdista ilmanotto (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
	Kaasupulloa ei ole liitetty kunnolla.	Liitä kaasupullo kunnolla (katso kap. "Laitteen liittäminen kaasupulloon" sivulla 100).
Liekki on heikko.	Halutun polttimen säätönuppi ei ole "MAX"-asennossa.	Käännä halutun polttimen säätönuppi "MAX"-asentoon (katso kuva 7 , sivulla 7).
	Halutun polttimen säätönuppi on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.
	Polttimen ilmanotto on tukossa.	Puhdista ilmanotto (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
	Kaasupullo on tyhjä.	Vaihda kaasupullo (katso kap. "Laitteen liittäminen kaasupulloon" sivulla 100).

Häiriö	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Liekki sammuu.	Kaasupullo on tyhjä.	Vaihda kaasupullo (katso kap. "Laitteen liittäminen kaasupulloon" sivulla 100).
	Suutin on tukossa.	Puhdista suutin (katso kap. "Poltinten puhdistaminen" sivulla 101).
Ilmassa on kaasun hajua, vaikka kaikkien polttimien säätönupit ovat "OFF"-asennossa.	Kaasupulloa ei ole liitetty kunnolla.	Liitä kaasupullo kunnolla (katso kap. "Laitteen liittäminen kaasupulloon" sivulla 100).
	Halutun polttimen säätönuppi on rikki.	Vain valtuutettu asiakaspalveluliike voi korjata vian.

Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. kampaoutdoors.com/store-locator) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus

Hävittäminen

► Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.



Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai erikoisliikkeestä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Tekniset tiedot

Yleiset tiedot

	Fornello
Nimellislämpöteho per poltin:	1,5 kW per poltin
Nimellinen kokonaislämpöteho:	4,5 kW
Kaasunkulutus per poltin:	109,2 g/h
Kokonaiskaasunkulutus:	327,6 g/h
Levyjen sytytys:	Pietso
Grillin sytytys:	Manuaalinen
Suuttimen halkaisija:	0,6 mm
Mitat (L x K x S):	590 x 85 x 320 mm
Paino:	4,5 kg
Vaatimustenmukaisuus:	

Kaasuvaatimukset

	Fornello		
Kohdemaat:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Laiteluokitus:	I3+		I3 B/P
Kaasutyyppi:	Butaani	Propaani	Butaani
Syöttöpaine:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Kaasuletkun maksimipituus:	1,5 m		
Paineensäätimen maks. virtaus:	1,5 kg/h		

Внимательно прочтите и соблюдайте все указания, рекомендации и предупреждения, содержащиеся в этом руководстве, чтобы гарантировать правильную установку, использование и обслуживание изделия. Эта инструкция ДОЛЖНА храниться вместе с этим изделием.

Используя изделие, вы тем самым подтверждаете, что внимательно прочитали все указания, рекомендации и предупреждения; что вы понимаете и соглашаетесь соблюдать положения и условия, изложенные в настоящем документе. Вы соглашаетесь использовать это изделие только по прямому назначению и в соответствии с указаниями, рекомендациями и предупреждениями, изложенными в данном руководстве по использованию изделия, а также в соответствии со всеми применимыми законами и правилами. Несоблюдение указаний и предупреждений, изложенных в данном документе, может привести к травмам, повреждению самого изделия или повреждению другого имущества, находящегося поблизости. Данное руководство, включая указания, рекомендации и предупреждения, а также сопутствующую документацию, может подвергаться изменениям и обновлениям. Актуальную информацию о продукте можно найти на сайте kampaoutdoors.com.



ОСТОРОЖНО!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к травмам легкой или средней степени тяжести.



ВНИМАНИЕ!

Указывает на ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к материальному ущербу.



УКАЗАНИЕ

Дополнительная информация о работе с устройством.

Оглавление

Пояснение к символам	105
Указания по технике безопасности	105
Использование по назначению	107
Техническое описание	108
Использование устройства	108
Очистка и уход	110
Хранение устройства	111
Устранение неисправностей	111
Гарантия	112
Утилизация	113
Технические характеристики	113

Пояснение к символам



ОПАСНОСТЬ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, приведет к смерти или серьезным травмам.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Указание по технике безопасности: Указывает на опасную ситуацию, которая, если ее не избежать, может привести к смерти или серьезным травмам.

Указания по технике безопасности

Основные указания по технике безопасности



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность взрыва

- Ремонт данного устройства разрешается выполнять только квалифицированному персоналу. Если ремонт выполнен неправильно, эксплуатация устройства может представлять опасность.
- Не вносите изменения в устройство.
- Не снимайте и не заменяйте какие-либо компоненты этого устройства.
- Газовый шланг должен быть заменен, если этого требуют национальные правила.

Опасность возникновения пожара

- Не оставляйте это устройство без присмотра, когда оно горячее или когда используется.
- Имейте наготове огнетушитель или другие подходящие средства для тушения пламени.

Опасность для здоровья

- Это устройство должно быть установлено в соответствии со всеми правилами, действующими в стране использования.
- Необходимо постоянно следить за детьми и не допускать игр с изделием.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность получения ожогов

- Держите руки, лицо и волосы подальше от горелок.
- Не носите свободную одежду и не позволяйте длинным волосам свободно свисать во время розжига или использования этого устройства.
- Не подпускайте детей и домашних животных.
- Внимательно следите за всем, что происходит вокруг этого устройства, чтобы избежать ожогов и других травм.



УКАЗАНИЕ

- Перед использованием устройства ознакомьтесь со всеми указаниями.

Безопасная эксплуатация устройства



ОПАСНОСТЬ! Несоблюдение этих указаний ведет к смерти или серьезной травме.

Опасность отравления угарным газом

- Запрещается использовать это устройство в помещении. В процессе сгорания сжиженного газа образуется угарный газ, который накапливается в закрытых помещениях.

Опасность удушья

- Если отсутствует достаточная вентиляция, в результате эксплуатации этого устройства возможно возникновение дефицита кислорода.
- Запрещается использовать это устройство в местах с плохой вентиляцией, например в закрытых помещениях, палатках, предпалатках, безрельсовых транспортных средствах, в жилых автомобилях, кемперах, внутри катеров, лодок и яхт, а также в кабинах грузовых автомобилей.
- Используйте устройство только на открытом воздухе.
- Не используйте устройство в качестве обогревателя.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность взрыва

- Это устройство должно использоваться только на открытом воздухе над землей с естественной вентиляцией, без застойных зон, там, где утечки газа и продукты сгорания быстро рассеиваются ветром и естественной конвекцией.
- Не используйте это устройство, если оно имеет утечки, повреждено или не работает должным образом.
- Не размещайте рядом с устройством химикаты, легковоспламеняющиеся материалы или аэрозольные баллончики.
- Запрещается проверять прибор на утечки газа с помощью открытых источников пламени.
- Если чувствуется запах газа:
 - Не пытайтесь зажечь это устройство.
 - Погасите открытый огонь.
 - Выключите подачу газа.
 - Отсоедините устройство от системы подачи газа.
 - Обратитесь в газовую службу, чтобы проверить систему газоснабжения.
- Присоединяйте или отсоединяйте газовый баллон только на открытом воздухе, вдали от открытого огня, горелки или другого источника воспламенения и только в том случае, если это устройство холодное на ощупь.
- Перед использованием газового баллона убедитесь, что уплотнение между устройством и газовым баллоном находится на своем месте и в хорошем состоянии.
- Не используйте это устройство, если уплотнение повреждено или изношено.

Опасность возникновения пожара

- Во время использования это устройство следует держать вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Не используйте это устройство на расстоянии менее 100 см от горючих материалов, включая стены и потолок.
- Не ставьте какие-либо предметы, кроме кастрюль и сковородок, на это устройство или напротив него.

- Убедитесь, что устройство находится вдали от легковоспламеняющихся материалов (бумаги, листьев, текстильных материалов).
- Держите вдали от прибора горючие материалы и предметы.
- В случае пожара отключите подачу газа.

Опасность получения ожогов

- Доступные компоненты устройства могут быть очень горячими. Не подпускайте детей.
- После использования отключите подачу газа на газовом баллоне.



ОСТОРОЖНО! Несоблюдение этих предостережений может привести к травме легкой или средней степени тяжести.

Опасность получения ожогов

- Не перемещайте устройство во время его использования.
- При обращении с горячими компонентами используйте защитные перчатки.
- Дайте этому устройству остыть, прежде чем прикасаться к нему голыми руками.
- Употребление алкоголя, медикаментов, отпускаемых по рецепту или без него, может снизить вашу способность правильно собирать или безопасно использовать это устройство.

Опасность для здоровья

- Эксплуатируйте это устройство только под собственным присмотром.

Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Несоблюдение этих предупреждений может привести к смерти или серьезной травме.

Опасность взрыва

- После использования всегда отсоединяйте баллон со сжиженным газом.
- Храните баллоны со сжиженным газом вдали от нагревательных или кухонных приборов и других источников света или тепла, в хорошо проветриваемом месте, недоступном для детей.
- Категорически **запрещается** хранить баллоны со сжиженным газом в непроветриваемых местах или ниже уровня земли (в воронкообразных земляных углублениях).

- Категорически **запрещается** хранить баллоны со сжиженным газом в помещениях, например, гаражах.
- Хранение в помещении должно соответствовать нормам, действующим в стране применения.
- Не храните баллоны со сжиженным газом на боку.
- Защитите баллоны со сжиженным газом от прямых солнечных лучей. Температура не должна превышать 50 °C.

Использование по назначению

Это устройство представляет собой комбинацию настольной плиты и отдельно стоящего гриля.

Устройство предназначено для:

- приготовления (в том числе на решетке) продуктов питания
- использования под открытым небом

Устройство **не** предназначено для:

- использования в качестве обогревателя
- эксплуатации в закрытых помещениях, например, зданиях, палатках или предпалатках
- эксплуатации в жилых прицепах, автодомах или на катерах

Это изделие подходит только для использования по назначению и применения в соответствии с данной инструкцией.

В данной инструкции содержится информация, необходимая для правильного монтажа и/или эксплуатации изделия. Неправильный монтаж и/или ненадлежащая эксплуатация или техническое обслуживание приводят к неудовлетворительной работе и возможному отказу.

Производитель не несет ответственности за какие-либо травмы или повреждение продукта в результате следующих причин:

- Неправильная сборка или подключение, включая повышенное напряжение

- Неправильное техническое обслуживание или использование запасных частей, отличных от оригинальных запасных частей, предоставленных изготовителем
- Изменения в продукте, выполненные без однозначного разрешения изготовителя
- Использование в целях, отличных от указанных в данной инструкции

Компания Катра оставляет за собой право изменять внешний вид и технические характеристики продукта.

Техническое описание

Устройство представляет собой двойную газовую варочную панель и гриль. Устройство имеет три горелки. Устройство имеет две газовые плиты и один газовый гриль.

Температуру можно регулировать с помощью ручки управления каждой горелки.

Общий вид изделия

Поз. на рис. 1, стр. 3	Наименование
1	Ручка
2	Крышка
3	Правая горелка варочной панели
4	Опора для кастрюли
5	Ручка управления правой варочной панели
6	Кнопка зажигания правой варочной панели
7	Сковорода-гриль
8	Ручка управления гриля
9	Кнопка зажигания левой варочной панели
10	Ручка управления левой варочной панели
11	Вход для газа

Поз. на рис. 1, стр. 3	Наименование
12	Левая горелка варочной панели
13	Горелка гриля

Использование устройства

Всегда используйте газовые принадлежности, соответствующие стандартам и нормам вашей страны (например, EN 417, EN 484 и EN 498):

- баллон с бутаном или пропаном (не входит в комплект поставки)
- регулятор давления газа (28–30 мбар для бутана, 37 мбар для пропана) (не входит в комплект поставки)
- газовый шланг (максимальная длина 1,5 м) (не входит в комплект поставки)

Размещение устройства

При выборе места для установки этого устройства соблюдайте следующие указания:

- Разместите устройство на открытом воздухе.
- В месте установки должна иметься хорошая вентиляция. Не располагайте его в углублении, чтобы там не скапливались газы.
- Защищайте устройство от ветра и сквозняков.
- Земля должна быть твердой, ровной и прочной.
- Не ставьте устройство рядом с легковоспламеняющимися материалами или на них, даже когда оно остыло. Расстояние до легковоспламеняющихся материалов должно быть не менее 100 см.
- Устройство должно стоять на основании, выдерживающем температуру не менее 80 °С. При использовании корпус может сильно нагреваться.
- Соблюдайте также указания по технике безопасности, приведенные в гл. «Меры предосторожности при обращении со сжиженным газом» на стр. 107.

Перед каждым использованием

- Проверьте отверстия входа воздуха каждой горелки и, при необходимости, очистите их (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 110).

Присоединение устройства к газовому баллону



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

- Меняйте газовые баллоны только на открытом воздухе в хорошо проветриваемой зоне, вдали от открытого огня, любых других источников возгорания и других людей.
- Не пытайтесь обнаружить утечку газа с помощью пламени или горелки.

1. Установите газовый баллон в вертикальное положение.
2. Поместите устройство на устойчивую горизонтальную поверхность, например, на стол.
3. Если устройство уже установлено на пустой газовый баллон, снимите пустой газовый баллон (см. гл. «Отсоединение устройства от газового баллона» на стр. 110).
4. Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **2**, стр. 3 – рис. **4**, стр. 5).
5. Если чувствуется запах газа или вы подозреваете утечку:
 - Смочите соединение мыльной водой.
 - Если появляются пузырьки, не используйте устройство. Снимите устройство с газового баллона и обратитесь в уполномоченный сервисный центр.

Включение



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность взрыва/опасность пожара

- Если одна из горелок не загорается в течение 5 секунд, немедленно закройте ручку управления горелкой. Подождите не менее 5 минут, пока запах газа не исчезнет, прежде чем снова пытаться зажечь горелку.
- Не используйте устройство без присмотра.
- Используйте устройство вдали от любых других источников тепла и легковоспламеняющихся материалов.



УКАЗАНИЕ

- Производитель предлагает сначала зажечь одну из горелок варочной панели.
- Прежде чем зажигать другие горелки, уменьшите пламя первой зажженной горелки.

Розжиг варочных поверхностей

1. Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **5**, стр. 6).
2. Если горелка не загорается, повторите процесс розжига.

Розжиг гриля

1. Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. **6**, стр. 6).
2. Если горелка не загорается, повторите процесс розжига.

Настройка температуры

- Поверните ручку управления в требуемое положение (рис. **7**, стр. 7).

Приготовление (в том числе на решетке) продуктов питания



ОСТОРОЖНО! Опасность получения ожогов

Не прикасайтесь к горячим частям устройства во время и после использования. Дайте устройству остыть.



ВНИМАНИЕ!

Используйте для приготовления пищи на гриле только сковороду-гриль.

- Используйте только кухонную посуду, как показано на рисунке (рис. 8, стр. 8).
- Для приготовления пищи поставьте сковороду-гриль (рис. 1 7стр. 3) под гриль.

Выключение

- Поверните все ручки управления в положение «OFF».
- После использования отключите подачу газа на газовом баллоне.

Отсоединение устройства от газового баллона



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Меняйте газовые баллоны только на открытом воздухе в хорошо проветриваемой зоне, вдали от открытого огня, любых других источников возгорания и других людей.

1. Убедитесь, что устройство полностью погасло, регулятор давления газа находится в положении «Выкл» и все поверхности холодные.
2. Соблюдайте порядок действий, как показано (рис. 9, стр. 9 – рис. 10, стр. 10).

После каждого использования



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Всегда отсоединяйте устройство от газового баллона после каждого использования (см. гл. «Отсоединение устройства от газового баллона» на стр. 110).

1. Выключите устройство (см. гл. «Выключение» на стр. 110).
2. Отсоедините устройство от газового баллона (см. гл. «Отсоединение устройства от газового баллона» на стр. 110).

3. Перед тем как оставить устройство без присмотра, убедитесь, что оно полностью охлаждено.
4. Очистите сковороду-гриль (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 110).

Очистка и уход



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Опасность пожара/опасность получения ожогов

- Не допускайте скопления масла или жира на поверхностях.
- Перед очисткой убедитесь, что устройство полностью охлаждено.



ВНИМАНИЕ!

- Категорически запрещается чистить устройство под струей воды или в посудомоечной машине.
- Не используйте для чистки острые, твердые, абразивные чистящие средства или отбеливатель, т. к. они могут привести к повреждениям устройства.

Очистка варочных панелей

- Для очистки варочных панелей используйте мягкую, влажную тряпку.

Очистка сковороды-гриль

- После каждого использования удаляйте остатки пищи бумажным полотенцем или влажной тряпкой.
- Очистите сковороду-гриль мягкой влажной тряпкой и мягким моющим средством.

Очистка горелок

- Периодически проверяйте горелки, чтобы убедиться, что отверстия для входа воздуха и инжекторы свободны от грязи, например, насекомых или остатков пищи. Для очистки горелок используйте мягкую щетинную щетку.

- Чистите инжекторы один раз в год.
- Если инжекторы заблокированы, очистите их тонкой проволокой, например, разогнутой скрепкой.
 - Если инжектор остается заблокированным, обратитесь в уполномоченный ремонтный центр.

Хранение устройства



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Опасность взрыва

Запрещается хранить газовые баллоны в местах с плохой вентиляцией, например в закрытых помещениях, палатках, предпалатках, безрельсовых транспортных средствах, в жилых автомобилях, кемперах, внутри катеров, лодок и яхт, а также в кабинах грузовых автомобилей.

1. Выключите устройство.
2. Дайте устройству полностью остыть.
3. Отсоедините устройство от газового баллона (см. гл. «Отсоединение устройства от газового баллона» на стр. 110).
4. Очистите устройство (см. гл. «Очистка и уход» на стр. 110).
5. Закройте крышку.
6. Храните устройство в ровном, устойчивом месте, недоступном для детей или домашних животных.
7. Храните газовый баллон на открытом воздухе в хорошо проветриваемом, затененном месте вдали от источников тепла или открытого огня и в недоступном для детей, домашних или диких животных месте.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Зажигание не удается.	Ручка управления нужной горелкой не находится в положении «МАКС».	Поверните ручку управления нужной горелкой в положение «МАКС» (см. рис. 7 , стр. 7).
	Ручка управления нужной горелкой неисправна.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Отверстие входа воздуха в горелку заблокировано.	Очистите отверстие входа воздуха (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
	Инжектор заблокирован.	Очистите инжектор (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
	Газовый баллон подключен неправильно.	Правильно подключите газовый баллон (см. гл. «Присоединение устройства к газовому баллону» на стр. 109).
	Электрод кнопки зажигания погнут или заржавел.	Очистите инжектор (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
	Пустой газовый баллон.	Замените газовый баллон (см. гл. «Присоединение устройства к газовому баллону» на стр. 109).

Неисправность	Возможные причины	Устранение
Горелка не дает газа, когда ручка управления горелкой находится в положении «МАКС».	Ручка управления нужной горелкой неисправна.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Отверстие входа воздуха в горелку заблокировано.	Очистите отверстие входа воздуха (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
	Инжектор заблокирован.	Очистите инжектор (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
	Газовый баллон подключен неправильно.	Правильно подключите газовый баллон (см. гл. «Присоединение устройства к газовому баллону» на стр. 109).
Низкое пламя.	Ручка управления нужной горелкой не находится в положении «МАКС».	Поверните ручку управления нужной горелкой в положение «МАКС» (см. рис. 7, стр. 7).
	Ручка управления нужной горелкой неисправна.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.
	Отверстие входа воздуха в горелку заблокировано.	Очистите отверстие входа воздуха (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
	Инжектор заблокирован.	Очистите инжектор (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
	Пустой газовый баллон.	Замените газовый баллон (см. гл. «Присоединение устройства к газовому баллону» на стр. 109).
Пламя гаснет.	Пустой газовый баллон.	Замените газовый баллон (см. гл. «Присоединение устройства к газовому баллону» на стр. 109).
	Инжектор заблокирован.	Очистите инжектор (см. гл. «Очистка горелок» на стр. 110).
Имеется запах газа, когда все ручки управления горелками находятся в положении «ВЫКЛ».	Газовый баллон подключен неправильно.	Правильно подключите газовый баллон (см. гл. «Присоединение устройства к газовому баллону» на стр. 109).
	Ручка управления нужной горелкой неисправна.	Ремонт разрешается выполнять только авторизованному сервисному центру.

Гарантия

Действует установленный законом срок гарантии. Если продукт неисправен, обратитесь в представительство изготовителя в вашей стране (см. kamroutdoors.com/store-locator) или в торговую организацию.

При обращении по вопросам ремонта или гарантийного обслуживания необходимо также предоставить следующую информацию:

- копию счета с датой покупки
- причину претензии или описание неисправности

Утилизация

► По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Выясните в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации изделия.

Технические характеристики

Общие данные

	Fornello
Номинальная тепловая мощность на одну горелку:	1,5 кВт на горелку
Общая номинальная тепловая мощность :	4,5 кВт
Расход газа на одну горелку:	109,2 г/ч
Общий расход газа:	327,6 г/ч
Розжиг варочных поверхностей:	Пьезо
Розжиг гриля:	Вручную
Диаметр инжектора:	0,6 мм
Размеры (Ш x В x Г):	590 x 85 x 320 мм
Вес:	4,5 кг
Соответствие:	 

Требования к газу

	Fornello		
Страна назначения:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Категория устройств:	I3+		I3 B/P
Тип газа:	Бутан	Пропан	Бутан
Давление подачи:	28–30 мбар	37 мбар	30 мбар
Макс. длина газового шланга:	1,5 м		
Макс. расход газового регулятора:	1,5 кг/ч		

Prosimy o uważne przeczytanie niniejszej instrukcji i przestrzeganie wszystkich zawartych w niej instrukcji postępowania, wskazówek i ostrzeżeń. Pozwoli to zapewnić, że produkt będzie zawsze prawidłowo instalowany, wykorzystywany i konserwowany. Niniejsza instrukcja MUSI przez cały czas pozostawać przy produkcie.

Korzystając z produktu, użytkownik potwierdza uważne przeczytanie wszelkich instrukcji, wskazówek i ostrzeżeń, ich zrozumienie oraz zobowiązuje się przestrzegać zawartych w nich warunków. Użytkownik zobowiązuje się wykorzystywać niniejszy produkt wyłącznie zgodnie z jego przeznaczeniem i zamierzonym zastosowaniem oraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami wyszczególnionymi w niniejszej instrukcji produktu, jak również ze wszystkimi mającymi zastosowanie przepisami i regulacjami prawnymi. Nieprzestrzeganie zawartych tu instrukcji i ostrzeżeń może skutkować obrażeniami u użytkownika oraz osób trzecich, uszkodzeniem produktu lub też uszkodzeniem mienia w sąsiedztwie produktu. Zastrzega się możliwość wprowadzania zmian i aktualizacji niniejszej instrukcji produktu, wraz z instrukcjami, wskazówkami i ostrzeżeniami oraz powiązaną dokumentacją. Aktualne informacje dotyczące produktu można zawsze znaleźć na stronie www.kampaoutdoors.com.



OSTROŻNIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.



UWAGA!

Wskazuje sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do powstania szkód materialnych.



WSKAZÓWKA

Dodatkowe informacje dotyczące obsługi produktu.

Spis treści

Objaśnienie symboli	114
Wskazówki bezpieczeństwa	114
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	116
Opis techniczny	116
Korzystanie z urządzenia	117
Czyszczenie i konserwacja	119
Przechowywanie urządzenia	119
Usuwanie usterek	120
Gwarancja	121
Utylizacja	121
Dane techniczne	122

Objaśnienie symboli



NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – prowadzi do śmierci lub poważnych obrażeń.



OSTRZEŻENIE!

Wskazówka bezpieczeństwa: Wskazuje niebezpieczną sytuację, która – jeśli się jej nie uniknie – może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń.

Wskazówki bezpieczeństwa

Podstawowe zasady bezpieczeństwa



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Napraw mogą dokonywać tylko odpowiednio wykwalifikowane osoby. Nieodpowiednio wykonane naprawy mogą być przyczyną poważnych zagrożeń.
- Nie wprowadzać modyfikacji w urządzeniu.
- Nie demontować ani nie wymieniać żadnych elementów urządzenia.
- Wąż do gazu należy wymienić, jeśli wymagają tego krajowe przepisy.

Ryzyko pożaru

- Nie pozostawiać gorącego lub pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Trzymać w pogotowiu gaśnicę lub inne środki odpowiednie do ugaszenia płomienia.

Zagrożenie zdrowia

- Urządzenie musi zostać zainstalowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju jego zastosowania.
- Należy dopilnować, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko poparzenia

- Nie zbliżać dłoni, twarzy ani włosów do palników.

- Nie nosić luźnej odzieży ani niezwiązanych długich włosów podczas zapalania lub korzystania z urządzenia.
- Trzymać dzieci i zwierzęta w bezpiecznej odległości.
- Zachować ostrożność podczas wykonywania wszelkich czynności przy urządzeniu, aby uniknąć oparzeń i innych obrażeń.



WSKAZÓWKA

- Przeczytać instrukcję przed użyciem urządzenia.

Bezpieczeństwo podczas eksploatacji urządzenia



NIEBEZPIECZEŃSTWO! Nieprzestrzeganie tych instrukcji może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko zatrucia tlenkiem węgla

- Nigdy nie używać urządzenia w zamkniętych pomieszczeniach. Podczas spalania płynnego gazu powstaje tlenek węgla, który gromadzi się w zamkniętych przestrzeniach.

Ryzyko uduszenia

- Używanie urządzenia w niewentylowanym obszarze prowadzi do redukcji ilości tlenu na danym obszarze.
- Nie używać urządzenia w obszarach bez wentylacji, takich jak zamknięte pomieszczenia, namioty, przedsionki, pojazdy silnikowe, kampery, przyczepy kempingowe ani pod pokładem statków, jachtów, łodzi albo też w kabinach pojazdów ciężarowych.
- Stosować tylko na wolnym powietrzu.
- Nie używać urządzenia jako grzejnika do ogrzewania pomieszczeń.



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Urządzenie może być stosowane wyłącznie na wolnym powietrzu w miejscach ponad powierzchnią ziemi o swobodnym przepływie powietrza, w których zapewniona jest naturalna wentylacja i w których ewentualne wycieki gazu oraz produkty spalania mogą być szybko rozpraszane przez wiatr i naturalną konwekcję.
- Nie używać urządzenia, jeśli jest ono uszkodzone, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.

- Nie umieszczać w pobliżu urządzenia chemikaliów, materiałów łatwopalnych ani pojemników aerozolowych.
- Nigdy nie odszukiwać ew. wycieków gazu za pomocą otwartego płomienia.
- W przypadku pojawienia się zapachu gazu należy postępować zgodnie z poniższymi wskazówkami:
 - Nie próbować zapalać urządzenia.
 - Zgasić wszelkie nieosłonięte płomienie.
 - Odciąć dopływ gazu.
 - Odłączyć urządzenie od zasilania gazem.
 - Zlecić kontrolę instalacji gazowej specjalistycznej firmie.
- Butlę z gazem przyłączać i odłączać wyłącznie na zewnątrz, z dala od otwartych płomieni, płomieni pilotowych lub innych źródeł zapłonu i tylko wtedy, gdy urządzenie jest chłodne w dotyku.
- Przed zastosowaniem butli z gazem sprawdzić prawidłowe umieszczenie i stan uszczelki pomiędzy urządzeniem a butlą z gazem.
- Nie używać urządzenia z uszkodzoną lub zużytą uszczelką.

Ryzyko pożaru

- Urządzenie wykorzystywać z dala od materiałów łatwopalnych.
- Nie używać urządzenia w odległości mniejszej niż 100 cm od jakichkolwiek łatwopalnych materiałów, w tym ścian i sufitu.
- Nie stawiać na urządzeniu ani przy nim żadnych przedmiotów poza garnkami i patelniami.
- Nie stawiać urządzenia w pobliżu palnych materiałów (papier, suche liście, tekstylia).
- Łatwopalne przedmioty trzymać z dala od palnika.
- W przypadku pożaru odciąć dopływ gazu.

Ryzyko poparzenia

- Dostępne części urządzenia mogą być bardzo gorące. Trzymać dzieci z dala od urządzenia.
- Po użyciu zakręcić zawór na pojemniku z gazem.



OSTROŻNIE! Nieprzestrzeganie tych uwag może prowadzić do lekkich lub umiarkowanych obrażeń.

Ryzyko poparzenia

- Nie przemieszczać urządzenia w trakcie jego działania.

- Podczas obchodzenia się z gorącymi elementami nosić rękawice ochronne.
- Przed dotknięciem urządzenia gołymi rękami pozostawić je do ostygnięcia.
- Spożywanie alkoholu lub zażywanie leków – dostępnych na receptę lub bez niej – może upośledzać zdolność do właściwego montażu i bezpiecznej obsługi tego urządzenia.

Zagrożenie zdrowia

- Z urządzenia korzystać wyłącznie, gdy zapewniony jest nadzór osoby dorosłej.

Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym



OSTRZEŻENIE! Nieprzestrzeganie tych ostrzeżeń może prowadzić do śmierci lub ciężkich obrażeń.

Ryzyko wybuchu

- Po zakończeniu użytkowania zawsze odłączać butlę z gazem płynnym.
- Butle z gazem płynnym należy przechowywać z dala od urządzeń grzewczych lub do gotowania oraz innych źródeł światła lub ciepła, w dobrze wentylowanym miejscu, niedostępnym dla dzieci.
- **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w niewentylowanych miejscach lub pod poziomem podłoża (w stożkowych zagłębieniach).
- **Nigdy** nie przechowywać butli z gazem płynnym w budynkach, takich jak garaże.
- W przypadku składowania w zamkniętych pomieszczeniach należy zawsze przestrzegać krajowych przepisów.
- Nie przechowywać butli z gazem płynnym leżących na boku.
- Butle z gazem płynnym należy chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym. Temperatura nie powinna przekraczać 50°C.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest połączeniem kuchenki stołowej i wolnostojącego grilla.

Urządzenie nadaje się do:

- Gotowania i grillowania żywności
- Wykorzystywania na wolnym powietrzu

Urządzenie **nie** nadaje się do:

- Zastosowania jako urządzenie grzewcze
- Wykorzystywania w zamkniętych przestrzeniach takich jak budynki, namioty lub przedsionki
- Wykorzystywania w przyczepach kempingowych, pojazdach kempingowych lub na łodziach

Niniejszy produkt jest przystosowany wyłącznie do wykorzystywania zgodnie z jego przeznaczeniem oraz zamierzonym zastosowaniem według niniejszej instrukcji.

Niniejsza instrukcja zawiera informacje, które są niezbędne do prawidłowego montażu i/lub obsługi produktu. Nieprawidłowy montaż i/lub niewłaściwa obsługa lub konserwacja powodują niezadowolające działanie i mogą prowadzić do uszkodzeń.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za ewentualne obrażenia lub uszkodzenia produktu wynikłe z następujących przyczyn:

- Nieprawidłowy montaż lub podłączenie, w tym zbyt wysokie napięcie
- Niewłaściwa konserwacja lub użycie innych części zamiennych niż oryginalne części zamienne dostarczone przez producenta
- Wprowadzanie zmian w produkcie bez wyrażonej zgody producenta
- Użytkowanie w celach innych niż opisane w niniejszej instrukcji obsługi

Firma Kampa zastrzega sobie prawo do zmiany wyglądu i specyfikacji produktu.

Opis techniczny

Urządzenie składa się z dwóch gazowych płyt grzewczych i grilla. Urządzenie posiada trzy palniki. Urządzenie posiada dwie gazowe płyty grzewcze i jeden grill gazowy.

Temperaturę można regulować za pomocą pokręteł do regulacji każdego z palników.

Przegląd produktu

Poz. na rys. 1 , strona 3	Opis
1	Uchwyt do przenoszenia
2	Pokrywa
3	Palnik prawej płyty grzewczej
4	Ruszt pod garnki
5	Pokrętło do regulacji palnika prawej płyty grzewczej
6	Przycisk zapłonu palnika prawej płyty grzewczej
7	Patelnia grillowa
8	Pokrętło do regulacji grilla
9	Przycisk zapłonu palnika lewej płyty grzewczej
10	Pokrętło do regulacji palnika lewej płyty grzewczej
11	Wejście gaz
12	Palnik lewej płyty grzewczej
13	Palnik grilla

Korzystanie z urządzenia

Zawsze stosować osprzęt gazowy zgodny z przepisami obowiązującymi w danym kraju (np. EN 417, EN 484 i EN 498):

- Pojemnik z butanem lub propanem (nieodłączony w zestawie)
- Reduktor gazowy (28 – 30 mbar dla butanu, 37 mbar dla propanu) (nieodłączony w zestawie)
- Wąż do gazu (maksymalna długość 1,5 m) (nieodłączony w zestawie)

Umieszczanie urządzenia

Przy wyborze miejsca ustawienia urządzenia należy przestrzegać następujących zaleceń:

- Urządzenie ustawiać na wolnym powietrzu.

- Miejsce ustawienia musi być dobrze wentylowane. Nie umieszczać produktu w zagłębieniach, aby zapobiec gromadzeniu się w nich gazów.
- Chronić urządzenie przed wiatrem i przeciągami.
- Podłoże musi być twarde, równe i stabilne.
- Nigdy nie umieszczać urządzenia w pobliżu materiałów łatwopalnych lub na nich, nawet podczas jego stygnięcia. Zachować odległość co najmniej 100 cm od materiałów łatwopalnych.
- Urządzenie musi stać na podłożu, które może wytrzymać temperaturę co najmniej 80°C. Podczas jego użytkowania obudowa może się bardzo nagrzewać.
- Przestrzegać wskazówek bezpieczeństwa, patrz rozdz. „Środki ostrożności przy obchodzeniu się z gazem płynnym” na stronie 116.

Przed każdym użyciem

- Sprawdzić wloty powietrza każdego palnika i w razie potrzeby oczyścić je (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 119).

Podłączanie urządzenia do pojemnika z gazem



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

- Pojemniki z gazem należy wymieniać wyłącznie na wolnym powietrzu, w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu oraz innych osób.
- Nie próbować wykrywać wycieków gazu za pomocą płomienia lub płomienia pilotowego.

1. Ustawić pojemnik z gazem w pozycji pionowej.
2. Umieścić urządzenie na stabilnej, poziomej powierzchni, np. na stole.
3. Jeżeli urządzenie jest już przyłączone do pustego pojemnika z gazem, odłączyć go od niego (patrz rozdz. „Odłączanie urządzenia od pojemnika z gazem” na stronie 118).
4. Postępować w zilustrowany sposób (rys. **2**, strona 3 – rys. **4**, strona 5).

5. Jeśli wyczuwalny jest zapach gazu lub w razie podejrzenia nieszczelności:
- Pokryć połączenie wodą z mydłem.
 - Jeżeli pojawią się pęcherzyki powietrza, nie używać urządzenia. Odłączyć urządzenie od pojemnika z gazem i skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Włączanie



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko wybuchu/pożaru

- Jeśli jeden z palników nie zapali się w ciągu 5 sekund, natychmiast zakręcić pokrętło regulacji palnika. Przed ponowną próbą zapalenia palnika odczekać co najmniej 5 minut, aby umożliwić rozproszenie się gazu, który się ulotnił.
- Nie pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru.
- Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich innych źródeł ciepła i łatwopalnych materiałów.



WSKAZÓWKA

- Producent sugeruje, aby najpierw zapalić tylko jeden z palników płyt grzewczych.
- Przed zapaleniem pozostałych palników należy zmniejszyć płomień pierwszego zapalonego palnika.

Zapalenie płyt grzewczych

1. Postępować w zilustrowany sposób (rys. **5**, strona 6).
2. Jeśli palnik nie zapali się, powtórzyć procedurę zapalania.

Zapalenie grilla

1. Postępować w zilustrowany sposób (rys. **6**, strona 6).
2. Jeśli palnik nie zapali się, powtórzyć procedurę zapalania.

Ustawianie temperatury

- Ustawić pokrętło do regulacji w żądanym położeniu (rys. **7**, strona 7).

Gotowanie i grillowanie żywności



OSTROŻNIE! Ryzyko poparzenia

Nie dotykać gorących części urządzenia w trakcie i po zakończeniu jego użytkowania. Pozostawić urządzenie do całkowitego ostygnięcia.



UWAGA!

Patelnię grillową należy wykorzystywać wyłącznie do grillowania żywności.

- Używać tylko zilustrowanych naczyń do gotowania (rys. **8**, strona 8).
- W celu grillowania potraw umieścić patelnię grillową (rys. **1** strona 3) pod grillem.

Wyłączanie

- Ustawić wszystkie pokrętła do regulacji w położeniu „OFF”.
- Po użyciu zakręcić zawór na pojemniku z gazem.

Odłączanie urządzenia od pojemnika z gazem



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Pojemniki z gazem należy wymieniać wyłącznie na wolnym powietrzu, w dobrze wentylowanym miejscu, z dala od otwartego ognia i innych źródeł zapłonu oraz innych osób.

1. Sprawdzić, czy urządzenie jest całkowicie wygaszone, reduktor gazowy znajduje się w pozycji zamkniętej, a wszystkie powierzchnie są chłodne.
2. Postępować w zilustrowany sposób (rys. **9**, strona 9 – rys. **10**, strona 10).

Po każdym użyciu



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Po każdym użyciu zawsze odłączać urządzenie od pojemnika z gazem (patrz rozdz. „Odłączanie urządzenia od pojemnika z gazem” na stronie 118).

1. Wyłączyć urządzenie (patrz rozdz. „Wyłączanie” na stronie 118).

2. Odłączyć urządzenie od pojemnika z gazem (patrz rozdz. „Odłączanie urządzenia od pojemnika z gazem” na stronie 118).
3. Przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru upewnić się, że całkowicie ostygło.
4. Wyczyścić patelnię grillową (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 119).

Czyszczenie i konserwacja



OSTRZEŻENIE!

Ryzyko pożaru/oparzeń

- Nie dopuszczać do gromadzenia się tłuszczu na powierzchniach.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia upewnić się, że całkowicie ostygło.



UWAGA!

- Urządzenia nie wolno nigdy czyścić pod bieżącą wodą ani zamaczać w wodzie.
- Do czyszczenia nie używać ostrych ani twardych przedmiotów, ściernych środków czyszczących ani wybielacza, gdyż mogą one uszkodzić urządzenie.

Czyszczenie płyt grzewczych

- Czyścić płyty grzewcze miękką, wilgotną ściereczką.

Czyszczenie patelni grillowej

- Po każdym użyciu usuwać pozostałości żywności za pomocą ręcznika papierowego lub wilgotnej ściereczki.
- Czyścić patelnię grillową miękką, wilgotną ściereczką i łagodnym środkiem czyszczącym.

Czyszczenie palników

- Okresowo sprawdzać palnik pod kątem obecności zanieczyszczeń, takich jak owady lub resztki jedzenia, na wlotach powietrza i dyszach. Do czyszczenia palników używać szczotki z miękkim włosiem.

- Raz w roku czyścić dysze.

- Jeśli dysze są zatkane, przepchać je cienką igłą, np. otwartym spinaczem do papieru.
- Jeśli dysza pozostaje niedrożna, skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Przechowywanie urządzenia



OSTRZEŻENIE! Ryzyko wybuchu

Nigdy nie przechowywać pojemników z gazem w obszarach bez wentylacji, takich jak zamknięte pomieszczenia, namioty, przedsionki, pojazdy silnikowe, kampery, przyczepy kempingowe ani pod pokładem statków, jachtów, łodzi albo też w kabinach pojazdów ciężarowych.

1. Wyłączyć urządzenie.
2. Począkać, aż urządzenie całkowicie przestygnie.
3. Odłączyć urządzenie od pojemnika z gazem (patrz rozdz. „Odłączanie urządzenia od pojemnika z gazem” na stronie 118).
4. Wyczyścić urządzenie (patrz rozdz. „Czyszczenie i konserwacja” na stronie 119).
5. Zamknąć pokrywę.
6. Przechowywać urządzenie na równym i stabilnym podłożu, w miejscu niedostępnym dla dzieci i zwierząt.
7. Butlę z gazem przechowywać na wolnym powietrzu w dobrze wentylowanym i zacienionym miejscu, z dala od źródeł ciepła lub otwartego ognia, w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz domowych i dzikich zwierząt.

Usuwanie usterek

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Zapłon nie działa.	Pokrętko do regulacji żądanego palnika nie jest ustawione w położeniu „MAX”.	Przekręcić pokrętko do regulacji żądanego palnika do położenia „MAX” (patrz rys. 7 , strona 7).
	Pokrętko do regulacji żądanego palnika jest uszkodzone.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
	Wlot powietrza palnika jest zatkany.	Wyczyścić wlot powietrza (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
	Dysza jest zatkana.	Wyczyścić dyszę (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
	Pojemnik z gazem nie jest prawidłowo podłączony.	Prawidłowo podłączyć pojemnik z gazem (patrz rozdz. „Podłączanie urządzenia do pojemnika z gazem” na stronie 117).
	Elektroda przycisku zapłonu jest wygięta lub zardzewiała.	Wyczyścić dyszę (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
	Pojemnik z gazem jest pusty.	Wymienić pojemnik z gazem (patrz rozdz. „Podłączanie urządzenia do pojemnika z gazem” na stronie 117).
Z palnika nie wypływa gaz, gdy pokrętko do regulacji palnika znajduje się w położeniu „MAX”.	Pokrętko do regulacji żądanego palnika jest uszkodzone.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
	Wlot powietrza palnika jest zatkany.	Wyczyścić wlot powietrza (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
	Dysza jest zatkana.	Wyczyścić dyszę (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
	Pojemnik z gazem nie jest prawidłowo podłączony.	Prawidłowo podłączyć pojemnik z gazem (patrz rozdz. „Podłączanie urządzenia do pojemnika z gazem” na stronie 117).
Słaby płomień.	Pokrętko do regulacji żądanego palnika nie jest ustawione w położeniu „MAX”.	Przekręcić pokrętko do regulacji żądanego palnika do położenia „MAX” (patrz rys. 7 , strona 7).
	Pokrętko do regulacji żądanego palnika jest uszkodzone.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.
	Wlot powietrza palnika jest zatkany.	Wyczyścić wlot powietrza (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
	Dysza jest zatkana.	Wyczyścić dyszę (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
	Pojemnik z gazem jest pusty.	Wymienić pojemnik z gazem (patrz rozdz. „Podłączanie urządzenia do pojemnika z gazem” na stronie 117).

Usterka	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Płomień gaśnie.	Pojemnik z gazem jest pusty.	Wymienić pojemnik z gazem (patrz rozdz. „Podłączanie urządzenia do pojemnika z gazem” na stronie 117).
	Dysza jest zatkana.	Wyczyścić dyszę (patrz rozdz. „Czyszczenie palników” na stronie 119).
Po ustawieniu pokręteł do regulacji wszystkich palników w położeniu „OFF” wyczuwalny jest zapach gazu.	Pojemnik z gazem nie jest prawidłowo podłączony.	Prawidłowo podłączyć pojemnik z gazem (patrz rozdz. „Podłączanie urządzenia do pojemnika z gazem” na stronie 117).
	Pokrętko do regulacjiżądanego palnika jest uszkodzone.	Naprawę może wykonać tylko odpowiedni zakład serwisowy.

Gwarancja

Obowiązuje ustawowy okres gwarancji.
W przypadku stwierdzenia uszkodzenia produktu należy zgłosić się do oddziału producenta w danym kraju (patrz kampaoutdoors.com/store-locator) lub do sprzedawcy.

W celu naprawy lub rozpatrzenia gwarancji konieczne jest przesłanie następujących dokumentów:

- Kopii rachunku z datą zakupu
- Informacja o przyczynie reklamacji lub opis wady

Utylizacja

► Opakowanie należy w miarę możliwości wrzucić do odpowiedniego pojemnika na odpady do recyklingu.



Szczegółowe informacje na temat utylizacji produktu zgodnie z obowiązującymi przepisami można uzyskać w lokalnym zakładzie recyklingu lub u specjalistycznego dystrybutora.

Dane techniczne

Dane ogólne

	Fornello
Nominalne obciążenie cieplne na palnik:	1,5 kW na palnik
Całkowite nominalne obciążenie cieplne:	4,5 kW
Zużycie gazu na palnik:	109,2 g/h
Całkowite zużycie gazu:	327,6 g/h
Zapłon płyt grzewczych:	Piezoelektryczny
Zapłon grilla:	Ręczny
Średnica dyszy:	0,6 mm
Wymiary (szer. x wys x gł.):	590 x 85 x 320 mm
Masa:	4,5 kg
Zgodność:	

Wymagania w zakresie gazu

	Fornello		
Kraj przeznaczenia:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Kategoria urządzenia:	I3+		I3 B/P
Typ gazu:	Butan	Propan	Butan
Ciśnienie zasilania:	28 – 30 mbar	37 mbar	30 mbar
Maks. długość węża do gazu:	1,5 m		
Maks. natężenie przepływu reduktora gazowego:	1,5 kg/h		

Dôkladne si prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny, usmernenia a varovania uvedené v tomto návode k výrobku, aby bolo zaručené, že výrobok bude vždy správne nainštalovaný, používaný a udržiavaný. Tento návod MUSÍ zostať priložený k výrobku.

Používaním tohto výrobku týmto potvrdzujete, že ste si dôkladne prečítali všetky pokyny, usmernenia a varovania a že rozumiete a súhlasíte s dodržiavaním všetkých uvedených podmienok. Súhlasíte, že tento výrobok budete používať iba v súlade s určeným použitím a v súlade s pokynmi, usmerneniami a varovaniami uvedenými v tomto návode k výrobku, ako aj v súlade so všetkými platnými zákonmi a nariadeniami. V prípade, že si neprečítate a nebudete sa riadiť pokynmi a varovaniami uvedenými v tomto návode, môže mať za následok vaše poranenie alebo poranenie iných osôb, poškodenie vášho výrobku alebo poškodenie majetku v jeho blízkosti. Tento návod na obsluhu výrobku vrátane pokynov, usmernení a varovaní, a súvisiaca dokumentácia môže podliehať zmenám a aktualizáciám. Najaktuálnejšie informácie o výrobku nájdete na stránke kampaoutdoors.com.

Obsah

Vysvetlenie symbolov	123
Bezpečnostné pokyny	123
Používanie v súlade s určením	125
Technický opis	125
Používanie zariadenia	126
Čistenie a údržba	128
Skladovanie zariadenia	128
Odstraňovanie porúch	129
Záruka	130
Likvidácia	130
Technické údaje	131

Vysvetlenie symbolov



NEBEZPEČENSTVO!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom je smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť smrť alebo vážne zranenie, ak sa jej nezabráni.



UPOZORNENIE!

Bezpečnostný pokyn: Označuje nebezpečnú situáciu, ktorej následkom môže byť malé alebo stredne ťažké zranenie, ak sa jej nezabráni.



POZOR!

Označuje situáciu, ktorej následkom môže byť poškodenie majetku, ak sa jej nezabráni.



POZNÁMKA

Doplňujúce informácie týkajúce sa obsluhy produktu.

Bezpečnostné pokyny

Základy bezpečnosti



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Opravy na tomto zariadení smie vykonávať len spôsobilý personál. Neodborné opravy predstavujú riziko vážnych nebezpečenstiev.
- Zariadenie nepozmeňujte ani neupravujte.
- Nepokúšajte sa odstrániť alebo vymeniť žiadnu súčasť tohto zariadenia.
- Plynovú hadicu je potrebné vymeniť, ak si to vyžadujú predpisy danej krajiny.

Nebezpečenstvo požiaru

- Toto zariadenie nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Majte pripravený hasiaci prístroj alebo iné prostriedky vhodné na hasenie plameňa.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie musí byť nainštalované v súlade so všetkými vnútroštátnymi predpismi platnými v krajine použitia.
- Dohliadnite na to, aby sa deti nehrali so zariadením.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo popálenia

- Nepribližujte sa rukami, tvárou a vlasmi k horáku.

- Nenoste voľný odev alebo si zopnite dlhé vlasy, keď zapalujete alebo používate toto zariadenie.
- Nedovoľte deťom a domácim miláčikom, aby sa priblížili k výrobku.
- Starostlivo sledujte činnosti a prostredie okolo tohto zariadenia, aby ste predišli popáleninám alebo iným poraneniam.



POZNÁMKA

- Pred použitím zariadenia si prečítajte návod.

Bezpečnosť pri prevádzke zariadenia



NEBEZPEČENSTVO! Nedodržanie týchto pokynov bude mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo otravy oxidom uhoľnatým

- Toto zariadenie nikdy nepoužívajte v interiéri. Pri procese spaľovania skvapalneného plynu vzniká oxid uhoľnatý, ktorý sa hromadí v uzavretom priestore.

Nebezpečenstvo udusenía

- Používanie tohto zariadenia v nevetranom priestore vedie k nedostatku kyslíka v tomto priestore.
- Nepoužívajte toto zariadenie v nevetraných priestoroch, ako sú uzavreté miestnosti, stany, prístrešky, motorové vozidlá, obytné vozidlá, karavany, lode, jachty, člny a kabíny nákladných vozidiel/kamiónov.
- Používajte iba v exteriéri.
- Nepoužívajte zariadenie ako ohrievač.



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Toto zariadenie sa smie používať iba na otvorenom priestranstve nad zemou, s prirodzeným vetraním, bez oblastí, kde by dochádzalo k hromadeniu, a tam kde unikajúci plyn a produkty horenia môžu byť rýchlo rozptýlené vetrom a prirodzeným prúdením.
- Nepoužívajte toto zariadenie, ak netesní, je poškodené alebo nefunguje správne.
- Neskladujte chemikálie, horľavé materiály alebo spreje v blízkosti tohto spotrebiča.
- Nikdy nekontrolujte únik plynu pomocou otvoreného plameňa.

- Ak začítate zápach plynu:
 - Nepokúšajte sa zapáliť toto zariadenie.
 - Zahaste všetky otvorené plamene.
 - Vypnite prívod plynu.
 - Zariadenie odpojte od prívodu plynu.
 - Plynovú sústavu nechajte skontrolovať odborníkom.
- Plynovú fľašu pripájajte alebo odpájajte v exteriéri mimo dosahu otvoreného plameňa, pilotného plameňa alebo iných zápalných zdrojov a iba vtedy, keď je toto zariadenie chladné na dotyk.
- Skontrolujte, či tesnenia medzi týmto zariadením a plynovou fľašou sú na svojom mieste a v dobrom stave, skôr než pripojíte plynovú fľašu.
- Nepoužívajte toto zariadenie, ak je tesnenie poškodené alebo opotrebované.

Nebezpečenstvo požiaru

- Toto zariadenie nesmie byť počas používania v blízkosti horľavých materiálov.
- Nepoužívajte toto zariadenie vo vzdialenosti menej ako 100 cm od akýchkoľvek horľavých materiálov vrátane stien a stropov.
- Na alebo pred toto zariadenie neumiestňujte iné predmety než kuchynské nádoby a panvice.
- Nikdy neumiestňujte toto zariadenie do blízkosti horľavých materiálov (papier, suché lístie, textilie).
- Horľavé predmety neskladujte v blízkosti horáka.
- V prípade požiaru vypnite prívod plynu.

Nebezpečenstvo popálenia

- Prístupné časti a diely môžu byť veľmi horúce. Nedovoľte deťom, aby sa priblížili.
- Po použití vypnite prívod plynu na plynovej fľaši.



UPOZORNENIE! Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok drobné alebo stredne ťažké poranenie.

Nebezpečenstvo popálenia

- Zariadenie nepremiestňujte, ak sa používa.
- Pri manipulácii s horúcimi súčastami používajte ochranné rukavice.
- Nechajte toto zariadenie dostatočne vychladnúť, skôr než sa ho dotknete holými rukami.

- Požitie alkoholu alebo liekov na predpis či voľne predajných liekov môže ovplyvniť vašu schopnosť správnej montáže alebo bezpečného používania tohto spotrebiča.

Nebezpečenstvo ohrozenia zdravia

- Toto zariadenie používajte iba v prítomnosti dospeléj osoby.

Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom



VÝSTRAHA! Nedodržanie týchto varovaní môže mať za následok smrť alebo vážne poranenie.

Nebezpečenstvo výbuchu

- Po použití vždy odpojte fľašu so skvapalneným plynom.
- Fľaše so skvapalneným plynom skladujte mimo dosahu spotrebičov na ohrievanie, kúrenie a varenie a iných zdrojov svetla alebo tepla, na dobre vetranom mieste a mimo dosahu detí.
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neskladujte na nevetraných miestach alebo pod úrovňou podlahy (lievikovité priehlbne v zemi).
- Fľaše so skvapalneným plynom **nikdy** neskladujte v priestoroch, ako sú napríklad garáže.
- Pri akomkoľvek skladovaní v interiéri musia byť dodržané národné predpisy.
- Fľaše so skvapalneným plynom nikdy neskladujte poležiačky.
- Fľaše so skvapalneným plynom chráňte pred priamym slnečným žiarením. Teplota nesmie presiahnuť 50 °C.

Používanie v súlade s určením

Toto zariadenie je kombináciou stolného variča a voľne stojaceho grilu.

Zariadenie je vhodné na:

- Varenie, pečenie a grilovanie jedál
- použitie v exteriéri

Zariadenie **nie je** vhodné na:

- použitie ako ohrievač
- na použitie v uzavretých priestoroch ako sú budovy, stany alebo prístrešky

- na použitie v karavanoch, obytných vozidlách alebo člnoch

Tento výrobok je vhodný iba na určené použitie a použitie v súlade s týmto návodom.

Tento návod obsahuje informácie, ktoré sú nevyhnutné pre správnu inštaláciu a/alebo obsluhu výrobku. Chybná inštalácia a/alebo nesprávna obsluha či údržba bude mať za následok neuspokojivý výkon a možnú poruchu.

Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za akékoľvek poranenia či škody na výrobku spôsobené:

- nesprávnou montážou alebo pripojením vrátane nadmerného napätia
- nesprávnou údržbou alebo použitím iných ako originálnych náhradných dielov poskytnutých výrobcom
- zmenami výrobku bez výslovného povolenia výrobcu
- použitím na iné účely než na účely opísané v návode

Firma Kampa si vyhradzuje právo na zmenu vzhľadu a technických parametrov výrobku.

Technický opis

Zariadenie je dvojité plynový varič a gril. Zariadenie disponuje tromi horákmi. Zariadenie disponuje dvomi plynovými varičmi a jedným plynovým grilom.

Teplotu je možné nastaviť pomocou ovládacieho regulátora každého horáka.

Prehľad výrobku

Č. na obr. 1, strane 3	Opis
1	Prenosná rukoväť
2	Veko
3	Pravý horák variča
4	Opора panvice
5	Ovládací regulátor pre pravý horák variča

Č. na obr. 1 , strane 3	Opis
6	Zapaľovacie tlačidlo pre pravý horák variča
7	Grilovacia panvica
8	Ovládací regulátor pre gril
9	Zapaľovacie tlačidlo pre ľavý horák variča
10	Ovládací regulátor pre ľavý horák variča
11	Vstup plynu
12	Ľavý horák variča
13	Horák grilu

Používanie zariadenia

Vždy používajte plynové príslušenstvo, ktoré vyhovuje národným normám vo vašej krajine (napr. EN 417, EN 484 a EN 498):

- plynová fľaša s butánom alebo propánom (nie je súčasťou dodávky)
- regulačný plynový ventil (28–30 mbarov pre bután, 37 mbarov pre propán) (nie je súčasťou dodávky)
- plynová hadica (maximálna dĺžka 1,5 m) (nie je súčasťou dodávky)

Umiestnenie zariadenia

Pri výbere miesta postavenia tohto zariadenia sa riadte nasledujúcimi pokynmi:

- Zariadenie umiestnite v exteriéri.
- Miesto musí byť dobre vetrané. Neumiestňujte ho do priehlbiny, aby ste predišli hromadeniu plynu.
- Zariadenie chráňte pred vetrom a prievanom.
- Podklad musí byť pevný, rovný a stabilný.
- Zariadenie nikdy neumiestňujte v blízkosti horľavých materiálov, dokonca ani keď chladne. Dodržte minimálnu vzdialenosť 100 cm od horľavých materiálov.
- Zariadenie musí byť umiestnené na podklade, ktorý odolá teplotám najmenej 80 °C. Teleso grilu sa pri používaní môže veľmi zahriať.

- Dodržujte bezpečnostné pokyny, pozri kap. „Bezpečnostné preventívne opatrenia pri manipulácii so skvapalneným plynom“ na strane 125.

Pred každým použitím

- Skontrolujte vstupné otvory vzduchu každého horáka a vyčistte ich, ak je to nutné (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 128).

Prípojenie zariadenia k plynovej nádobe



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

- Plynové nádoby vymieňajte iba vonku na dobre vetranom mieste, mimo dosahu otvoreného plameňa, iných zápalných zdrojov a osôb.
- Nepokúšajte sa zisťovať únik plynu s pomocou otvoreného plameňa alebo pilotného plameňa.

1. Postavte plynovú nádobu do zvislej polohy.
2. Umiestnite zariadenie na stabilný vodorovný povrch, napríklad na stôl.
3. Ak je zariadenie už pripojené k prázdnej plynovej nádobe, túto nádobu odpojte (pozri kap. „Odpojenie zariadenia od plynovej nádoby“ na strane 127).
4. Postupujte podľa obrázkov (obr. **2**, strane 3 – obr. **4**, strane 5).
5. Ak cítite plyn alebo máte podozrenie na únik plynu:
 - Naneste mydlovú vodu na spojenie.
 - Ak sa bublinky objavia znovu, zariadenie viac nepoužívajte. Odpojte zariadenie od plynovej nádoby a kontaktujte autorizovaného servisného technika.

Zapnutie



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo výbuchu/nebezpečenstvo požiaru

- Ak sa niektorý z horákov nezapáli do 5 sekúnd, okamžite zatvorte ovládací regulátor horáka. Pred ďalším pokusom o zapálenie horáka počkajte aspoň 5 minút, kým sa rozptýli uniknutý plyn.
- Zariadenie nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- Umiestnite zariadenie od akýchkoľvek zdrojov teplota a horľavých materiálov.



POZNÁMKA

- Výrobca odporúča najprv zapáliť jeden z horákov variča.
- Pre zapálenie ďalších horákov znížte plameň prvého zapáleného horáka.

Zapálenie varičov

1. Postupujte podľa obrázka (obr. **5**, strane 6).
2. Pokiaľ sa horák nezapáli, zopakujte zapáľovanie.

Zapálenie grilu

1. Postupujte podľa obrázka (obr. **6**, strane 6).
2. Pokiaľ sa horák nezapáli, zopakujte zapáľovanie.

Nastavenie teploty

- Otočte regulátor do požadovanej polohy (obr. **7**, strane 7).

Varenie, pečenie a grilovanie jedál



UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo popálenia

Nedotýkajte sa horúcich častí spotrebiča počas používania a po jeho použití. Spotrebič nechajte poriadne vychladnúť.



POZOR!

Na grilovanie potravín používajte iba grilovaciu panvicu.

- Používajte iba kuchynské nádoby podľa obrázku (obr. **8**, strane 8).

- Umiestnite grilovaciu panvicu (obr. **1** 7strane 3) pod gril na grilovanie potravín.

Vypnutie

- Otočte všetky ovládacie regulátory do polohy „VYP“.
- Po použití vypnite prívod plynu na plynovej nádobe.

Odpojenie zariadenia od plynovej nádoby



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Plynové nádoby vymieňajte iba vonku na dobre vetranom mieste, mimo dosahu otvoreného plameňa, iných zápalných zdrojov a osôb.

1. Skontrolujte, či je zariadenie úplne vypnuté, plynový regulátor je v polohe „VYP“ a všetky povrchy sú studené.
2. Postupujte podľa obrázkov (obr. **9**, strane 9 – obr. **10**, strane 10).

Po každom použití



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Po každom použití vždy odpojte zariadenie od plynovej nádoby (pozri kap. „Odpojenie zariadenia od plynovej nádoby“ na strane 127).

1. Vypnite zariadenie (pozri kap. „Vypnutie“ na strane 127).
2. Odpojte zariadenie od plynovej nádoby (pozri kap. „Odpojenie zariadenia od plynovej nádoby“ na strane 127).
3. Ubezpečte sa, že zariadenie je úplne vychladnuté, skôr než ho ponecháte bez dozoru.
4. Vyčistite grilovaciu panvicu (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 128).

Čistenie a údržba



VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo požiaru/nebezpečenstvo popálenia

- Zabráňte vytvorenie vrstiev tuku na povrchoch.
- Ubezpečte sa, že zariadenie je úplne vychladnuté, skôr než ho začnete čistiť.



POZOR!

- Zariadenie nikdy nečistite pod tečúcou vodou alebo dokonca vo vode.
- Na čistenie nepoužívajte ostré alebo tvrdé predmety, abrazívne čistiace prostriedky alebo bieliadlo, pretože by mohli poškodiť zariadenie.

Čistenie varičov

- Vyčist'te variče s mäkkou, navlhčenou utierkou.

Čistenie grilovacej panvice

- Po každom použití utrite zvyšky potravín s papierovou utierkou alebo vlhkou handrou.
- Vyčist'šte grilovacu panvicu s mäkkou, vlhkou handrou a jemným čistiacim prostriedkom.

Čistenie horákov

- Pravidelne kontrolujte horáky, či vstupné otvory vzduchu a vstrekače nie sú znečistené napríklad hmyzom alebo zvyškami potravín. Použite kefu s jemnými štetinami na očistenie horákov.
- Raz ročne vyčist'šte vstrekače.
- Ak sú vstrekače zablokované, vyčist'šte ich s tenkým kolíkom, napr. otvorená kancelárska spona.
 - Ak vstrekač zostane zablokovaný, kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Skladovanie zariadenia



VÝSTRAHA! Nebezpečenstvo výbuchu

Nikdy neskladujte plynové nádoby v nevetraných priestoroch, ako sú uzavreté miestnosti, stany, prístrešky, motorové vozidlá, obytné vozidlá, karavany, lode, jachty, člny a kabíny nákladných vozidiel/kamiónov.

1. Vypnite zariadenie.
2. Zariadenie nechajte úplne vychladnúť.
3. Odpojte zariadenie od plynovej nádoby (pozri kap. „Odpojenie zariadenia od plynovej nádoby“ na strane 127).
4. Vyčist'šte zariadenie (pozri kap. „Čistenie a údržba“ na strane 128).
5. Zatvorte veko.
6. Uskladnite zariadenie na rovnom, stabilnom mieste mimo dosahu detí.
7. Uskladnite plynovú nádobu v exteriéri na dobre vetranom, tienistom mieste mimo akýchkoľvek zdrojov tepla alebo otvoreného plameňa a mimo dosahu detí, domácich zvierat alebo divo žijúcich zvierat.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Zapaľovanie neúspešné.	Ovládací regulátor požadovaného horáka nie je v polohe „MAX“.	Otočte ovládací regulátor požadovaného horáka do polohy „MAX“ (pozri obr. 7 , strane 7).
	Ovládací regulátor požadovaného horáka je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznický servis.
	Vstupný otvor vzduchu horáka je zabloko- vaný.	Vyčist'ite vstupný otvor vzduchu (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
	Vstrekovač je zabloko- vaný.	Vyčist'ite vstrekovač (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
	Plynová nádoba nie je riadne pripojená.	Plynovú nádobu riadne pripojte (pozri kap. „Pripojenie zariadenia k plynovej nádobe“ na strane 126).
	Elektroda zapaľovacieho tlačidla je defor- movaná alebo zhrdzavená.	Vyčist'ite vstrekovač (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
Z horáka neprúdi plyn pri ovládacom regula- tore horáka v polohe „MAX“.	Plynová nádoba je prázdna.	Vymeňte plynovú nádobu (pozri kap. „Pri- pojenie zariadenia k plynovej nádobe“ na strane 126).
	Ovládací regulátor požadovaného horáka je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznický servis.
	Vstupný otvor vzduchu horáka je zabloko- vaný.	Vyčist'ite vstupný otvor vzduchu (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
	Vstrekovač je zabloko- vaný.	Vyčist'ite vstrekovač (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
Plameň je nízky.	Plynová nádoba nie je riadne pripojená.	Plynovú nádobu riadne pripojte (pozri kap. „Pripojenie zariadenia k plynovej nádobe“ na strane 126).
	Ovládací regulátor požadovaného horáka nie je v polohe „MAX“.	Otočte ovládací regulátor požadovaného horáka do polohy „MAX“ (pozri obr. 7 , strane 7).
	Ovládací regulátor požadovaného horáka je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznický servis.
	Vstupný otvor vzduchu horáka je zabloko- vaný.	Vyčist'ite vstupný otvor vzduchu (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
	Vstrekovač je zabloko- vaný.	Vyčist'ite vstrekovač (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
	Plynová nádoba je prázdna.	Vymeňte plynovú nádobu (pozri kap. „Pri- pojenie zariadenia k plynovej nádobe“ na strane 126).

Porucha	Možná príčina	Riešenie
Plameň zhasne.	Plynová nádoba je prázdna.	Vymeňte plynovú nádobu (pozri kap. „Pripojenie zariadenia k plynovej nádobe“ na strane 126).
	Vstrekovač je zablokovaný.	Vyčist'ite vstrekovač (pozri kap. „Čistenie horákov“ na strane 128).
So všetkými ovládacími regulátormi horákov v polohe „VYP“ je cítiť zápach plynu.	Plynová nádoba nie je riadne pripojená.	Plynovú nádobu riadne pripojte (pozri kap. „Pripojenie zariadenia k plynovej nádobe“ na strane 126).
	Ovládací regulátor požadovaného horáka je chybný.	Opravu môže vykonať iba autorizovaný zákaznícky servis.

Záruka

Platí zákonom stanovená záručná lehota. Ak je výrobok poškodený, obráťte sa na pobočku výrobcu vo svojej krajine (pozri kampaoutdoors.com/store-locator) alebo na svojho predajcu.

Ak žiadate o vybavenie opravy alebo nárokov vyplývajúcich zo záruky, musíte priložiť nasledovné podklady:

- kópiu faktúry s dátumom kúpy,
- dôvod reklamácie alebo popis chyby.

Likvidácia

► Vždy, keď je to možné, umiestnite obalový materiál do príslušných nádob na recyklovaný odpad.



Informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u svojho špecializovaného predajcu o likvidácii výrobku v súlade s príslušnými predpismi týkajúcimi sa likvidácie.

Technické údaje

Základné údaje

	Fornello
Menovitý tepelný príkon na horák:	1,5 kW na horák
Celkový menovitý tepelný príkon:	4,5 kW
Spotreba plynu na horák:	109,2 g/h
Celková spotreba plynu:	327,6 g/h
Zapaľovanie horákov:	Piezo
Zapaľovanie grilu:	Manuálne
Priemer vstrekovača:	0,6 mm
Rozmery (Š × V × H):	590 × 85 × 320 mm
Hmotnosť:	4,5 kg
Zhoda:	

Požiadavky na plyn

	Fornello		
Krajina určenia:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Kategória spotrebiča:	I3+		I3 B/P
Druh plynu:	Bután	Propán	Bután
Prevádzkový tlak:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Max. dĺžka plynovej hadice:	1,5 m		
Max. prietok plynového regulátora:	1,5 kg/h		

Pečlivě si prosím přečtěte a dodržujte všechny pokyny, směrnice a varování obsažené v tomto návodu k výrobku, abyste měli jistotu, že výrobek budete vždy správně instalovat, používat a udržovat. Tyto pokyny MUSÍ být uchovávány v blízkosti výrobku.

Používáním výrobku tímto potvrzujete, že jste si pečlivě přečetli všechny pokyny, směrnice a varování a že rozumíte podmínkám uvedeným v tomto dokumentu a souhlasíte s nimi. Souhlasíte s používáním tohoto výrobku pouze k určenému účelu a použití a v souladu s pokyny, směrnicemi a varováními uvedenými v tomto návodu k výrobku a v souladu se všemi příslušnými zákony a předpisy. Pokud si nepřčtete a nebudete dodržovat zde uvedené pokyny a varování, může to vést ke zranění vás i ostatních, poškození vašeho výrobku nebo poškození jiného majetku v okolí. Tento návod k výrobku, včetně pokynů, směrnic a varování a související dokumentace může být předmětem změn a aktualizací. Aktuální informace o výrobku naleznete na adrese kampaoutdoors.com.

Obsah

Vysvětlení symbolů	132
Bezpečnostní pokyny	132
Použití v souladu s účelem	134
Technický popis	134
Použití přístroje	135
Čištění a péče	136
Skládování přístroje	137
Odstraňování poruch a závad	137
Odpovědnost za vady	138
Likvidace	138
Technické údaje	139

Vysvětlení symbolů



NEBEZPEČÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.



VÝSTRAHA!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek smrt nebo vážné zranění.



UPOZORNĚNÍ!

Bezpečnostní pokyn: Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek lehké nebo středně těžké zranění.



POZOR!

Označuje nebezpečnou situaci, která, pokud se jí nezabrání, může mít za následek majetkové škody.



POZNÁMKA

Doplňující informace týkající se obsluhy výrobku.

Bezpečnostní pokyny

Základní bezpečnost



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Opravy tohoto přístroje směřj provádět pouze kvalifikovaní pracovníci. Nesprávně provedené opravy mohou být zdrojem značných rizik.
- Přístroj neupravujte.
- Neodstraňujte ani nevyměňujte žádné součásti tohoto přístroje.
- Je-li to vyžadováno národními předpisy, je třeba plynovou hadici vyměnit.

Nebezpečí požáru

- Když je přístroj horký nebo se používá, nenechávejte ho bez dozoru.
- Mějte k dispozici hasicí přístroj nebo jiný prostředek vhodný k uhašení plamene.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj musí být nainstalován v souladu se všemi národními předpisy platnými v zemi použití.
- Děti musejí být pod dohledem tak, aby si se zařízením nehrály.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí popálení

- Ruce, obličej a vlasy udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.

- Při zapalování nebo používání tohoto přístroje nenoste volné oblečení a nemějte dlouhé vlasy volné.
- Děti a zvířata udržujte v bezpečné vzdálenosti.
- Pozorně sledujte veškerou činnost kolem tohoto přístroje, abyste zabránili popálení a jiným úrazům.



POZNÁMKA

- Před použitím přístroje si přečtěte pokyny.

Bezpečnost za provozu přístroje



NEBEZPEČÍ! Nedodržení těchto pokynů bude mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí otravy oxidem uhelnatým

- Tento přístroj nikdy nepoužívejte v interiéru. Spalováním zkapalněného plynu vzniká oxid uhelnatý, který se hromadí uvnitř uzavřených prostor.

Nebezpečí udušení

- Provoz tohoto přístroje s plynem v nevětraném prostoru vede k nedostatku kyslíku v tomto prostoru.
- Přístroj nepoužívejte v nevětraných prostorech, jako jsou např. uzavřené místnosti, stany, předstany, motorová vozidla, obytné vozy, karavany nebo interiéry plavidel, jacht, člunů a kabin nákladních vozidel.
- Používejte pouze venku.
- Přístroj nepoužívejte jako topidlo.



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Tento přístroj se smí používat pouze v nadzemním venkovním prostředí s přirozeným větráním a bez mrtvých prostor, v němž jsou úniky plynu a produkty spalování rychle rozptýleny větrem a přirozenou konvekcí.
- Tento přístroj nepoužívejte, pokud netěsní, je poškozen nebo nefunguje správně.
- Do blízkosti tohoto přístroje neumísťujte chemikálie, hořlavé materiály ani nestříkejte aerosoly.
- Nikdy nekontrolujte úniky plynu otevřeným plamenem.

- Pokud cítíte plyn:
 - Nepokoušejte se přístroj zapálit.
 - Uhasťte otevřený plameny.
 - Vypněte přívod plynu.
 - Přístroj odpojte od přívodu plynu.
 - Plynovou instalaci nechejte zkontrolovat odbornou firmou.
- Plynovou láhev připojujte a odpojujte venku mimo dosah otevřených plamenů, zapalovacího plamene nebo jiného zdroje zapálení, a to jen když je přístroj ochlazený na dotek.
- Před použitím plynové láhve zkontrolujte, zda je na místě a v dobrém stavu těsnění mezi tímto přístrojem a plynovou láhví.
- Tento přístroj nepoužívejte, pokud je těsnění poškozené nebo opotřeбенé.

Nebezpečí požáru

- Během používání musí být tento přístroj chráněn před hořlavými materiály.
- Tento přístroj neprovozujte ve vzdálenosti do 100 cm od hořlavého materiálu včetně stěn a stropu.
- Na tento výrobek nepokládejte žádné předměty s výjimkou hrnců a pánví ani je o přístroj neopírejte.
- Přístroj neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů (papíru, suchého listí, textilu).
- Hořlavé předměty udržujte v bezpečné vzdálenosti od hořáků.
- V případě požáru vypněte přívod plynu.

Nebezpečí popálení

- Přístupné části mohou být velmi horké. Malé děti udržujte mimo dosah.
- Po použití vypněte přívod plynu na plynové nádobě.



UPOZORNĚNÍ! Nedodržení těchto upozornění by mohlo mít za následek lehké nebo střední zranění.

Nebezpečí popálení

- Přístroj během používání nepřemisťujte.
- Při manipulaci s horkými součástmi použijte ochranné rukavice.
- Dříve než se tohoto přístroje dotknete holýma rukama, nechejte jej řádně vychladnout.
- Požívání alkoholu nebo užívání léků na předpis či volně prodejných léků může zhoršit vaši schopnost řádně sestavit nebo bezpečně obsluhovat tento přístroj.

Nebezpečí ohrožení zdraví

- Tento přístroj používejte, pouze pokud na něj může dohlížet dospělá osoba.

Bezpečnost při manipulaci se zkpalněným plynem



VÝSTRAHA! Nedodržení těchto varování by mohlo mít za následek smrt nebo vážné zranění.

Nebezpečí výbuchu

- Po použití vždy odpojte láhev se zkpalněným plynem.
- Láhve se zkpalněným plynem skladujte mimo dosah topných nebo kuchyňských přístrojů a jiných světelných nebo tepelných zdrojů v dobře větraném místě a mimo dosah dětí.
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkpalněným plynem na nevětraných místech nebo pod úrovní země (nálevkovité prohlubně v zemi).
- **Nikdy** neskladujte láhve se zkpalněným plynem v budovách, jako jsou garáže.
- Jakékoli skladování v interiéru musí být v souladu s vnitrostátními předpisy.
- Láhve se zkpalněným plynem neukládejte na bok.
- Chraňte láhve se zkpalněným plynem před přímým slunečním zářením. Teplota by neměla překročit 50 °C.

Použití v souladu s účelem

Tento přístroj je kombinací stolního vařiče a volně stojícího grilu.

Přístroj je vhodný pro:

- Vaření a grilování potravin
- Venkovní použití

Přístroj se **nehodí** pro:

- Používání jako topné zařízení,
- Provoz v uzavřených prostorech, např. budovách, stanech nebo předstanech,
- Provoz v karavanech, obytných vozidlech nebo na lodích.

Tento výrobek je vhodný pouze k určenému účelu a použití v souladu s tímto návodem.

Tento návod poskytuje informace, které jsou nezbytné pro řádnou instalaci a/nebo provoz výrobku. Nedostatečná instalace a/nebo nesprávný provoz či údržba povedou k neuspokojivému výkonu a možné závadě.

Výrobce nepřijímá žádnou odpovědnost za jakékoli zranění nebo poškození výrobku vyplývající z následujícího:

- Nesprávné sestavení nebo připojení včetně nadměrného napětí
- Nesprávná údržba nebo použití jiných náhradních dílů než původních dílů dodaných výrobcem
- Změna výrobku bez výslovného souhlasu výrobce
- Použití k jiným účelům, než jsou popsány v tomto návodu

Společnost Kampa si vyhrazuje právo změnit vzhled a specifikace výrobku.

Technický popis

Přístroj je dvojité plynové varná deska a gril. Přístroj má tři hořáky. Přístroj má dvě plynové varné desky a jeden plynový gril.

Teplotu lze nastavit pomocí ovládacího knoflíku každého hořáku.

Přehled výrobku

Č. na obr. 1, strana 3	Popis
1	Madlo
2	Víko
3	Hořák pravé varné desky
4	Držák na hrnec
5	Ovládací knoflík pro pravou varnou desku
6	Zapalovací tlačítko pro pravou varnou desku
7	Grilovací pánev
8	Ovládací knoflík pro gril

Č. na obr. 1 , strana 3	Popis
9	Zapalovací tlačítko pro levou varnou desku
10	Ovládací knoflík pro levou varnou desku
11	Přívod plynu
12	Hořák levé varné desky
13	Hořák grilu

Použití přístroje

Vždy používejte plynové příslušenství, které odpovídá národním předpisům ve vaší zemi (např. EN 417, EN 484 a EN 498):

- plynová láhev s butanem nebo propanem (není součástí dodávky)
- regulátor plynu (28–30 mbar pro butan, 37 mbar pro propan) (není součástí dodávky)
- plynová hadice (maximální délka 1,5 m) (není součástí dodávky)

Umístění přístroje

Při výběru místa pro postavení tohoto přístroje dodržujte následující pokyny:

- Přístroj umístěte venku.
- Místo musí být dobře odvětrávané. Přístroj neumísťujte do hlubokých míst, aby se v nich nehromadil plyn.
- Přístroj chraňte před větrem a přímým průvanem.
- Podklad musí být pevný, rovný a stabilní.
- Přístroj nikdy neumísťujte do blízkosti hořlavých materiálů ani na ně, a to ani při ochlazování. Dodržujte vzdálenost alespoň 100 cm od hořlavých materiálů.
- Přístroj musí stát na základně, která odolává teplotě min. 80 °C. Kryt se během používání může velmi zahřívat.
- Dodržujte bezpečnostní pokyny, viz kap. „Bezpečnost při manipulaci se zkapalněným plynem“ na straně 134.

Před každým použitím

- Zkontrolujte přívody vzduchu každého hořáku a případně je vyčistěte (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 136).

Připojení přístroje k plynové nádobě



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

- Plynové nádoby vždy vyměňujte pouze venku v dobře větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů, zdrojů vznícení a jiných osob.
- Nepokoušejte se detekovat úniky plynu pomocí plamene nebo zapalovacího plamene.

1. Přístroj a plynovou nádobu umístěte do vzpřímené polohy.
2. Přístroj umístěte na stabilní vodorovný povrch, například na stůl.
3. Je-li přístroj již namontován na prázdnou plynovou nádobu, odstraňte prázdnou plynovou nádobu (viz kap. „Odpojení přístroje od plynové nádoby“ na straně 136).
4. Postupujte podle obrázku (obr. **2**, strana 3 – obr. **4**, strana 5).
5. Je-li cítit zápach plynu nebo máte-li podezření na únik:
 - Přípojku potřete mýdlovou vodou.
 - Pokud se objeví bubliny, přístroj dále nepoužívejte. Přístroj odstraňte z plynové nádoby a kontaktujte autorizovaného zástupce servisu.

Zapnutí



VÝSTRAHA!

Nebezpečí výbuchu / nebezpečí požáru

- Pokud se jeden z hořáků nezapálí do 5 sekund, okamžitě zavřete ovládací knoflík hořáku. Než se pokusíte hořák znovu zapálit, počkejte alespoň 5 minut, dokud se výpary plynu nerozptýlí.
- Když se přístroj používá, nenechávejte ho bez dozoru.
- Přístroj chraňte před jinými zdroji tepla a hořlavými materiály.



POZNÁMKA

- Výrobce doporučuje zapálit nejprve jeden z hořáků varné desky.
- Před zapálením ostatních hořáků snižte plamen prvního zapáleného hořáku.

Zapálení varných desek

1. Postupujte podle obrázku (obr. **5**, strana 6).
2. Pokud se hořák nezapálí, postup zapalování zopakujte.

Zapálení grilu

1. Postupujte podle obrázku (obr. **6**, strana 6).
2. Pokud se hořák nezapálí, postup zapalování zopakujte.

Nastavení teploty

- Otočte ovládací knoflík do požadované polohy (obr. **7**, strana 7).

Vaření a grilování potravin



UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí popálení

Nedotýkejte se horkých částí přístroje během použití a po něm. Přístroj nechejte řádně vychladnout.



POZOR!

Grilovací pánev používejte pouze ke grilování potravin.

- Používejte pouze nádoby podle obrázku (obr. **8**, strana 8).
- Vložte grilovací pánev (obr. **1** strana 3) pod gril pro grilování potravin.

Vypnutí

- Otočte všechny ovládací knoflíky do polohy „OFF“ (Vypnuto).
- Po použití vypněte přívod plynu na plynové nádobě.

Odpojení přístroje od plynové nádoby



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Plynové nádoby vždy vyměňujte pouze venku v dobře větraném prostoru, mimo dosah otevřených plamenů, zdrojů vznícení a jiných osob.

1. Zkontrolujte, zda je přístroj zcela zhaslý, regulátor plynu je v poloze „OFF“ (Vypnuto) a všechny plochy jsou chladné.
2. Postupujte podle obrázku (obr. **9**, strana 9 – obr. **10**, strana 10).

Po každém použití



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Po každém použití vždy odpojte přístroj od plynové nádoby (viz kap. „Odpojení přístroje od plynové nádoby“ na straně 136).

1. Přístroj vypněte (viz kap. „Vypnutí“ na straně 136).
2. Odpojte přístroj od plynové nádoby (viz kap. „Odpojení přístroje od plynové nádoby“ na straně 136).
3. Než přístroj necháte bez dozoru, ujistěte se, že je zcela vychladlý.
4. Vyčistěte grilovací pánev (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 136).

Čištění a péče



VÝSTRAHA!

Nebezpečí požáru / nebezpečí popálení

- Zabraňte hromadění mastnoty nebo tuku na povrchu.
- Před čištěním se ujistěte, že je přístroj zcela vychladlý.



POZOR!

- Nikdy nečistěte přístroj pod tekoucí vodou nebo ve vodní lázni.
- K čištění nepoužívejte žádné ostré nebo tvrdé předměty, čisticí pisky nebo bělidlo, protože mohou přístroj poškodit.

Čištění varných desek

- Varné desky čistěte měkkým vlhkým hadříkem.

Čištění grilovací pánve

- Po každém použití odstraňte zbytky jídla papírovým ručníkem nebo vlhkým hadříkem.

- Očistěte grilovací pánev měkkým vlhkým hadříkem a jemným čisticím prostředkem.

Čištění hořáků

- Pravidelně kontrolujte hořáky, zda jsou přívody vzduchu a vstřikovací ventily bez nečistot, jako je hmyz nebo zbytky jídla. K čištění hořáků použijte měkký kartáč.
- Vstřikovací ventily čistěte jednou ročně.
 - Pokud jsou vstřikovací ventily zanesené, vyčistěte je tenkým hrotem, např. otevřenou kancelářskou sponkou.
 - Pokud bude vstřikovací ventil stále zanesený, obraťte se na autorizované středisko oprav.

Skladování přístroje



VÝSTRAHA! Nebezpečí výbuchu

Plynové nádoby nikdy neskladujte v nevětraných prostorech, jako jsou např. uzavřené místnosti, stany, předstany, motorová vozidla, obytné vozy, karavany nebo interiéry plavidel, jacht, člunů a kabin nákladních vozidel.

1. Vypněte přístroj.
2. Nechte přístroj úplně vychladnout.
3. Odpojte přístroj od plynové nádoby (viz kap. „Odpojení přístroje od plynové nádoby“ na straně 136).
4. Přístroj vyčistěte (viz kap. „Čištění a péče“ na straně 136).
5. Zavřete víko.
6. Přístroj skladujte na rovném, stabilním místě mimo dosah dětí nebo domácích zvířat.
7. Plynovou láhev skladujte venku na dobře větraném, stinném místě mimo dosah zdroje tepla nebo otevřeného plamene a mimo dosah dětí, domácích nebo divokých zvířat.

Odstraňování poruch a závad

Porucha	Možná příčina	Náprava
Zapalování selže.	Ovládací knoflík požadovaného hořáku není v poloze „MAX“.	Ovládací knoflík požadovaného hořáku otočte do polohy „MAX“ (viz obr. 7, strana 7).
	Ovládací knoflík požadovaného hořáku je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Přívod vzduchu do hořáku je zanesený.	Vyčistěte přívod vzduchu (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
	Vstřikovací ventil je zanesený.	Vyčistěte vstřikovací ventil (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
	Plynová nádoba není správně připojena.	Připojte plynovou nádobu správně (viz kap. „Připojení přístroje k plynové nádobě“ na straně 135).
	Elektroda zapalovacího tlačítka je ohnutá nebo rezavá.	Vyčistěte vstřikovací ventil (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
	Plynová nádoba je prázdná.	Vyměňte plynovou nádobu (viz kap. „Připojení přístroje k plynové nádobě“ na straně 135).

Porucha	Možná příčina	Náprava
Hořák nedodává žádný plyn, když je ovládací knoflík hořáku v poloze „MAX“.	Ovládací knoflík požadovaného hořáku je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Přívod vzduchu do hořáku je zanesený.	Vyčistíte přívod vzduchu (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
	Vstřikovací ventil je zanesený.	Vyčistíte vstřikovací ventil (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
Plamen je slabý.	Plynová nádoba není správně připojena.	Připojte plynovou nádobu správně (viz kap. „Připojení přístroje k plynové nádobě“ na straně 135).
	Ovládací knoflík požadovaného hořáku není v poloze „MAX“.	Ovládací knoflík požadovaného hořáku otočte do polohy „MAX“ (viz obr. 7, strana 7).
	Ovládací knoflík požadovaného hořáku je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.
	Přívod vzduchu do hořáku je zanesený.	Vyčistíte přívod vzduchu (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
	Vstřikovací ventil je zanesený.	Vyčistíte vstřikovací ventil (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
Plamen zhasne.	Plynová nádoba je prázdná.	Vyměňte plynovou nádobu (viz kap. „Připojení přístroje k plynové nádobě“ na straně 135).
	Vstřikovací ventil je zanesený.	Vyčistíte vstřikovací ventil (viz kap. „Čištění hořáků“ na straně 137).
U všech ovládacích knoflíků hořáku v poloze „OFF“ (Vypnuto) je cítit plyn.	Plynová nádoba není správně připojena.	Připojte plynovou nádobu správně (viz kap. „Připojení přístroje k plynové nádobě“ na straně 135).
	Ovládací knoflík požadovaného hořáku je vadný.	Opravu smí provést pouze certifikovaná provozovna zákaznického servisu.

Záruka

Na výrobek je poskytována záruka v souladu s platnými zákony. Pokud je výrobek vadný, kontaktujte pobočku výrobce ve vaší zemi nebo svého prodejce (viz kampaoutdoors.com/store-locator). K vyřízení opravy nebo záruky nezapomeňte ode-slat následující dokumenty:

- Kopie účtenky s datem zakoupení

- Důvod reklamace nebo popis závady

Likvidace

- Obalový materiál pokud možno zlikvidujte do vhodných recyklačních odpadních nádob.



Informace o likvidaci výrobku v souladu s platnými předpisy pro likvidaci vám sdělí místní recyklační středisko nebo specializovaný prodejce.

Technické údaje

Obecné údaje

	Fornello
Jmenovitý tepelný příkon na hořák:	1,5 kW na hořák
Celkový jmenovitý tepelný příkon:	4,5 kW
Spotřeba plynu na hořák:	109,2 g/h
Celková spotřeba plynu:	327,6 g/h
Zapalování varných desek:	Piezo
Zapalování grilu:	Ručně
Průměr vstřikovacího ventilu:	0,6 mm
Rozměry (š x v x h):	590 x 85 x 320 mm
Hmotnost:	4,5 kg
Shoda:	

Požadavky na plyn

	Fornello		
Země určení:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI		AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR
Kategorie přístroje:	I3+		I3 B/P
Typ plynu:	Butan	Propan	Butan
Přívodní tlak:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Max. délka plynové hadice:	1,5 m		
Max. průtok regulátoru plynu:	1,5 kg/h		

A termék mindenkor szakszerű telepítése, használata és karbantartása érdekében kérjük figyelmesen olvassa el az ebben a termék kézikönyvben található utasításokat, irányelveket és figyelmeztetéseket, valamint mindig tartsa be ezeket. Ezt az útmutatót a termék közelében KELL tartani.

A termék használatba vételével Ön kijelenti hogy figyelmesen elolvasta az összes utasítást, irányelvet és figyelmeztetést, valamint megértette és elfogadja az itt leírt szerződési feltételeket. Ön elfogadja, hogy kizárólag a rendeltetésének megfelelő célra és a jelen termék kézikönyvben leírt útmutatásoknak, irányelveknek és figyelmeztetéseknek, valamint a hatályos törvényeknek és szabályozásoknak megfelelően használja ezt a terméket. Az itt leírt utasítások és figyelmeztetések elolvasásának és betartásának elmulasztása saját és mások sérüléséhez, a termék vagy a közelben található más anyagi javak károsodásához vezethet. Ez a termék kézikönyv és a benne található utasítások, irányelvek és figyelmeztetések, valamint a kapcsolódó dokumentációk módosulhatnak és frissülhetnek. Naprakész termékinformációk érdekében kérjük látogasson el a következő honlapra: kampaoutdoors.com.

Tartalomjegyzék

Szimbólumok magyarázata	140
Biztonsági útmutatások	140
Rendeltetésszerű használat	142
Műszaki leírás	142
A készülék használata	143
Tisztítás és karbantartás	144
A készülék tárolása	145
Hibaelhárítás	145
Szavatosság	146
Ártalmatlanítás	147
Műszaki adatok	147

Szimbólumok magyarázata



VESZÉLY!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okoz, ha nem kerülik el.



FIGYELMEZTETÉS!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely súlyos sérülést vagy halált okozhat, ha nem kerülik el.



VIGYÁZAT!

Biztonsági útmutatás: Veszélyes helyzetet jelöl, amely könnyű vagy mérsékelt sérülést okozhat, ha nem kerülik el.



FIGYELEM!

Olyan helyzetet jelöl, amely vagyoni kárt okozhat, ha nem kerülik el.



MEGJEGYZÉS

A termék kezelésére vonatkozó kiegészítő információk.

Biztonsági útmutatások

Alapvető biztonság



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- Javításokat csak szakemberek végezhetnek a készüléken. A szakszerűtlen javítások jelentős veszélyeket okozhatnak.
- Ne módosítsa a készüléket.
- A készülék egyik alkatrészét se távolítsa el illetve ne cserélje ki.
- Ha az országos szabályozások ezt előírják, akkor ki kell cserélni a gáztömlőt.

Tűzveszély

- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül ezt a készüléket.
- Tartson készenlétben egy tűzoltó-készüléket, vagy más tűzoltásra alkalmas eszközt.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket a felhasználási országban érvényben lévő szabályozásoknak megfelelően kell telepíteni.
- A gyermekeket felügyelni kell annak érdekében, hogy ne játsszanak a készülékkel.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Égési sérülés veszélye

- Kezét, arcát és haját tartsa távol az égőfejektől.
- A készülék meggyújtása vagy használata során ne viseljen a testtől elálló ruházatot és szabadon leülő frizurát.
- Tartsa biztonságos távolságban a gyermekeket és a háziállatokat.
- Az égési és egyéb sérülések megelőzése érdekében gondosan felügyelje az összes tevékenységet a készülék körül.



MEGJEGYZÉS

- A készülék használatba vétele előtt olvassa el a használati utasítást.

Biztonság a készülék üzemeltetése során



VESZÉLY! Ezeknek az útmutatásoknak a figyelmen kívül hagyása súlyos vagy halálos sérüléshez vezet.

Szénmonoxid mérgezés veszélye

- Ezt a készüléket tilos beltérben használni. A folyékony gáz égése során szénmonoxid keletkezik, amely a zárt helyiségekben felhalmozódik.

Fulladásveszély

- Ha rosszul szellőző helyeken üzemelteti ezt a készüléket, az oxigénhiányt okozhat az adott területen.
- Olyan rosszul szellőző helyeken mint például zárt helyiségek, sátrak, elősátrak, tehergépjárművek, lakókocsik, lakóautók, vagy vitorláshajók, jachtok, hajók, és tehergépjármű-fülkék belsejében, ne üzemeltesse ezt a készüléket.
- Csak kültéri használatra alkalmas.
- A készüléket tilos fűtőkészülékként használni.



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- A készüléket csak földszint feletti, nyitott, természetes szellőzéssel rendelkező, pangó levegőjű területekkel nem rendelkező helyszíneken szabad használni, ahol a gázszivárgást és az égéstermékeket a szél és a természetes légáramlás gyorsan eloszlatja.
- Ha a készülék szivárog, meghibásodott, vagy nem működik megfelelően, akkor ne használja azt.
- A készülék mellé ne helyezzen vegyszereket, tűzveszélyes anyagokat, vagy aeroszol sprayket.
- Soha ne ellenőrizze a termék gázszivárgását nyílt lánggal.

- Gázzzag érzékelése esetén:
 - Ne kísérelje meg begyújtani ezt a készüléket.
 - Oltson el minden nyílt lángot.
 - Zárja el a gázellátást.
 - Válassza le a készüléket a gázellátásról.
 - Egy szakértő vállalattal ellenőriztesse a gázberendezést.
- A gázpalackot csak kültéren, nyílt lángtól, őr lángtól, vagy más gyújtóforrástól távol csatlakoztassa, vagy válassza le, és csak akkor ha a készülék már kihűlt.
- A gázpalack használata előtt ellenőrizze, hogy a készülék és a gázpalack közötti tömítés a helyén van-e és megfelelő állapotú-e.
- Ha a tömítés elhasználódott, vagy sérült, akkor ne használja a készüléket.

Tűzveszély

- A készülék használata során a tűzveszélyes anyagokat tartsa távol.
- Ne üzemeltesse ezt a készüléket semmilyen gyúlékony anyaghoz 100 cm-nél közelebb, ideértve a falakat és a plafont is.
- A főzéshez használt edényeken és serpenyőkön kívül más tárgyakat ne helyezzen a készülékre.
- Ne helyezze a készüléket gyúlékony anyagok (papír, száraz levelek, textíliák) közelébe.
- A gyúlékony tárgyakat tartsa távol az égőfejtől.
- Tűz esetén zárja el a gázellátást.

Égési sérülés veszélye

- A hozzáférhető részek nagyon forróak lehetnek. A kisgyermeket tartsuk távol tőle.
- Használat után zárja el a gázpalackot.



VIGYÁZAT! Ezeknek a felhívásoknak a figyelmen kívül hagyása könnyű vagy mérsékelt sérüléshez vezethet.

Égési sérülés veszélye

- Használat közben nem mozgassa a készüléket.
- A forró alkatrészek kezelésekor használjon védőkesztyűt.
- Pusztá kézzel történő megérintés előtt hagyja lehűlni a készüléket.
- Az alkohol, a vényköteles és nem vényköteles gyógyszerek hatása csökkentheti a készülék helyes összeszerelésének, vagy üzemeltetésének képességét.

Egészségkárosodás veszélye

- A készüléket csak felnőtt felügyelet mellett üzemeltesse.

Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések



FIGYELMEZTETÉS! Ezeknek a figyelmeztetéseknek a figyelmen kívül hagyása súlyos, vagy halálos sérüléshez vezethet.

Robbanásveszély

- Használat után mindig válassza le a folyékony gázt tartalmazó palackot.
- A folyékony gázt tartalmazó palackokat mindig fűtő-, vagy főzőberendezésektől és más szikra-, vagy hőforrásoktól elzárva, jól szellőző területen, gyermekektől elzárva tárolja.
- **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat szellőzés nélküli helyeken vagy a talajszint alatt (tölcserőszerű bemélyedésekben).
- **Soha** ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat épületekben, például garázsban.
- Minden beltéri tárolás az országos szabályozásoknak megfelelően kell hogy történjen.
- Ne tárolja a folyékony gázt tartalmazó palackokat az oldalukra fektetve.
- Védje a folyékonygáz palackokat a közvetlen napsugárzástól. A hőmérséklet ne haladja meg az 50 °C-ot.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék egy asztali főzőlap és egy szabadonálló grillező kombinációja.

A készülék a következőkre alkalmas:

- Ételek sütése és grillezése
- Kültéri használatra

A készülék **nem** alkalmas a következőkre:

- Használat fűtőkészülékként
- Üzemeltetés olyan szűk helyeken, mint például sátrakban, vagy elősátrakban
- Üzemeltetés lakókocsikban, lakóautókban vagy hajókon

Ez a termék az itt leírt utasításoknak megfelelő rendeltetésszerű használatra alkalmas.

Ez a kézikönyv olyan információkat nyújt, amelyek a termék szakszerű telepítéséhez és/vagy üzemeltetéséhez szükségesek. A hibás telepítés és/vagy a szakszerűtlen üzemeltetés vagy karbantartás elégtelen teljesítményhez és potenciálisan meghibásodáshoz vezethet.

A gyártó nem vállal felelősséget a termék olyan károsodásáért, vagy sérülésekért, amelyek a következőkre vezethetők vissza:

- Hibás összeszerelés vagy csatlakoztatás, ideértve a túlfeszültséget is
- Helytelen karbantartás, vagy a gyártó által szállított eredeti cserealkatrészekről eltérő cserealkatrészek használata
- A termék kifejezett gyártói engedély nélküli módosítása
- Az útmutatóban leírt céloktól eltérő felhasználás

A Kampa fenntartja a termék megjelenésének és specifikációjának módosítására vonatkozó jogát.

Műszaki leírás

A készülék egy dupla gázfőzőlap és grillező. A készülék három égőfejjel rendelkezik. A készülék két gázfőzőlappal és egy grillezővel rendelkezik.

A hőmérséklet minden égőfejnél a szabályzógombbal állítható be.

A termék áttekintése

Számokatalógus: 1. ábra Leírás, 3. oldal	
1	Hordozófogantyú
2	Fedél
3	Jobb oldali főzőlap égőfeje
4	Serpenyőtartó
5	Jobb oldali főzőlap szabályzógombja
6	Jobb oldali főzőlap begyűjtógombja
7	Grillserpenyő
8	Grillező szabályzógombja
9	Bal oldali főzőlap begyűjtógombja
10	Bal oldali főzőlap szabályzógombja
11	Gáz bemenet

Számo- katlásd:

1. ábra Leírás

3. oldal

12 Bal oldali főzőlap égőfeje

13 Grillező égőfeje

A készülék használata

Csak az Ön országában érvényes szabályozásoknak megfelelő gáz tartozékokat használjon (pl. EN 417, EN 484 és EN 498):

- bután vagy propán gázpalack (nincs mellékelve)
- gáz nyomásszabályzó (28–30 mbar butánhoz, 37 mbar propánhoz) (nincs mellékelve)
- gáztömlő (maximális hossz: 1,5 m) (nincs mellékelve)

A készülék elhelyezése

A készülék felállítási helyének kiválasztásakor vegye figyelembe a következő útmutatásokat:

- A készüléket kültéren állítsa fel.
- A helynek jól kell szellőzőnek kell lennie. A gázok felhalmozódásának elkerülése érdekében ne helyezze mélyebben fekvő helyre a terméket.
- Védje a készüléket a szélről és a közvetlen huzattól.
- A talajnak szilárdnak, síknak és stabilnak kell lennie.
- Tilos a készüléket tűzveszélyes anyagokra, vagy ezek mellé helyezni, még lehűlés idejére sem. A tűzveszélyes anyagoktól tartson legalább 100 cm biztonsági távolságot.
- A készüléknek egy olyan alsó részen kell állnia, amely legalább 80 °C-ot elvisel. Használat közben a készülékház nagyon felforrósodhat.
- Vegye figyelembe a biztonsági útmutatásokat, lásd: „Folyékony gáz kezelésére vonatkozó biztonsági óvintézkedések” fejr., 142. oldal.

Minden használat előtt

- Ellenőrizze minden egyes égőfej levegőbemenetét és szükség esetén tisztítsa meg ezeket (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 144. oldal).

A készülék csatlakozása gázpalackhoz



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

- A gázpalackokat csak kültéren, jól szellőző területen, nyílt lángtól vagy más szikraforrástól és más személektől távol cserélje.
- Lánggal, vagy őrlánggal ne próbáljon meg gázszívárgást észlelni.

1. Állítsa függőleges helyzetbe a gázpalackot.
2. Állítsa a készüléket egy stabil vízszintes felületre, például egy asztalra.
3. Ha a készülék már rendelkezik egy üres gázpalackkal, akkor távolítsa el az üres gázpalackot (lásd: „A készülék leválasztása a gázellátásról” fejr., 144. oldal).
4. Az ábrán bemutatott módon járjon el (**2.** ábra, 3. oldal – **4.** ábra, 5. oldal).
5. Ha gázszagot érez, vagy szívárgásra gyanakszik:
 - Vonja be szappanos vízzel a csatlakozót.
 - Ha buborékokat lát, ne használja tovább a készüléket. Válassza le a készüléket a gázpalackról és vegye fel a kapcsolatot egy hivatalos szervizzel.

Bekapcsolás



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély / tűzveszély

- Ha 5 másodpercen belül nem gyullad meg az egyik égőfej, azonnal zárja el az égőfej szabályzó gombját. Az égőfej begyújtásával való újbóli próbálkozás előtt várjon legalább 5 percet, amíg eloszlik a gáz.
- Használat közben soha ne hagyja felügyelet nélkül a készüléket.
- A készüléket tartsa távol minden egyéb hőforrástól és tűzveszélyes anyagtól.



MEGJEGYZÉS

- A gyártó azt javasolja, hogy először az egyik főzőlap égőfejet gyújtsa be.
- A többi égőfej begyújtása előtt vegye kisebbre az elsőként begyújtott égőfej lángját.

A főzőlapok begyűjtása

1. Az ábrán bemutatott módon járjon el (**5.** ábra, 6. oldal).
2. Ha nem gyullad meg az égőfej, ismételje meg a begyűjtési műveletet.

A grillező begyűjtása

1. Az ábrán bemutatott módon járjon el (**6.** ábra, 6. oldal).
2. Ha nem gyullad meg az égőfej, ismételje meg a begyűjtési műveletet.

A hőmérséklet beállítása

- Állítsa a szabályozó gombot a kívánt pozícióba (**7.** ábra, 7. oldal).

Ételek sütése és grillezése



VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye

Használat közben és után ne érintse meg a készülék forró alkatrészeit. Várja meg amíg kellően lehűl a készülék.



FIGYELEM!

Csak élelmiszerek grillezésére használja a grillserpenyőt.

- Csak az ábrán bemutatott módon használja az edényeket (**8.** ábra, 8. oldal).
- Ételek grillezéséhez helyezze a grillserpenyőt (**1.** ábra 73. oldal) a grillező alá.

Kikapcsolás

- Állítsa az összes szabályzó gombot „KI” helyzetbe.
- Használat után zárja el a gázellátást a gázpalacknál.

A készülék leválasztása a gázellátásról



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

A gázpalackokat csak kültéren, jól szellőző területen, nyílt lángtól vagy más szikraforrástól és más személyektől távol cserélje.

1. Győződjön meg róla, hogy a készülék teljesen kialudt, a gáz nyomásszabályzó „KI” pozícióban van és az összes felület hideg.

2. Az ábrán bemutatott módon járjon el (**9.** ábra, 9. oldal – **10.** ábra, 10. oldal).

Minden használat után



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Minden használat után mindig válassza le a készüléket a gázpalackról (lásd: „A készülék leválasztása a gázellátásról” fejr., 144. oldal).

1. Kapcsolja ki a készüléket (lásd: „Kikapcsolás” fejr., 144. oldal).
2. Válassza le a készüléket gázpalackról (lásd: „A készülék leválasztása a gázellátásról” fejr., 144. oldal).
3. Mielőtt felügyelet nélkül hagyná a készüléket győződjön meg róla, hogy az teljesen lehűlt.
4. Tisztítsa meg a grillserpenyőt (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 144. oldal).

Tisztítás és karbantartás



FIGYELMEZTETÉS!

Tűzveszély/égési sérülés veszélye

- Ne hagyja hogy az olajok és zsírok felhalmozódjanak a felületeken.
- A tisztítás előtt győződjön meg róla, hogy teljesen lehűlt-e a készülék.



FIGYELEM!

- Soha ne tisztítsa a készüléket csapvíz alatt vagy mosogatóvízben.
- A tisztításhoz ne használjon éles vagy kemény tárgyakat, dörzsölő hatású tisztítószerket, vagy fehérítőt mert ezek károsíthatják a készüléket.

A főzőlapok tisztítása

- A főzőlapokat puha, nedves kendővel tisztítsa.

A grillserpenyő tisztítása

- Minden használat után papír törlőkendővel, vagy egy nedves kendővel távolítsa el az ételmaradékokat.
- A grillserpenyőt puha, nedves kendővel és kímélő tisztítószerrel tisztítsa.

Az égőfejek tisztítása

- Rendszeresen ellenőrizze az égőfejeket és nézze meg hogy nincsen-e a bemeneteken és a befűvőkon szennyeződés, például rovarok vagy élelmiszer maradék. Az égőfejek tisztításához puha sörtéjű keféet használjon.
- Évente egyszer tisztítsa meg a befűvókat.
 - Ha a befűvók eltömődtek, akkor egy vékony tűvel, például egy kihajlított gémkapoccsal tisztítsa ki ezeket.
 - Ha a befűvó továbbra is el van záródva, akkor forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.

A készülék tárolása



FIGYELMEZTETÉS! Robbanásveszély

Olyan nem szellőző helyeken mint például zárt helyiségek, sátrak, elősátrak, tehergépjárművek, lakókocsik, lakóautók, vagy vitorláshajók, jachtok, hajók, és tehergépjármű-fülkék belsejében, ne tároljon gázpalackokat.

1. Kapcsolja ki a készüléket.
2. Hagyja teljesen lehűlni a készüléket.
3. Válassza le a készüléket gázpalackról (lásd: „A készülék leválasztása a gázellátásról” fejr., 144. oldal).
4. Tisztítsa meg a készüléket (lásd: „Tisztítás és karbantartás” fejr., 144. oldal).
5. Zárja le a fedelet.
6. A készüléket sík, stabil helyen tárolja, gyermekektől és háziállatoktól elzárva.
7. A gázpalackokat kültéren, jól szellőző, árnyékos területen, hőforrásoktól, vagy nyílt lángtól elzárva tárolja, ahol gyermekek, háziállatok, vagy vadállatok nem férhetnek hozzá

Hibaelhárítás

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Ha nem működik a begyűjtás.	A használni kívánt égőfej szabályozógombja nincs „MAX” pozícióban.	Állítsa a használni kívánt égőfej szabályozógombját „MAX” pozícióba (lásd: 7 . ábra, 7. oldal).
	A használni kívánt égőfej szabályozógombja meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Elzáródott az égőfej levegőbemenete.	Tisztítsa meg a levegőbemenetet (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejr., 145. oldal).
	Elzáródott a befűvó.	Tisztítsa meg a befűvót (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejr., 145. oldal).
	A gázpalack csatlakoztatása nem megfelelő.	Csatlakoztassa szakszerűen a gázpalackot (lásd: „A készülék csatlakozása gázpalackhoz” fejr., 143. oldal).
	A begyűjtógomb elektródája elhajlott, vagy rozsdás.	Tisztítsa meg a befűvót (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejr., 145. oldal).
	Kiürült a gázpalack.	Cserélje ki a gázpalackot (lásd: „A készülék csatlakozása gázpalackhoz” fejr., 143. oldal).

Hiba	Lehetséges ok	Megoldás
Az égőfejből nem jön gáz, annak ellenére, hogy az égőfej szabályozógombja „MAX” pozícióban van.	A használni kívánt égőfej szabályozógombja meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Elzáródott az égőfej levegőbemenete.	Tisztítsa meg a levegőbemenetet (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejezet, 145. oldal).
	Elzáródott a befűvő.	Tisztítsa meg a befűvőt (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejezet, 145. oldal).
	A gázpalack csatlakoztatása nem megfelelő.	Csatlakoztassa szakszerűen a gázpalackot (lásd: „A készülék csatlakozása gázpalackhoz” fejezet, 143. oldal).
A láng kicsi.	A használni kívánt égőfej szabályozógombja nincs „MAX” pozícióban.	Állítsa a használni kívánt égőfej szabályozógombját „MAX” pozícióba (lásd: 7. ábra, 7. oldal).
	A használni kívánt égőfej szabályozógombja meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.
	Elzáródott az égőfej levegőbemenete.	Tisztítsa meg a levegőbemenetet (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejezet, 145. oldal).
	Elzáródott a befűvő.	Tisztítsa meg a befűvőt (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejezet, 145. oldal).
	Kiürült a gázpalack.	Cserélje ki a gázpalackot (lásd: „A készülék csatlakozása gázpalackhoz” fejezet, 143. oldal).
A láng elalszik.	Kiürült a gázpalack.	Cserélje ki a gázpalackot (lásd: „A készülék csatlakozása gázpalackhoz” fejezet, 143. oldal).
	Elzáródott a befűvő.	Tisztítsa meg a befűvőt (lásd: „Az égőfejek tisztítása” fejezet, 145. oldal).
Annak ellenére, hogy az összes égőfej szabályozógombja „KI” pozícióban van, gázszag érezhető.	A gázpalack csatlakoztatása nem megfelelő.	Csatlakoztassa szakszerűen a gázpalackot (lásd: „A készülék csatlakozása gázpalackhoz” fejezet, 143. oldal).
	A használni kívánt égőfej szabályozógombja meghibásodott.	A javítást csak engedéllyel rendelkező vevőszolgálat végezheti.

Szavatosság

A termékre a törvény szerinti szavatossági időszak érvényes. Amennyiben a termék hibás, lépjen kapcsolatba a gyártó helyi képviselőjével (lásd: kampa-outdoors.com/store-locator) vagy a kereskedővel.

A javításhoz, illetve a garancia adminisztrációhoz a következő dokumentumokat kell mellékelnie a termék beküldésekor:

- A számla vásárlási dátummal rendelkező másolatát
- A reklamáció okát vagy a hibát tartalmazó leírást

Ártalmatlanítás

► A csomagolóanyagot lehetőség szerint a megfelelő szelektív hulladékgyűjtő tartályokba kell helyezni.



A termékre vonatkozó ártalmatlanítási előírásokról tájékozódjon a legközelebbi újrahasznosító központban vagy szakkereskedőjénél.

Műszaki adatok

Általános adatok

	Fornello
Névleges hőteljesítmény égőfejenként:	1,5 W égőfejenként
Teljes névleges hőteljesítmény:	4,5 kW
Gázfogyasztás égőfejenként:	109,2 g/óra
Teljes gázfogyasztás:	327,6 g/óra
Főzőlapok begyújtása:	Piezo
Grillező begyújtása:	Kézi
Befűvő átmérője:	0,6 mm
Méretek (sz x ma x mé):	590 x 85 x 320 mm
Súly:	4,5 kg
Megfelelőség:	CEUK CA

Gázzal szembeni követelmények

	Fornello		
Célszám:	BE, CY, CZ, ES, FR, GB, GR, IE, IT, LV, PT, SK, SI	AL, BG, CY, CZ, DK, EE, FI, FR, HR, HU, IS, IT, LT, MT, NL, NO, SE, SI, SK, RO, TR	
Készülékkategória:	I3+		I3 B/P
Gáztípus:	Bután	Propán	Bután
Tápellátás nyomása:	28–30 mbar	37 mbar	30 mbar
Gáztömlő max. hossza:	1,5 m		
Gáz nyomásszabályzó max. áramlási sebessége:	1,5 kg/óra		



Together outdoors

kampaoutdoors.com

Part of the Dometic Group

We distribute our products in around 100 markets. Please ask for your contact point or check the web, kampaoutdoors.com

Manufacturer: Dometic UK Awnings Limited, Witham, Essex, UK

Importer EU: Dometic Germany GmbH, Hollefeldstraße 63, 48282 Emsdetten, Germany